

Ejemplos de Política Tradicional Indígena en América Latina

Beispiele Traditioneller Indigener Politik in Lateinamerika

Autores/Autoren

Bismarck Vaca Cuevo (Bolivia/Bolivien)

André Fernando (Brasil/Brasilien)

Isolde Reuque (Chile)

Simeon Tiu (Guatemala)

Griselda Galicia (México/Mexiko)

Aresio Valiente (Panamá/Panama)

Marco Antonio Sangama Cachay (Perú/Peru)

© Konrad Adenauer Stiftung e.V., 2013

Prefacio/Vorwort

Susanne Käss

Representante de la Fundación Konrad Adenauer en Bolivia y del Programa Regional de “Participación Política Indígena” de la Fundación Konrad Adenauer/
Auslandsmitarbeiterin der Konrad-Adenauer-Stiftung e.V. in Bolivien und des Regionalprogramms “Politische Partizipation Indígena” der Konrad-Adenauer-
Stiftung e.V

Autores/Autores

Bismarck Vaca Cuevo (Bolivia/Bolivien)

André Fernando (Brasil/Brasilien)

Isolde Reuque (Chile)

Simeon Tiu (Guatemala)

Griselda Galicia (México/Mexiko)

Aresio Valiente (Panamá/Panama)

Marco Antonio Sangama Cachay (Perú/Peru)

Editoras responsables/Herausgeber

Beatriz Cajías de la Vega

Claudia Heins

Revisión y corrección/Lektorat

Susanne Käss

Claudia Heins

Janina Pohl

Traducción/Übersetzung

Erica Lotockyj

Diseño de portada/Umschlaggestaltung

Valeria Castro Chávez

Fotografía/Fotos

Bismarck Vaca Cuevo (Bolivia/Bolivien)

André Fernando (Brasil/Brasilien)

Isolde Reuque (Chile)

Simeon Tiu (Guatemala)

Griselda Galicia (México/Mexiko)

Aresio Valiente (Panamá/Panama)

Marco Antonio Sangama Cachay (Perú/Peru)

Impresión/Druck und buchbinderische Verarbeitung

Presencia

D.L.

Xxx

Fundación Konrad Adenauer (KAS)–Programa Regional de Participación Política Indígena (PPI)/Konrad-Adenauer-Stiftung e.V. – Regionalprogramm Politische Partizipation Indígena (PPI)

Av. Walter Guevara No 8037, Calacoto

Tel: (+591-2) 2786910 2786478 2784085 2125577

Fax: (+591-2) 2786831

Casilla No 9284

La Paz – Bolivia

Email: info.ppi@kas.de

www.kas.de/ppi

Esta publicación se distribuye sin fines de lucro, en el marco de la cooperación internacional de la Fundación Konrad Adenauer (KAS). Los textos que se publican a continuación son de exclusiva responsabilidad de los autores y no expresan necesariamente el pensamiento de los editores y/o de la KAS. Se autoriza la reproducción total o parcial del contenido con la inclusión de la fuente.

Diese Publikation wird ohne Gewinn im Rahmen der internationalen Zusammenarbeit der Konrad-Adenauer-Stiftung (KAS) verteilt. Die hier veröffentlichten Artikel sind ausschließliche Verantwortung der Autoren und spiegeln nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers und/oder der KAS wider. Die vollständige oder teilweise Wiedergabe von Inhalten mit der Aufnahme der Quelle ist erlaubt.

INDICE

PREFACIO	6
VORWORT	8
BOLIVIA: Breve historia contemporánea del sistema de organización del pueblo indígena mojeño-trinitario.....	11
BOLIVIEN: Kurzer zeitgenössischer Abriss der politischen Struktur des indigenen Volkes der Mojeño-Trinitario	16
BRASIL: O Governo do povo indígena Baniwa no Brasil	22
BRASILIEN: Die Regierung der indigenen Stammesgruppe “Baniwa” in Brasilien	30
CHILE: Participación y organización del pueblo mapuche	39
CHILE: Partizipation und Organisation des Mapuche-Volkes.....	49
GUATEMALA: Estructura y organización política interna en las comunidades indígenas del departamento de Totonicapán	60
GUATEMALA: Interne Struktur und politische Organisation in den indigenen Gemeinschaften des Departements von Totonicapán	67
MÉXICO: Usos y costumbres del municipio de Ayoquezco de Aldama, Zimatlan, Oaxaca	74
MEXIKO: Sitten und Gebräuche im Municipio Ayoquezco de Aldama, Zimatlan, Oaxaca	82
PANAMÁ: La autonomía de la comarca Guna Yala	91
PANAMA: Die Autonomie der <i>Comarca</i> Guna Yala.....	100
PERÚ: Concertación del gobierno local permite articular el desarrollo de los pueblos indígenas en la provincia de Lamas.....	109
PERU: Eine verhandlungsorientierte Haltung der lokalen Regierung ermöglicht die Entwicklung der indigenen Völkern in der Provinz Lamas	115

PREFACIO

La Fundación Konrad Adenauer (KAS) es una fundación política alemana que en su trabajo internacional tiene como objetivos principales el fortalecimiento de la democracia y del Estado de Derecho, con la convicción de que si no todos los sectores de una sociedad están incluidos en una democracia, ésta perderá estabilidad y legitimidad.

Es por eso que desde el año 2011 la KAS, mediante su programa regional de “Participación Política Indígena” (PPI) en América Latina, ha tratado de realizar un esfuerzo para sensibilizar a actores tradicionales, como partidos políticos, empresas, etc., para que incorporen en sus estructuras a representantes indígenas y la temática indígena. Asimismo, la KAS facilita espacios de diálogo para que exista un intercambio entre indígenas y no indígenas sobre temas que son de suma importancia para los pueblos indígenas y de relevancia para las sociedades en su conjunto.

Durante el trabajo del PPI, se ha podido evidenciar que muchas fuentes de conflicto aparecen debido a un desentendimiento mutuo. Así, por ejemplo, las diversas visiones de desarrollo que existen (indígena, empresarial, estatal, etc.) crean confrontación a la hora de implementar

el derecho a la consulta previa de los pueblos indígenas, ya que los Estados tratan de velar por los intereses de toda una nación, las empresas protegen sus intereses económicos y los pueblos indígenas también tienen intereses propios, que apuntan a la preservación del ecosistema en sus territorios, por lo que repetidamente proyectos de infraestructura o de explotación de recursos naturales en sus territorios son rechazados.

Estas diversas visiones son parte de una democracia, que debe ser plural, sobre todo en países donde existe una vasta población indígena y étnica. Esta pluralidad también se visibiliza en las diferentes instituciones políticas y sociales de los diversos sectores de una sociedad que deben trabajar estrechamente para coordinarse de manera pacífica. Según la normativa internacional, en el caso de la consulta previa, por ejemplo, son las instituciones representativas de los pueblos indígenas, con las que deben dialogar los Estados. Asimismo, la normativa internacional indica que se deben respetar sus propios procedimientos, usos y costumbres.

Justamente estas instituciones y procedimientos propios son vislumbrados en el presente folleto por autores indígenas. Se describen las costumbres políticas de comunidades específicas, como las del pueblo mojeño-trinitario de Bolivia, las del baniwa de Brasil, las del mapuche de Chile, las del maya k'iché de Guatemala, las del zapoteco de México, las del guna de Panamá y las del qichwa de Perú. Por lo

tanto, el objetivo del presente folleto es sensibilizar a los interesados mediante textos cortos e imágenes gráficas sobre las diferentes estructuras políticas que existen dentro de los mismos pueblos indígenas. La diversidad fortalece una democracia, pero es necesario conocerla y respetarla para poder plasmar una verdadera democracia plural. Sólo así se pueden prevenir conflictos entre culturas.

Pero no sólo es necesario realizar un trabajo de sensibilización en los países latinoamericanos. Por eso, este folleto fue traducido al idioma alemán. Es necesario mostrar también a otros países la diversidad y pluralidad latinoamericana para prevenir prejuicios y llamar la atención sobre prácticas políticas que a nivel local a lo mejor pueden servir como ejemplos de buena práctica.

Sin duda, sólo se trata de un primer esfuerzo hacia un mejor entendimiento mutuo, ya que no se pueden realizar afirmaciones generales, debido a que únicamente se ejemplificaron unos cuantos casos. A los autores de estos casos y a la traductora, les agradezco profundamente sus aportes que posibilitaron obtener perspectivas de diferentes formas de vida. A los lectores, les deseo una fructífera e interesante lectura.

Susanne Käss

Representante

Programa Regional "Participación Política Indígena"

Fundación Konrad Adenauer

VORWORT

Die Konrad-Adenauer-Stiftung (KAS) ist eine deutsche politische Stiftung, die als Leitziele ihrer internationalen Arbeit die Förderung der Demokratie und des Rechtsstaats verfolgt. Die Stiftung ist davon überzeugt, dass, wenn nicht alle Gesellschaftsgruppen und –schichten in einer Demokratie integriert sind, dies zum Verlust von Stabilität und Legitimität des Systems beiträgt.

Aus diesem Grund versucht die KAS seit 2011 mit ihrem Regionalprogramm „Politische Partizipation Indígena“ (PPI) in Lateinamerika eine Sensibilisierung von traditionellen Akteuren, wie politischen Parteien, Unternehmen, etc. zu erreichen, damit diese indigene Vertreter und die indigene Thematik in ihre Strukturen miteinbeziehen. Darüber hinaus bietet die KAS Dialogräume an, sodass ein Austausch zwischen indigenen und nicht-indigenen Akteuren über Themen stattfinden kann, die nicht nur von Relevanz für die indigenen Völker, sondern auch für die gesamte Gesellschaft, sind.

Während der Arbeit des PPI wurde deutlich, dass viele Konfliktherde aufgrund von gegenseitigen Missverständnissen entstehen. Zum Beispiel verursachen die unterschiedlichen Konzepte von Entwicklung (indigen, unternehmerisch, staatlich, etc.) zum Zeitpunkt der Durchführung von rechtlich vorgeschriebenen Konsultationsprozessen der indigenen Völker Konflikte, da die Staaten versuchen, die Interessen

einer ganzen Nation zu befriedigen, die Unternehmen ihren wirtschaftlichen Nutzen anstreben und die indigenen Völker ebenfalls ihre eigenen Interessen vertreten, die oft auf den Erhalt des Ökosystems in ihren Territorien abzielen, weshalb Wirtschaftsprojekte wie Infrastrukturmaßnahmen oder der Abbau von Rohstoffen vielfach abgelehnt werden.

All diese Konzepte sind Teil einer pluralistischen Demokratie, vor allem in Ländern, die eine große Anzahl an ethnischen Gruppen aufweisen. Diese Pluralität wird auch in verschiedenen politischen und gesellschaftlichen Einrichtungen einer Gesellschaft deutlich, die versuchen sollten, auf friedliche Weise eng miteinander zusammenzuarbeiten. Laut internationalen Vereinbarungen muss, beispielsweise im Falle des Konsultationsrechts, der Staat mit den repräsentativen Institutionen der indigenen Völker in Dialog treten. Genauso müssen auf Basis dieser internationalen Bestimmungen die Verfahren, Sitten und Gebräuche der indigenen Völker durch den Staat respektiert werden.

Gerade diese Institutionen und eigenen Verfahren stehen im Fokus dieser Broschüre und wurden von indigenen Autoren beschrieben. Sie zeichnen ein Bild der politischen Gewohnheiten einiger Gemeinden, wie die des Volkes der Mojeño-Trinitario aus Bolivien, der Baniwa aus Brasilien, der Mapuche aus Chile, der Maya K'iché aus Guatemala, der Zapoteken aus Mexiko, der Guna aus Panama und der Qichwa aus Peru. Daher ist das Ziel dieser Publikation, interessierte Leser durch kurze Texte und Fotografien auf

die unterschiedlichen politischen Strukturen innerhalb dieser indigenen Völker aufmerksam zu machen. Vielfalt stärkt eine Demokratie, aber es ist wichtig, diese zu erkennen und zu respektieren, damit ein Miteinander möglich wird. Nur dadurch können interkulturelle Konflikte verhindert werden.

Es ist nicht ausreichend, reine Aufklärungsarbeit in den lateinamerikanischen Ländern zu leisten, sondern es ist auch von größter Bedeutung diese lateinamerikanische Vielfalt und Pluralität in anderen Ländern bekannt zu machen, damit Vorurteile vermieden werden können und die Aufmerksamkeit auf die politischen Praktiken gelenkt werden, die auf lokaler Ebene als potenzielle Beispiele für Erfolgsmethoden dienen können. Deswegen ist diese Broschüre auch ins Deutsche übersetzt worden.

Zweifelsohne ist dies nur ein erster Versuch, ein besseres gegenseitiges Verständnis zu erreichen, da keine generellen Aussagen getroffen werden können und es sich lediglich um Beispiele handelt. Den Autoren und der Übersetzerin gilt an dieser Stelle mein tiefer Dank für ihre Beiträge, die uns einen Einblick in andere Lebenswelten ermöglichen. Den Lesern wünsche ich eine interessante und anregende Lektüre.

Susanne Käss
Repräsentantin
Regionalprogramm "Politische Partizipation Indígena"
Konrad Adenauer Stiftung

BOLIVIA: Breve historia contemporánea del sistema de organización del pueblo indígena mojeño-trinitario

Bismarck Vaca Cuevo¹

Antecedentes

Desde la fundación de la Central Indígena del Oriente Boliviano (CIDOB), en la década de 1980, liderizada por el hermano guaraní Bonifacio Barrientos, más conocido como Sombra Grande, hasta la gran “Marcha por el Territorio y la Dignidad”, que partió de la ciudad de Trinidad el año 1991, rumbo a la sede de gobierno, logrando el primer reconocimiento del territorio indígena TIPNIS, pasando por la aprobación de la nueva Constitución Política del Estado (CPE), donde se constitucionalizan los derechos de los pueblos indígenas que ya estaban reconocidos en los tratados internacionales, se ha producido un proceso de reencuentro con las formas de gobierno de nuestros antepasados y de reestructuración de

¹ El autor es indígena mojeño-trinitario del oriente boliviano y ha asumido en varias ocasiones el mando de su comunidad.



Posesión de la directiva del pueblo mojeño en la comunidad de Combate.

las nuevas formas de gobierno que hoy en día tenemos y que día a día se van acomodando de acuerdo con los nuevos desafíos que se han logrado ganar.

Cabe recalcar que, cuando se fundó la CIDOB, las prioridades eran otras, como, por ejemplo, el reconocimiento de un territorio por parte del Estado, la visibilización y respeto de la cultura, el idioma, los usos y costumbres de los pueblos indígenas, que en esa época eran sujetos de discriminación. De esta manera, en cada departamento se empiezan a formar

organizaciones departamentales que aglutinan a los diferentes pueblos indígenas de tierras bajas del Oriente boliviano.

Esto ha cambiado en la actualidad porque se ha avanzado mucho a partir del reconocimiento de los pueblos indígenas en la CPE del 2009. Uno de estos avances es el derecho de tener representantes en la Asamblea Legislativa. Si bien un reconocimiento ideal de estos derechos no se logró, una mejora es visible a lo que era la situación antes de esta nueva CPE.

Era necesaria la organización interna de las 36 naciones y pueblos indígenas originarios campesinos, reconocidos en la Constitución, para ir ejerciendo el derecho de lo plurinacional, ejercer esa verdadera autonomía que los pueblos hemos venido buscando mediante la representación de nuestras autoridades elegidas por nuestros usos y costumbres.



Asamblea en la comunidad mojeña de Combate

Pueblo indígena mojeño trinitario

Geográficamente, el pueblo mojeño trinitario se encuentra ubicado en tres departamentos: Beni, Santa Cruz y Cochabamba, por la continuidad geográfica que va desde el Sur del departamento del Beni, Norte del departamento de Cochabamba hasta el Oeste del departamento de Santa Cruz. Entre el río Ichilo hasta la desembocadura del río Grande, se pueden identificar los rastros de la cultura mojeña, como ser los camellones y ruinas arqueológicas y cementerios de

los antepasados que se encuentran en este gran territorio comprendido entre estos tres departamentos.

Formas de gobierno del pueblo indígena mojeño trinitario del departamento de Santa Cruz

Este departamento es el único que tiene una organización matriz que representa únicamente al pueblo mojeño trinitario: la Central de Comunidades Indígenas del Pueblo Indígena Mojeño (CCIPIM), misma que aglutina a nueve

comunidades, con un promedio de cerca de 1.000 habitantes; sin embargo, debo aclarar que los datos oficiales recién serán conocidos luego la publicación oficial por el Instituto Nacional de Estadística (INE) de los datos del censo del 2012, porque existen otros hermanos en todo el departamento de Santa Cruz que no están organizados o viven en las áreas urbanas, pero que también tienen el mismo derecho.²

La forma de gobierno es la siguiente:

Instancia legislativa: las asambleas comunales indígenas, asambleas de consejos y la Gran Asamblea del Pueblo Indígena Mojeño (GAPIM), son la máxima instancia donde se toman las determinaciones de todas las bases con la aprobación de la mayoría, las mismas que son de carácter obligatorio para las bases y autoridades locales.

Asambleas comunales indígenas: en esta instancia participan las personas de manera obligatoria con derecho a voz y voto que hayan cumplido la mayoría de edad. Se lleva adelante cada mes en una determinada fecha dependiendo de cada comunidad y está dirigida por la directiva comunal encabezada por el cacique comunal. Cuando se tiene que

² Nota editorial: A la fecha (diciembre 2013) no todos los resultados del Censo 2012 fueron publicados. Según los resultados por "idioma aprendido en la niñez" del INE, son 3224 personas en Bolivia que hablan el idioma mojeño-trinitario. De estas personas, únicamente 246 viven en Santa Cruz. Los datos sobre la autoidentificación aún no están disponibles.



Compartiendo un almuerzo de la olla común en la asamblea

participar en una asamblea de consejo o del pueblo, se eligen diez representantes, respetando la equidad de género por comunidad, que son los que llevan las demandas de todos los comunarios de una determinada comunidad a las asambleas de consejos o a la GAPIM.

Asambleas de consejos: a estas asambleas asisten los representantes de cada comunidad que integran los respectivos consejos, que son tres: el Consejo Mojeño

Indígena del río Ichilo, el Consejo Mojeño Indígena del río Ibabo y el Consejo Mojeño del río Grande.

Gran Asamblea del Pueblo Indígena Mojeño (GAPIM): es la máxima instancia del pueblo indígena mojeño trinitario, donde llegan representantes de todas las comunidades de los tres consejos miembros de la CCIPIM; todas las comunidades -sin importar cuál de ellas tenga mayor número de población- tienen el mismo número de delegados con derecho a voz y voto; a esto precisamente se denomina democracia comunitaria representativa, cuyas decisiones son de cumplimiento obligatorio y se llevan a cabo una vez al año de forma ordinaria y de forma extraordinaria, cuando es necesario, a convocatoria de los caciques comunales o de la directiva de la CCIPIM. En estas asambleas, se debaten los asuntos o problemas que son de interés común de todo el pueblo mojeño y cuyas determinaciones se escriben en el libro de actas. Se emiten resoluciones para que el directorio de la CCIPIM se encargue de hacer cumplir estas determinaciones.

Formas de elección

Se elige una mesa de *presidium* entre los presentes que no serán candidatos a ningún cargo a elegirse, conformada por un presidente, un moderador y un secretario de actas. Luego, se elabora el reglamento de elección para la asamblea, el cual debe de ser aprobado por los presentes.

Las formas de elección pueden ser por aclamación directa, en caso de ser el único candidato de consenso; esto es, cuando no existe otro candidato y todos están de acuerdo con este. Normalmente es para las elecciones del cargo de presidente de todo el pueblo mojeño y de los representantes a la Asamblea Legislativa Departamental y al Concejo Municipal.

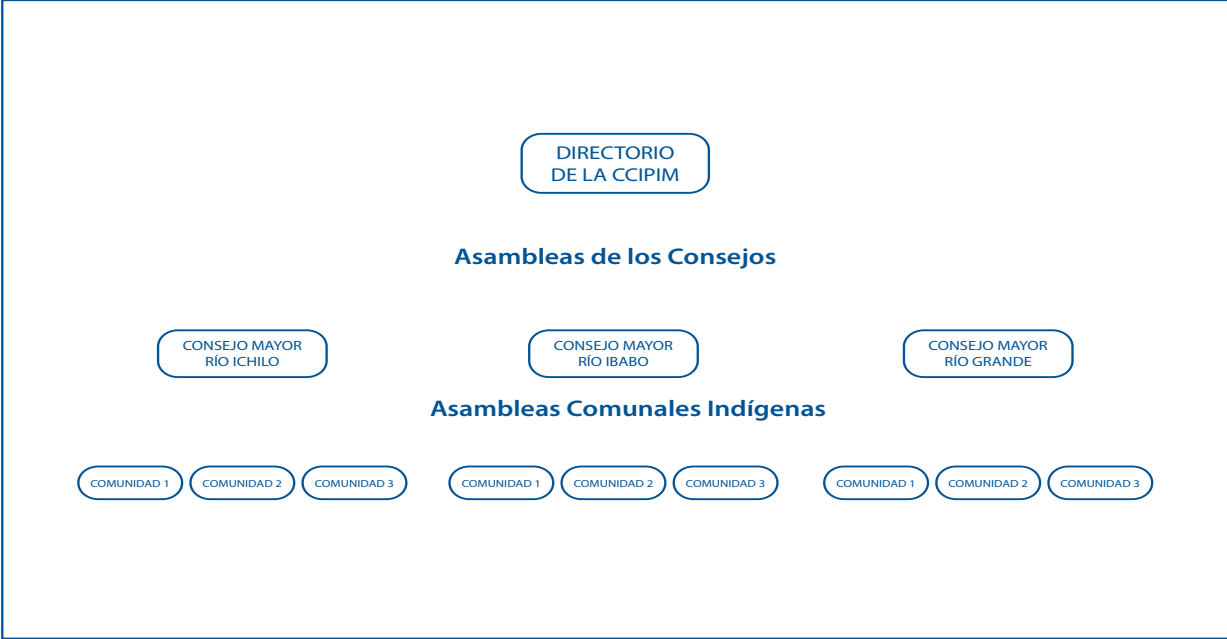
También, pueden formarse ternas de entre los presentes y se procede a la votación, abierta o por voto secreto, según sea definido en el reglamento de elección. De esta manera se elige cada uno de los cargos del directorio en una instancia ejecutiva, formada por los directorios de las comunidades (cacique comunal y vice-cacique, las secretarías de actas y fortalecimiento organizativo, tierra, economía, comunicación y documentación, educación, salud y deportes) y los directorios de los consejos y de la CCIPIM.

Funciones de las autoridades

Las funciones de las autoridades tradicionales de los caciques comunales son las de ejercer la representación legal de la comunidad para hacer las gestiones ante las distintas instituciones, así como también ejercer como la autoridad máxima dentro de la comunidad para todo tipo de eventos o conflictos; son quienes deben convocar a las asambleas comunales y brindar informe de las actividades realizadas. Las otras carteras deben realizar las gestiones de acuerdo con la cartera que ejerzan.

Organigrama de la organización ejecutiva del pueblo indígena mojeño

Gran Asamblea del Pueblo Indígena Mojeño (GAPIM)



BOLIVIEN: Kurzer zeitgenössischer Abriss der politischen Struktur des indigenen Volkes der Mojeño-Trinitario

Bismarck Vaca Cuevo³

Vorgeschichte

Seit der Gründung des „Verbands der Indigenen Völker des Bolivianischen Ostens“ (*Central Indígena del Oriente Boliviano*–CIDOB), in den 1980er Jahren, wurden die traditionellen Regierungsformen unserer Ahnen wieder ins Leben gerufen. Der guaraní Bruder Bonifacio Barrientos, besser bekannt als der „große Schatten“, führte diesen Prozess. Ein erster Meilenstein war der Protestmarsch „Marsch für das Territorium und die Würde“ („*Marcha por el Territorio y la Dignidad*“), der im Jahr 1991 in der Stadt Trinidad in Richtung des Sitzes der Regierung startete. Dieser Marsch erzielte die erste Anerkennung des „Indigenen Territoriums und Nationalparks Isiboro-Secure“ (*Territorio*



Amtsantritt des Vorstandes des Mojeño-Volkes in der Gemeinde Combate

Indígena y Parque Nacional Isiboro-Secure –TIPNIS), sowie die Aufnahme der Rechte der indigenen Völker in die neue „Politische Staatsverfassung“ (*Constitución Política del Estado*–CPE), die bereits in internationalen Verträgen anerkannt waren. Ein Prozess der Wiederbegegnung mit den traditionellen Regierungsformen unserer Ahnen und dadurch der Umstrukturierung neuer Regierungsformen hat begonnen, um den neuen Herausforderungen gewachsen zu sein.

³ *Der Autor ist indigen und stammt aus dem Volk der Mojeño-Trinitarios aus dem Tiefland Boliviens. Er hat mehrmals die Führung seiner Gemeinde übernommen.*

Hervorzuheben ist, dass die ursprünglichen Prioritäten der CIDOB andere waren, wie beispielsweise die Anerkennung der Landrechte durch den Staat, Sichtbarkeit und Respekt für Kultur, Sprache, Sitten und Gebräuche der indigenen Völker, die zu dieser Zeit der Diskriminierung zum Opfer fielen. So wurde in jedem Departement des Landes mit der Bildung von Organisationen begonnen, die die verschiedenen indigenen Völker des östlichen Tieflands Boliviens zusammenbringen.

Dies hat sich heutzutage geändert, denn es konnten seit der Anerkennung der indigenen Völker in der Verfassung im Jahr 2009 deutliche Fortschritte erzielt werden. Eine dieser Verbesserungen ist das Recht, Vertreter in der Legislative zu haben. Obwohl eine ideale Anerkennung dieser Rechte nicht erreicht wurde, ist, was die Situation vor der neuen Verfassung anbelangt, eine Verbesserung sichtbar.

Es bedurfte einer internen Organisation der von der Verfassung anerkannten 36 indigenen Nationen und Völker (*Naciones y Pueblos Indígena Originario Campesino*), um Rechte im plurinationalen Staat auszuüben. Für eine Amtsausübung einer autonomen Regierung dieser Völker, mussten eigene Vertreter vom Volk nach Sitten und Gebräuchen gewählt werden.

Das indigene Volk der Mojeño-Trinitario

Das Volk der Mojeño-Trinitario ist aus geografischer Sicht in drei Departements angesiedelt: Beni, Santa Cruz und Cochabamba. Aufgrund ihrer geografisch zusammenhängenden Lage erstreckt sich die Besiedelung vom Süden des Departements Beni zum Norden Cochabambas bis hin zum Westen von Santa Cruz. Zwischen dem Ichilo Fluss bis zur Mündung des Rio Grande können wir Spuren der mojeño Kultur, wie die Hochbeete, archäologische Ruinen und Friedhöfe der Vorfahren, die sich in diesem großen Gebiet zwischen diesen drei Departements befinden, entdecken.

Regierungsformen des indigenen Volkes der Mojeño-Trinitario im Departement Santa Cruz

Dieses Departement ist das einzige, das über eine Mutterorganisation nur das Volk der Mojeño-Trinitario repräsentiert: Die „Zentrale der Indigenen Gemeinschaften des Indigenen Volkes der Mojeño“ (*Central de Comunidades Indígenas del Pueblo Indígena Mojeño – CCIPIM*) vereint neun Gemeinden jeweils bestehend aus durchschnittlichen circa 1.000 Einwohnern. Dennoch möchte ich darauf hinweisen, dass die amtlichen Daten der Volkszählung von 2012 erst nach der offiziellen Veröffentlichung des „Nationalen Instituts für Statistik“ (*Instituto Nacional de Estadística–INE*) bekannt sein werden. Es gibt noch andere Mojeños im ganzen Departement Santa Cruz, die nicht organisiert sind oder in städtischen

Gebieten leben, aber auch das gleiche Recht haben als Teil des Volkes anerkannt zu werden.⁴

Die Regierungsform ist folgende:

Legislative Instanz: Die indigenen Gemeinschaftsversammlungen, die Ratsversammlungen und die "Vollversammlung des Indigenen Volkes der Mojeño" (*Gran Asamblea del Pueblo Indígena Mojeño – GAPIM*) sind die übergeordneten Entscheidungsinstanzen. In diesen Versammlungen werden Entscheidungen mit Zustimmung der Mehrheit getroffen. Die Entscheidungen sind für die Basis und die lokalen Autoritäten obligatorisch.

Indigene Gemeinschaftsversammlungen: In dieser Instanz nehmen alle Personen, die die Volljährigkeit erreicht haben, mit Rede- und Stimmrecht obligatorisch teil. Die



Die Vollversammlung der Mojeño-Gemeinde von Combate

Versammlungen finden ein Mal im Monat an einem pro Gemeinde vorbestimmten Termin statt und werden vom Gemeinschaftsvorstand geleitet unter der Führung des Kaziken der Gemeinschaft. Für die Räte- und Volksversammlungen werden geschlechtergerecht zehn Repräsentanten jeder Gemeinschaft gewählt. Diese bringen die Forderungen der Gemeinschaften in die Gemeinschaftsversammlung oder in die GAPIM ein.

Ratsversammlung: An diesen Versammlungen nehmen die Räte als Repräsentanten jeder folgenden drei Gemeinschaften teil: Der „Indigene Rat der Mojeño des Río Ichilo“, der „Indigene Rat der Mojeño des Río Ibabo“ und der „Indigene Rat der Mojeño des Río Grande“.

Vollversammlung des Indigenen Volkes der Mojeño (GAPIM): Sie ist das oberste Organ des indigenen Volkes der Mojeño-Trinitario, wo Repräsentanten aus allen Gemeinschaften der drei Mitgliedsräte der CCIPIM vertreten sind; unabhängig von der Einwohnerzahl haben alle Gemeinden die gleiche

⁴ Anmerkung des Herausgebers: Bis zum jetzigen Datum (Dezember 2013) wurden nicht alle Ergebnisse der Volkszählung 2012 des statistischen Bundesamtes veröffentlicht. Laut der Frage nach der „Muttersprache“, sprechen insgesamt 3224 Mojeño-Trinitario, von denen nur 246 im Departement Santa Cruz leben. Die Daten über „Autoidentifikation“ sind noch nicht zugänglich.

Anzahl von rede- und stimmberechtigten Delegierten. Genau das wird als repräsentative demokratische Gemeinschaft bezeichnet, deren Entscheidungen verbindlich sind. Es wird eine ordentliche Sitzung pro Jahr abgehalten und falls notwendig können außerordentliche Sitzungen von den kommunalen Kaziken oder den Direktoren der CCIPIM bei Bedarf einberufen werden. Bei diesen Versammlungen werden Anliegen oder Probleme diskutiert, die die gemeinsamen Interessen der Mojeño betreffen und die daraus resultierenden Bestimmungen werden in einem Protokollbuch niedergeschrieben. Es werden Beschlüsse verfasst, für deren Durchsetzung der Vorstand des CCIPIM verantwortlich ist.

Formen der Wahl

Unter den Anwesenden wird ein Präsidiumstisch gewählt, bestehend aus einem Präsidenten, einem Moderator und einem Protokollführer, die dann nicht mehr zur Wahl für andere Ämter stehen. Anschließend wird das Regelwerk für die Wahl der Versammlung aufgestellt, das von den Anwesenden genehmigt werden muss.

Die Wahl kann durch direkten Zuruf erfolgen, sollte es nur einen einzigen Konsenskandidaten geben. Konsens bedeutet hier, dass alle mit diesem einverstanden sind und sich kein weiterer Kandidat zur Wahl stellt. Normalerweise wird diese Wahlform für die Wahl des Präsidenten des ganzen Mojeño-



Gemeinsames Mittagessen während der Vollversammlung

Volkes und für die Wahl der Repräsentanten der legislativen Departement-Versammlung und des Stadtrats angewandt.

Eine andere Form der Wahl ergibt sich aus der Bildung einer Gruppe bestehend aus drei Personen, die unter den Anwesenden als Wahlkandidaten ausgesucht werden. Diese Wahlform wird für alle Posten in den verschiedenen Vorständen angewandt; je nachdem wie dies in den Wahlbestimmungen festgelegt ist, in einer offenen oder geheimen Abstimmung. Dies betrifft die Autoritäten des

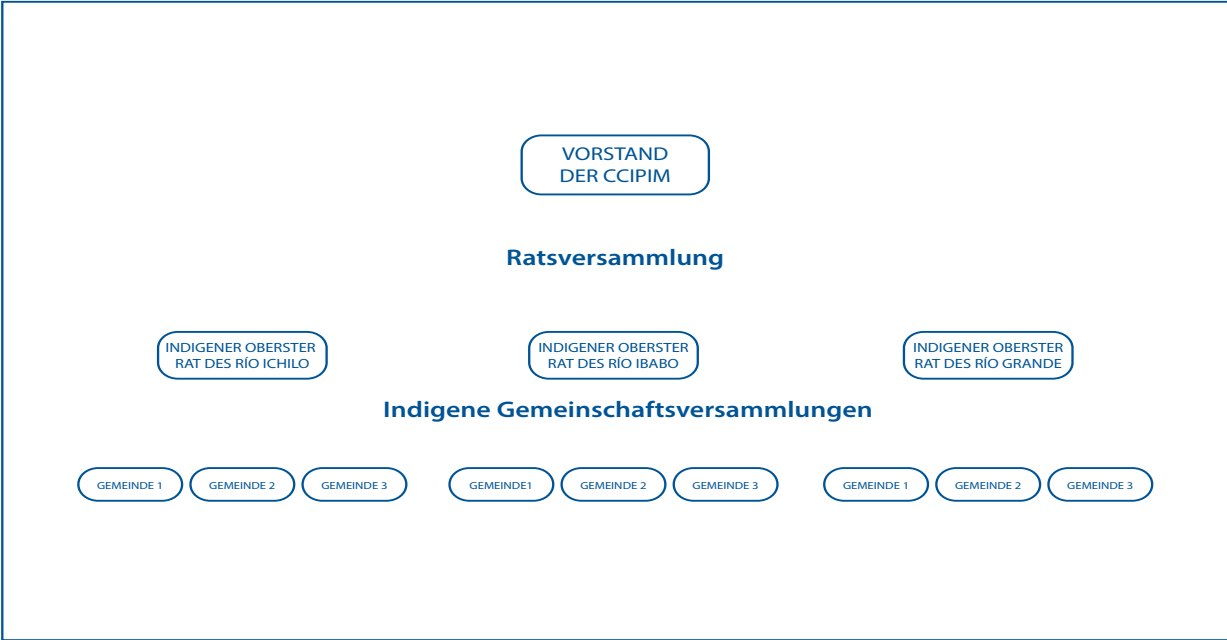
Gemeinschaftsvorstands (Kazike und sein Stellvertreter, Protokollführer und diverse Sekretäre für die Bereiche: Organisationsentwicklung, Land, Wirtschaft, Kommunikation, Dokumentation, Bildung, Gesundheit und Sport), sowie die Vorstände der Räte und des CCIPIM.

Funktionen der Autoritäten

Zu den traditionellen Rollen der Gemeinschaftskaziken als Autorität gehören: die rechtliche Vertretung der Gemeinde, um vor den verschiedenen Institutionen vorstellig zu werden, sowie als höchste Autorität innerhalb der Gemeinschaft für alle Arten von Veranstaltungen oder Konflikten zu fungieren. Diese Autoritäten sind diejenigen, die die Gemeindeversammlungen einberufen und Tätigkeitsberichte realisieren. Die anderen Instanzen müssen entsprechend ihres Portfolios agieren.

Organigramm der politischen Struktur des Mojeño-Volkes

Vollversammlung des Indigenen Volkes der Mojeño (GAPIM)



BRASIL: O Governo do povo indígena Baniwa no Brasil

André Fernando Baniwa⁵

Introdução

O Brasil reconhece a nossa organização social (artigo 231 da Constituição Federal de 1988). Mas é preciso se cadastrar no Cadastro Nacional de Pessoa Jurídica (CNPJ) para que exista de fato e de direito (artigo 232 da CF/1988) a fim de defender os direitos e interesse junto ao Estado Nacional Brasileiro. Os povos indígenas, no exercício do seu direito à autodeterminação, têm direito à autonomia ou ao autogoverno nas questões relacionadas a seus assuntos internos e locais, assim como a disporem dos meios para financiar suas funções autônomas (artigo 4 da Declaração da Organização das Nações Unidas (ONU) sobre os direitos indígenas/2007).

⁵ *Nasceu na Terra Indígena do Alto Rio Negro, comunidade Tucumã Rupitá em 1971, é liderança indígena do povo Baniwa, empreendedor social reconhecido pela Ashoka Associação Internacional para Empreendedores Sociais, atual Vice-Prefeito Municipal de São Gabriel da Cachoeira. Ativista do movimento indígena do Rio Negro desde 1992; presidiu vários anos a OIBI (Organização Indígena da Bacia do Içana), CAB (Coordenadoria de Associações Baniwa e Coripaco), FOIRN (Federação das Organizações Indígenas do Rio Negro), CDF (Conselho Diretor da FOIRN), CONDISI (Conselho Distrital da Saúde Indígena do Alto Rio Negro), CMS (Conselho Municipal de Saúde) e RCA (Rede de Cooperação Alternativa na Amazônia Brasileira).*

O povo Baniwa⁶ é um dos povos Aruak no Brasil, um dos 31 povos diferentes do Rio Negro-Brasil. Somamos uma população de mais de 15 mil pessoas localizados nos territórios nacionais do Brasil, Colômbia e Venezuela. No Brasil somos 6.200 pessoas, morando em 93 comunidades;



A nossa forma de fazer reconhecer o nosso sistema de trabalho em nível nacional

⁶ *A população Baniwa faz parte de mais 800 mil indígenas no país. O Brasil tem mais de 190 milhões de habitantes. O povo Baniwa acredita que daqui a duas décadas o povo indígena no Brasil alcançará um milhão de pessoas.*

vivemos no território tradicional de mais de três milhões de hectares na Terra Indígena do Alto Rio Negro demarcado em 1997 e homologado em 1998, resultado de longa luta: é uma das mais importantes conquistas dos povos indígenas do Rio Negro organizados em uma Federação das Organizações Indígenas do Rio Negro, fundada em 1987.

Para governar o nosso território tradicional Baniwa, nós nos organizamos em associações, resgatando ao mesmo tempo a ancestralidade de governar o território.

Quadro de organização

Associação	Fundado	N°	Comunidades associadas e representadas
Organização Indígena da Bacia do Içana (OIBI)	1992	17	São José, Jacaré-Poço, Santa Rosa, Tapira Ponta, Santa Marta, Juivitera, Arapasso, Tarumã, Tucunaré Lago, Bela Vista, Tucumã Rupitá, Jandu Cachoeira, Mauá Cachoeira, Trindade, Aracu Cachoeira, Siusi Cachoeira, Tamanduá.

Associação	Fundado	N°	Comunidades associadas e representadas
Associação das Comunidades Indígenas do Rio Ayiri (ACIRA)	1995	19	Santana, América, Loiro-poço, Urumutum Lago, São José, Cará Igarapé, Xibaru, Foz do Miriti, Santa Isabel, Macedônia, Canadá, Pirayawara, Arari-pirã, Vila Nova, Inambu, Panapanã-poço, Apui Cachoeira, Oucuqui Cachoeira, Jurupari Cachoeira.
União das Mulheres Indígenas do Rio Ayari (UMIRA)	1999	19	Santana, América, Loiro-poço, Urumutum Lago, São José, Cará Igarapé, Xibaru, Foz do Miriti, Santa Isabel, Macedônia, Canadá, Pirayawara, Arari-pirã, Vila Nova, Inambu, Panapanã-poço, Apui Cachoeira, Oucuqui Cachoeira, Jurupari Cachoeira.
União da Nação Baniwa do Médio Içana (UNIB)	1997	5	Nazaré, Ambaúba, Castelo Branco, Belém, Tayaçu.
Associação das Mulheres Indígenas do Baixo Içana (AMIBI)	1992	10	Boa Vista, Irari-ponta, Nazaré do Cubate, Auxiliadora, Jauacanã, Camarão, Cabeçudo, Pirayawara, Buia Igarapé, Assunção.

Associação	Fundado	N°	Comunidades associadas e representadas
Organização da Comunidade Indígena do Distrito de Assunção (OCIDAI)	1999	1	Assunção do Içana (Wanaliana).
Associação Baniwa do Rio Içana e Cuiari (ABRIC)	2001	3	Tunui Cachoeira, Warirambá, Vista Alegre.
Organização Indígena dos Curipacos do Alto Içana (OICAI)	1999	14	Matapi Cachoeira, Coraci, Roraima, Panapana, Nazaré, Barcelos, São Joaquim, Warirambé, Boa Vista, Campo Alto, Matraca, Jerusalém, Wainambi, Camanaus.
Associação Baniwa do Baixo Içana (AIBRI)	1999	10	Boa Vista, Irari-ponta, Nazaré do Cubate, Auxiliadora, Jauacanã, Camarão, Cabeçudo, Pirayawara, Buia Igarapé, Assunção.
Associação Artesã do Médio Içana (AAMI)	2004	5	Nazaré, Ambaúba, Castelo Branco, Belém, Tayaçu.

Associação	Fundado	N°	Comunidades associadas e representadas
Coordenadoria de Associações Baniwa e Coripaco (CABC)	2002		Representa todas as comunidades através das associações. CABC é uma representação regional do Içana e afluentes; interlocutora entre associações e o Federação das Organizações Indígenas do Rio Negro (FOIRN).

Fonte: desenvolvido pelo André Baniwa/2005.

Tomada de decisões

As tomadas de decisão são feitas durante assembléias do povo que se reúne para avaliar as suas condições políticas de vida nas comunidades, que se referem a saúde, educação, economia, cultura, equipamento e criação de associações. Depois das associações constituídas, cada associação obedece a um mandato de quatro anos de acordo com a lei do Código Civil Brasileiro. A assembléia é a instância máxima de deliberação. O Conselho Fiscal é a segunda instância de

decisão política. A Diretoria Executiva é a instância executiva de acordo com deliberação da assembléia, acompanhada pelo Conselho Fiscal segundo objetivo estatutário e planejamento aprovado pela assembléia.

Eleição

A eleição acontece a cada quatro anos. Todas as comunidades membros da associação se reúnem por convocação do presidente na data marcada previamente em uma comunidade. Antes da eleição, a diretoria executiva e o conselho, do qual o mandato termina, prestam conta dos seus trabalhos. Logo os mesmos são avaliados pela assembléia, corrigem erros e elaboram um novo plano para Diretoria executiva seguinte. Somente depois do plano aprovado é que se passa para eleição. Primeiramente as comunidades se reúnem para indicar seus candidatos apresentados publicamente em seguida. Os candidatos têm o direito de aceitar ou não antes de partir para a votação. Os critérios de escolha de candidatos dependem de cada momento, período, contexto, objetivos e planos. Considerados são primordialmente a ética Baniwa e a hierarquia tradicional. Cada candidato que aceitou o desafio tem tempo para fazer seu discurso para a assembléia.

Votação



Discussão pública e de decisão sobre um projeto de renda, mostrando resultado da pesquisa pimentão

Os líderes indígenas organizadores preparam a votação. Constroem na hora uma caixa como se fosse urna, fazem uma lista de nomes de candidatos, elegem fiscais, preparam papéis e caneta a disposição. A assembléia decide quantas pessoas votam por comunidades. Em seguida são chamadas comunidade por comunidade para votar, até a última. A forma de votar pode ser secreta ou aberta em voz alta, depende da decisão da maioria na plenária da assembléia. Depois que os votos são conferidos, a quantidade de votos tem que conferir com as assinaturas. Depois se declaram

os vencedores: como presidente o candidato mais votado, como vice o segundo mais votado, o secretário em seguida e por último o tesoureiro. O próximo passo é a escolha de conselheiros fiscais. Depois todos são chamados para fazer seus pronunciamentos. Na mesma hora são empossados. Portanto, em uma assembléia de duração de três dias faz-se prestação de conta, avaliação, planejamento de governo, são eleitos os novos dirigentes e tomam posse.

Áreas de atuação

Área temática	Histórico
Educação	Hoje temos 65 escolas Baniwa municipais funcionando e sete escolas paralisadas. Temos 2.449 alunos na sala de aula no Ensino Fundamental Completo e 286 alunos no Ensino Médio como sala de extensão. O desejo é ter escola própria no ensino médio como no fundamental. O nosso desafio é a formação dos professores e reconhecimento das escolas Baniwa de ensino médio. Os projetos políticos pedagógicos enfocam a gestão territorial e o desenvolvimento sustentável.
Economia	Foi criada uma marca Arte Baniwa desde o ano 2000 registrada no Instituto Nacional da Propriedade Industrial (INPI). Comercializa cestaria de arumã e pimenta em nível nacional como política de renda para as comunidades. A idéia é produzir vários produtos sob a marca Arte Baniwa. A formação de pessoas na gestão, no gerenciamento, a administração, mercado e lideranças no associativismo, cooperativismo e empresarial são nossos desafios.

Área temática	Histórico
Segurança Alimentar	Existe um laboratório de produção de alevinos nativos na Escola Pamáali. Trabalha-se com piscicultura e manejo de recurso pesqueiro. Cada comunidade e família trabalham nas roças comunitárias e manejam assim a agrobiodiversidade e biodiversidade.
Patrimônio cultural	As escolas indígenas Baniwa são espaços de valorização cultural que têm sido ignorados por causa da influência das igrejas; pesquisamos e publicamos livros em parcerias. Ficamos atentos à proteção de conhecimentos tradicionais.
Gestão Territorial	Foram desenvolvidos 50 mapas com diferentes temáticas que permitirão elaborar estratégias de gestão do território Baniwa que serão publicados como atlas da Bacia do Içana.
Saúde	A medicina tradicional é muito forte. Pela parte do serviço público no território Baniwa estão organizados quatro pólos base no âmbito do Distrito Sanitário Especial Indígena do Rio Negro, subsistema do Serviço Universal de Saúde (SUS), operacionalizado através da Secretaria Especial da Saúde Indígena (SESAI), ligada ao Ministério da Saúde, atualmente em crise no Brasil. Fazemos controle social para que funcione.
Política	Discutimos assuntos internos e externos. Participa-se ativamente do movimento indígena do Rio Negro, se busca parcerias com não indígenas não governos e governos; Se participa das eleições municipais votando e lutando para ser também votado.

Área temática	Histórico
Segurança	Nesta faixa de fronteira constantemente tem ameaças das Forças Armadas Revolucionárias da Colômbia (FARC) e traficantes. No Rio Içana tem dois pelotões do exército Brasileiro na comunidade de São Joaquim e Tunuí Cachoera e tem política de relacionamento a partir das reivindicações do Ministério da Defesa.
Tecnologia	Algumas comunidades estão equipadas com radiofonia, internet e telefone com energia de placa solares. As comunidades não possuem iluminação nas comunidades porque não tem energia.

Fonte: desenvolvido pelo André Baniwa/2013

Gestão e Administração das comunidades

As famílias nas comunidades cada uma tem sua casa de moradia, tem segunda casa como para guardar as coisas e uma terceira que chamamos de casa de fogo “ttidzeedapana” (+ q cozinha).

Cada comunidade possui entre 10 a 40 famílias que elegem seu “eenawi”⁷ e sua equipe montada (equipe formada ou completa), elegem também seu líderes religiosos entre os mais respeitados da tradição e da ética.

⁷ Líder ou liderança principal em Baniwa.



Plenária da assembleia da organização indígena realizada anualmente para avaliar e planejar

Este conjunto de líderes administra as comunidades Baniwa. Cada comunidade Baniwa tem um limite territorial entre as comunidades respeitadas entre si para uso e manejo da terra.

Cada conjunto de sibs ou clãs Baniwa entre si possui um micro-território demarcado originalmente pelo criador ou conquistador mítico Ñapirikoli com petroglifos escritos nas pedras.

É esse complexo de organização interna do povo que garante milenarmente que a nossa terra ou nosso território fosse sempre como foi até ao nosso dia presente.

O manejo tem conceito transversal, não somente de recursos naturais, mas de homem-natureza, bem completo, respeitando princípios tradicionais de entendimentos do mundo, as relações e o funcionamento do mundo “hekoapi”⁸.

O conjunto desta organização social tradicional é que permite girar como um sistema de gestão sobre território, sobre outras formas como educação, cultura, economia, tecnologias, relações humanas baseadas na ética deixada pelo ser criador. São garantidores de características próprias de um povo, a identidade.

Os conhecimentos ancestrais são bases fortes que fazem possível fazer uma permanente vigilância, avaliação, replanejamento segundo as regras tradicionais de manejo de recursos naturais, contra a forte influência de fora de tecnologias e crenças quebradoras deste sistema que leva à escassez da caça e pesca, e outros recursos naturais.

Nossos usos e costumes políticos

O costume político é que cada um tenha a sua própria coisa com qual coopera para conceito e uso coletivo. Certamente como se fosse “a terra é de todos nós, podemos individualmente explorá-la para nosso sustento, mas com

muito cuidado para não ferir a natureza e tudo que se extrai dela para uso, além do particular, cooperar coletivamente com o que tem”. Por exemplo, todos os dias de manhã na comunidade Baniwa nos reunimos nos centros comunitários para refeições comunitárias. Cada família reúne o que tem, levando para o centro comunitário para consumo coletivo, de modo a compartilhar o que tem com os demais. Assim consegue-se manter diversidade de alimento para sua saúde. É o momento em que também se trocam informações, planos interfamiliares, cuidado de vigilância sobre saúde e do território. Isso se repete duas vezes ao dia, e se intensifica aos domingos. Esse é o dia-a-dia.

Esse é o conceito político e a prática de uso do território tradicional Baniwa que é de uso coletivo como direito originário no Estado Brasileiro onde têm a rica biodiversidade, agrodiversidade, recursos genéticos associados aos conhecimentos tradicionais, lagos, terras firmes e outros recursos como minerais e outros.

A importância de cada um ter as suas próprias coisas no mundo Baniwa é fundamental, pois é isso que garante a ordem e segurança de não roubar, não matar, praticar generosidade, reciprocidade, hospitalidade, por fim a humanidade de ser com o outro, combatendo práticas negativas diariamente.

A nossa política é que cada comunidade tenha uma área de abrangência para seu uso de pesca, caça, tirar o que precisa

nas matas, nos rios, igarapés e outras necessidades. Cada associação também tem uma abrangência com certo número de comunidades que mantém diálogo entre si. Anualmente há assembléia para discutir seus problemas e encaminhar soluções. Estas associações têm uma coordenadoria que faz interlocução com a FOIRN, mantida a autonomia de cada um em fazer e desenvolver seus projetos.

Os nossos conhecimentos tradicionais culturais fazem parte da base de sabedoria para relacionamento com outros mundos de conhecimentos, outras culturas, economia e questão social (interculturalidade). A educação escolar Baniwa é um meio importante e seguro de retomarmos as nossas tradições-culturais, quebrada na colonização-escravização no Brasil.



Treinamento de jovens na prática com lideranças experientes

BRASILIEN: Die Regierung der indigenen Stammesgruppe “Baniwa” in Brasilien

Andre Fernando Baniwa⁹

Einführung

Der brasilianische Staat hat unsere soziale Organisationsform offiziell anerkannt (Artikel 231 der Verfassung von 1988). Nichtsdestotrotz kann diese erst *de facto* und *de jure* existieren, wenn die Mitglieder der betroffenen Gemeinschaft als Staatsbürger in Nationalen Meldeämtern (CNPJ) eingetragen sind. Nur so können die Rechte und Interessen der Gruppe zusammen mit der brasilianischen Nationalregierung verteidigt werden.

⁹ Geboren im indigenen Territorium des Alto Rio Negro, Gemeinde Tucumã Rupitã, im Jahre 1971. Autorität des indigenen Volkes Baniwa, Sozialunternehmer anerkannt durch den Internationalen Ashoka Verein für Sozialunternehmer. Aktueller Vize-Bürgermeister von de São Gabriel da Cachoeira. Aktivist der indigenen Bewegung seit 1992. Führte mehrere Jahre die Indigene Organisation von Bacia do Içana (OIBI), die Koordination der Vereine der Baniwa und Coripaco (CABC), die Föderation der indigenen Organisationen des Rio Negro (FOIRN), den Vorstand der FOIRN, den Bezirksrat für indigene Gesundheit des Alto Rio Negro, den Bereich des Stadtrats für Gesundheit und das Alternative Kooperationsnetz des Brasilianischen Amazonas an.

Damit die indigenen Völker ihre Rechte auf Selbstbestimmung ausüben können, ist ihr Recht auf Autonomie und Selbstverwaltung, in Bezug auf interne und lokale Angelegenheiten, gewährleistet (Artikel 4 der Erklärung der Vereinten Nationen über die Rechte indigener Völker von 2007).



Unsere Art und Weise unserer Arbeit auf nationaler Ebene Anerkennung zu verschaffen

Das Volk der Baniwa¹⁰ gehört dem Stamm der Aruak in Brasilien an. Es ist eine von 31 Stammesgruppen im Gebiet des Rio Negro.

15.000 Mitglieder zählt diese Stammesgruppe, welche sich aus Gemeinschaften in Brasilien, Venezuela und Kolumbien zusammensetzt. In Brasilien allein kommen wir auf 6.200 Menschen in 93 Gemeinschaften. Seit jeher leben wir in einem Gebiet von drei Millionen Hektar auf dem indianischen Territorium von Rio Negro, welches 1997 als solches eingegrenzt und 1998 auch rechtlich anerkannt wurde.

Dies ist das Ergebnis eines langen Kampfes und eine der wichtigsten Errungenschaften der indigenen Völker des Rio Negro, Völker die seit 1987 in der Föderation der indigenen Völker des Rio Negro organisiert sind.

Um unser traditionelles Baniwa- Herrschaftsgebiet zu verwalten, organisieren wir uns in Vereinen. Wir bewahren somit die Tradition unserer Vorfahren, über dieses Land zu wachen.

¹⁰ Das Baniwa Volk ist Teil von mehr als 800.000 Indigenen im ganzen Land, das wiederum 190 Millionen Einwohner hat. Die Baniwa glauben, dass innerhalb von zwei Jahrzehnten die Indigenen in Brasilien auf eine Million Menschen wachsen werden.

Auflistung der Organisationen

Verein	Gründungsjahr	Anzahl der Gemeinschaften	Angeschlossene und vertretene Gemeinschaften
Indigene Organisation von Bacia do Içana (OIBI)	1992	17	São José, Jacaré-Poço, Santa Rosa, Tapira Ponta, Santa Marta, Juivitera, Arapasso, Tarumã, Tucunaré Lago, Bela Vista, Tucumã Rupitá, Jandu Cachoeira, Mauá Cachoeira, Trindade, Aracu Cachoeira, Siusi Cachoeira, Tamanduá.
Verein der Indigenen Gemeinden des Ayari- Flusses (ACIRA)	1995	19	Santana, América, Loiro-poço, Urumutum Lago, São José, Cará Igarapé, Xibaru, Foz do Miriti, Santa Isabel, Macedonia, Canadá, Pirayawara, Araripirá, Vila Nova, Inambu, Panapanã-poço, Apui Cachoeira, Oucuqui Cachoeira, Jurupari Cachoeira.

Verein	Gründungsjahr	Anzahl der Gemeinschaften	Angeschlossene und vertretene Gemeinschaften
Vereinigung der indigenen Frauen des Ayari- Flusses (UMIRA)	1999	19	Santana, América, Loiro-poço, Urumutum Lago, São José, Cará Igarapé, Xibaru, Foz do Miriti, Santa Isabel, Macedonia, Canadá, Pirayawara, Araripirá, Vila Nova, Inambu, Panapanã-poço, Apui Cachoeira, Ocuqui Cachoeira, Jurupari Cachoeira.
Vereinigung der Baniwa- Nation des Médio Içana (UNIB)	1997	5	Nazaré, Ambaúba, Castelo Branco, Belém, Tayaçu.
Verein der indigenen Frauen von Baixo Içana (AMIBI)	1992	10	Boa Vista, Irariponta, Nazaré do Cubate, Auxiliadora, Jauacanã, Camarão, Cabeçudo, Pirayawara, Buia Igarapé, Assunção.
Organisation der indigenen Gemeinde des Assunção-Distrikts (OCIDAI)	1999	1	Assunção do Içana (Wanaliana).

Verein	Gründungsjahr	Anzahl der Gemeinschaften	Angeschlossene und vertretene Gemeinschaften
Verein der Baniwa aus Rio Içana und Cuiari (ABRIC)	2001	3	Tunui Cachoeira, Warirambá, Vista Alegre.
Organisation der Indigenen aus Curipacos de Alto Içana (OICAI)	1999	14	Matapi Cachoeira, Coraci, Roraima, Panapana, Nazaré, Barcelos, São Joaquim, Warirambé, Boa Vista, Campo Alto, Matraca, Jerusalém, Wainambi, Camanaus.
Baniwa- Verein von Baixo Içana (AIBRI)	1999	10	Boa Vista, Irariponta, Nazaré do Cubate, Auxiliadora, Jauacanã, Camarão, Cabeçudo, Pirayawara, Buia Igarapé, Assunção.
Verein der Handwerker des Médio Içana (AAMI)	2004	5	Nazaré, Ambaúba, Castelo Branco, Belém, Tayaçu.

Verein	Gründungsjahr	Anzahl der Gemeinschaften	Angeschlossene und vertretene Gemeinschaften
Koordination der Vereine der Baniwa und Coripaco (CABC)	2002	Vertritt alle Gemeinschaften durch die Arbeit der Vereine. CABC ist eine regionale Vertretung des "Içana" und seiner Partner. Die CABC nimmt außerdem eine Vermittlerfunktion zwischen den Vereinen und der Föderation der indigenen Organisationen des Rio Negro (FOIRN) ein.	

Quelle: Andre Fernando Baniwa, 2005

Entscheidungsfindungsprozess

Die Entscheidungen werden innerhalb der Volksversammlung getroffen. Das Volk versammelt sich, um die politischen Rahmenbedingungen des Gemeinschaftslebens zu definieren. Diese beziehen sich auf Gesundheitswesen, Bildung, Wirtschaft, Kultur, Infrastruktur und Vereinsbildung. Nachdem sich die Vereine konstituieren, haben diese ein vierjähriges Mandat, konform mit dem brasilianischen Zivilgesetz. Die Versammlung ist die wichtigste Instanz der Entscheidungsfindung. Der Aufsichtsrat ist die zweitwichtigste Instanz politischer Entscheidungen. Als ausführendes Organ fungiert der exekutive Vorstand, welcher den Beschlüssen der Versammlung folgt. Der Aufsichtsrat arbeitet dem Vorstand



Öffentliche Diskussion und Entscheidungsfindung über ein Einnahmen generierendes Projekt, das auf der Forschung über Pfeffer basiert

zu, nach verordneter Zielsetzung und gemäß Zustimmung und Planung der Volksversammlung.

Wahlen

Wahlen finden alle vier Jahre statt. Alle Mitgliedergemeinden versammeln sich nach Aufruf des Gemeinschaftspräsidenten am festgeschriebenen Datum in einer Gemeinde. Vor der Wahl ziehen der Aufsichtsrat und der exekutive Vorstand Bilanz über ihre endende Amtsperiode. Diese werden folglich

von der Volksversammlung ausgewertet. Fehlerhafte Angaben werden korrigiert und ein Plan für den neuen exekutiven Vorstand wird erarbeitet. Nur nach der Ausarbeitung dieser neuen Planung wird mit den Wahlen fortgeschritten. In einem ersten Schritt setzen sich die einzelnen Gemeinden zusammen und bestimmen ihre jeweiligen Kandidaten, welche folglich öffentlich vorgestellt werden. Die Kandidaten haben das Recht, ihre Kandidatur anzunehmen oder abzulehnen bevor die Abstimmung beginnt. Die Kriterien zur Festlegung von Kandidaten hängen von der jeweiligen Situation ab. Zeitliche und kontextuelle Rahmenbedingungen, sowie Zielsetzungen und Pläne fließen in diese Entscheidung ein.

Vorrangig werden das ethische Wertesystem der Baniwa und traditionelle Hierarchien berücksichtigt. Nachdem die Kandidaten ihre Kandidatur annehmen, haben sie Zeit für die Vorbereitung einer Rede für die Volksversammlung.

Abstimmung

Die Führungsebene des indigenen Organisationsausschusses bereitet die Abstimmung vor. Eine Kiste wird als Wahlurne bereitgestellt, eine Liste der Kandidaten wird erarbeitet, Wahlzeugen werden bestimmt und Schreibutensilien werden organisiert. Die Versammlung bestimmt die Anzahl der berechtigten Wähler pro Gemeinde. Danach wird Gemeinde nach Gemeinde zur Abstimmung aufgerufen, bis hin zur letzten. Die Abstimmung kann geheim erfolgen oder offen

ausgesprochen werden. Dies ist abhängig vom Beschluss einer Plenumsmehrheit in der Volksversammlung. Sobald die Wahlscheine eingeholt sind wird geprüft, ob die Zahl der Wahlscheine der Zahl der berechtigten Wähler entspricht.

Der Kandidat mit den meisten Stimmen wird zum Präsidenten der Versammlung erklärt, der mit den zweit meisten Stimmen zum Vize, als nächstes wird der Sekretär und zuletzt der Schatzmeister bestimmt.

Danach wird der Aufsichtsrat bestimmt. Danach werden alle Amtsträger gebeten Reden zu halten. Damit beginnt auch ihre Amtszeit.

Demnach wird in einer dreitägigen Volksversammlung Redenschaft über die endende Amtsperiode abgelegt und diese wird evaluiert, der Regierungsplan wird erarbeitet und Führungspositionen werden neu besetzt.

Tätigkeitsbereiche

Tätigkeitsbereich	Historische Bilanz
Bildungswesen	Heute verfügen wir über 65 Baniwa- Gemeindeschulen und sieben stillgelegte Schulen. 2449 Schüler besuchen die Grundschulen und 286 Schüler besuchen die weiterführende Sekundarschule. Unser Ziel ist, über eigene Schulen sowohl in der Primär- als auch in der Sekundarbildung zu verfügen. Unsere Herausforderung liegt in der Ausbildung von Lehrkräften und in der Anerkennung der Baniwa-Schulen als Sekundarschulen. Die politischen Bildungsprojekte konzentrieren sich auf Verwaltung der Territorien und nachhaltige Entwicklung.
Wirtschaft	Die Marke "Arte Baniwa" wurde im Jahr 2000 im Nationalen Institut für das industrielle Eigentum (INPI) registriert. Sie ermöglicht die Kommerzialisierung von "Arumã"- Korbwaren und Pfeffer auf nationaler Ebene. Dies ist eine politische Maßnahme, um Einkommensmöglichkeiten für die Gemeinden zu schaffen. Das Konzept besteht darin, diverse Produkte unter der Marke „Arte Baniwa“ zu produzieren. Die Ausbildung von Fachkräften im Management und auf der Führungsebene im Vereinswesen ist unsere Herausforderung.
Lebensmittelsicherheit	Die Schule "Pamáali" untersucht die Entwicklung von einheimischen Setzlingen. Es wird ebenfalls mit Fischzucht und Fischereiwirtschaft gearbeitet. Jede Gemeinde und jede Familie sorgt für die gemeinschaftlichen Felder, die Verwaltung der landwirtschaftlichen und ökologischen Vielfalt.

Tätigkeitsbereich	Historische Bilanz
Kulturerbe	Die indigenen Baniwa- Schulen sind Räume der kulturellen Wertschätzung, welche aufgrund des Einflusses der Kirchen bislang ignoriert wurde. Wir forschen und veröffentlichen in Zusammenarbeit mit externen Akteuren Bücher. Wir wachen über die Bewahrung der traditionellen Kenntnisse.
Verwaltung der Territorien	50 Landkarten mit verschiedenen Themenbezügen wurden erarbeitet. Diese werden eine Baniwa-Raumplanungsstrategie und die Publikation eines Atlas der Region "Bacia do Içana" ermöglichen.
Gesundheitswesen	Es wird intensiv mit traditioneller Medizin gearbeitet. Auf öffentlicher Ebene sind vier Grundversorgungszentren auf Baniwa- Land vertreten. Diese sind dem "indigenen Sonderversorgungsdistrikt Rio Negro" zugeordnet, einem Subsystem des Universellen Gesundheitsdienstes (SUS) und folglich Handlungsbereich des Sondersekretariats für indigene Medizin (SESAI), welches wiederum unter Führung des Gesundheitsministeriums arbeitet, das sich momentan in einer Krise befindet. Wir üben soziale Kontrolle aus, damit dieses System für uns dennoch funktioniert.
Politik	Interne und externe Angelegenheiten werden diskutiert. An der Indigenen Bewegung von Rio Negro wird aktiv teilgenommen. Es werden Kooperationsmöglichkeiten mit Nicht- Indigenen, mit NGOs und mit Regierungsorganisationen erforscht. Es erfolgt eine politische Einbindung in die kommunale Politik durch Wahlen und Kandidatur von Gemeindemitgliedern.

Tätigkeitsbereich	Historische Bilanz
Sicherheit	In diesem Grenzgebiet gibt es ständig Drohungen von Seiten der revolutionären Streitkräfte Kolumbiens (FARCS) und von Schmugglern. Am Fluss Içana, in den Gemeinden von São Joaquim und Tunuí de Cachoeira, sind zwei Stationen der brasilianischen Armee angesiedelt. Eine Politik der Zusammenarbeit mit dem Verteidigungsministerium wird verfolgt.
Technologie	Manche Gemeinden sind mit Funkgeräten versorgt, sowie Internet- und Telefondiensten, welche durch den Gebrauch von Solar-Energie in Anspruch genommen werden können. Elektrische Glühlampen sind aufgrund von Energiearmut jedoch nicht die Regel.

Quelle: André Baniwa, 2013

Verwaltung der Gemeinden

Die Familien in den Gemeinden haben jeweils ihre eigenen Wohnhäuser. Ein zweites Haus dient der Aufbewahrung von Gegenständen, ein Drittes nennen wir Feuerhaus oder “ttidzeedapana”. Es dient unter anderem als Küche.

Jede Gemeinde setzt sich aus zehn bis 40 Familien zusammen. Diese Familien wählen ihren “Eenawi”¹¹, und sein Team sowie ihre religiösen Autoritäten. Letztere werden, unter traditionellen und ethischen Gesichtspunkten betrachtet,

unter den meist respektierten Gemeindemitgliedern ausgesucht.

In dieser Führungskonstellation werden die Baniwa-Gemeinden verwaltet. Jede Baniwa-Gemeinde verfügt über ein eingegrenztes Hoheitsgebiet. Die Gemeinden respektieren diese Grenzen und sorgen so für eine funktionierende Verwaltung des Territoriums.

Jeder Baniwa-Clan wiederum verfügt über ein Mikro-Gebiet, welches der Legende nach vom Schöpfer oder Eroberer Ñapirikoli mit Schriftzeichen auf Steinen festgehalten wurde. Dieser Organisationskomplex garantiert seit Tausenden von Jahren, dass unser Land seine Essenz wahrt, bis zum heutigen Tage.

Die Verwaltung verfolgt ein übergreifendes Konzept, nicht nur von Naturressourcen, sondern zwischen Menschen und Natur, allgemeinem Gut, unter Achtung von traditionellen Prinzipien des Weltverständnisses, der Beziehungen und der Funktionsweise der Welt als “hekoapi”¹².

Erst das Zusammenspiel dieser sozialen Organisationselemente ermöglicht die Herrschaft über unser Gebiet, über Bildung, Kultur, Wirtschaft, Technologie und menschliche

¹¹ Stammesführer der Baniwa Stämme.

¹² “Welt” oder “Tag” in der Baniwa Sprache.

Beziehungen, welche auf dem ethischen Wertesystem des Schöpfers basieren. So werden die Eigenschaften eines Volkes bewahrt, die Identität eines Volkes. Die traditionellen Kenntnisse unserer Vorfahren legen eine starke Grundlage für ein ständiges Wachen, Auswerten, Planen und Nutzen der Naturressourcen und stehen somit im Gegensatz zum ebenfalls starken Einfluss externer Technologien und jenen Überzeugungen, die unserer Weltanschauung widersprechen und zum Mangel an Jagdgut, Fischen und anderen Naturgütern führen.

Unsere politischen Riten und Bräuche

Unsere politische Tradition basiert im Grunde darauf, dass jeder seine eigenen Tätigkeiten so verrichtet, dass er damit dem kollektiven Nutzen dient. Genauso, als wäre es eben "Das Land unser aller, das wir individuell für unser eigenes Überleben ausnutzen können, dies jedoch mit großer Vorsicht tun, um die Natur nicht zu verletzen. Aus ihr wird jeder Nutzen gezogen. Über das eigenständige Nutznießen hinaus wird gemeinschaftlich gearbeitet, mit dem was eben zur Verfügung steht".

Beispielsweise kommen wir in der Baniwa- Gemeinde jeden Morgen zusammen und genießen eine gemeinschaftliche Mahlzeit. Jede Familie bringt mit, was sie hat. Jede Familie teilt so ihr Haben mit den anderen. Somit wird Ernährungsvielfalt ermöglicht, was zur Gesundheit der Gemeinde beiträgt. Zu



Praktisches Training für Jugendliche durchgeführt von erfahrenen Amtsträgern

dem Zeitpunkt werden ebenfalls Informationen und familiäre Planungen ausgetauscht. Es wird über Gesundheit und die Bewachung des Landes beraten. Dies wird zweimal am Tag wiederholt. Diese Rituale sind sonntags intensiver. Das ist der Alltag.

Dies sind also das politische Konzept und die Praxis der Landnutzung der Baniwa, welche eine gemeinschaftliche Nutzung ist, die dem indigenen Recht im brasilianischen Staat entspricht. Einem Staat, der reich an Biodiversität ist, reich an landwirtschaftlicher Vielfalt, genetischer Ressourcen in Verbindung mit traditionellen Kenntnissen, Seen, Festland und anderen Ressourcen, wie Bodenschätzen und so weiter.

Die Wichtigkeit des Eigentums eines Jeden in der Welt der Baniwa ist grundlegend. Sicherheit und Ordnung werden gefördert, indem Diebstahl und Mord vermieden, aber Großzügigkeit, Reziprozität und Gastfreundschaft praktiziert werden. Letztendlich geht es um das "Sein mit dem Anderen" und um den täglichen Kampf gegen negative Lebenspraktiken. Unsere Politik versichert, dass jede Gemeinde ihr Hoheitsgebiet über Fischerei, Jagd, Waldnutzung, Flüsse, Bäche und andere Lebensgrundlagen hat.

Jeder Verein verfügt über ein Gebiet, in dem eine gewisse Zahl an Gemeinden miteinander in Dialog steht. Jährlich werden Versammlungen gehalten, um über Probleme zu diskutieren und Lösungen in die Wege zu leiten. Diese Vereine stehen in Kontakt mit der FOIRN. Der Autonomie eines jeden Vereins bei der Verwirklichung der eigenen Projekte gilt dabei höchster Respekt.

Unsere traditionellen Kulturkenntnisse sind Bestandteil einer grundlegenden Weisheit. Diese ermöglicht die Beziehung zu anderen Welten des Wissens, anderen Kulturen, Wirtschaftsformen und sozialen Fragen, bzw. Interkulturalität. Die Baniwa- Schulbildung ist ein wichtiges und sicheres Medium, um zu unseren kulturellen Traditionen zurückzufinden, welche von der Kolonisierung und Verklavung Brasiliens verletzt wurden.



Jährliche Generalversammlung der indigenen Organisation zur Planung und Evaluierung

CHILE: Participación y organización del pueblo mapuche

Isolde Reuque¹³

Cuando nos referimos a la organización y participación política del pueblo mapuche, es preciso tener en consideración ciertos elementos fundamentales de la cultura, así como también el carácter histórico del proceso, tomando en cuenta su realidad histórica tradicional y también lo acontecido en la actualidad. El presente documento pretende esclarecer, primeramente, que, al referirnos a la organización propiamente tal de la cultura mapuche, abarcamos conjuntamente aspectos sociales, económicos, políticos y religiosos, es decir, no pueden desligarse las prácticas de carácter social de aquellas prácticas religiosas o las prácticas políticas desvinculadas de las económicas, etc. Por lo tanto, todo funciona como una unidad; esto es parte de la cosmovisión mapuche.

¹³ *Isolde Reuque es dirigente sociopolítica mapuche. En los años 70 y 80 estuvo activa en la Iglesia Católica. Del 2000 al 2007 ejerció funciones en la Cooperación Nacional de Desarrollo Indígena (CONADI). Del 2000 al 2006 fue designada Consejera Nacional de la CONADI de confianza del Presidente de la República. De abril 2006 a mayo 2007 fue nombrada Subdirectora Nacional Sur de la CONADI. En el 2009, el Gobierno de Michelle Bachelet la nombró Agregada Laboral en el Consulado de Chile en la ciudad de La Paz, Bolivia. Actualmente está activa en la Comisión Pastoral Mapuche Diócesis San José de Temuco, Chile.*



Reunión de comunidad

La sociedad mapuche, históricamente, posee un tipo de organización social basada en pequeñas comunidades dispersas y, a la vez, autónomas, carentes de un poder centralizado. Por lo general, esta descentralización impedía la función de un líder o autoridad política que abarcase todo el territorio o ejerciera control sobre los distintos clanes o familias. A partir de dicha premisa, es necesario aclarar que, aun cuando exista la falta de un poder centralizado, esto no significa la inexistencia de la organización que sea trascendental al orden social de la cultura, pues este tipo



Taller de mujeres: Conocimiento de hierbas medicinales

de organización responde a una lógica muy distinta a la occidental.

Estructura social y política del pueblo mapuche

Anteriormente a la llegada del conquistador español, la estructura social y política del pueblo mapuche se encontraba constituida a partir de su unidad más básica, en la estampa

del *ruka* o *rukache*¹⁴, la cual operaba como la unidad familiar, principio de todo tipo de organización.

En un siguiente nivel, se encuentra al *lof*, que corresponde a un agrupamiento de familias o un espacio asociado a varios sistemas de parentesco que poseía una identidad propia; dicha identidad se encontraba fundamentada por la esencia del ser mapuche, en este sentido, dada por dos principios básicos: el *kupalme*, o tronco familiar, y el *tuwun*, o lugar de origen. Dichos elementos son determinantes en la pertenencia de un *lof*.

Más arriba, en la estructura social, se encuentra ubicado el *rewe*¹⁵, en un espacio de carácter simbólico, en el cual se realiza la ceremonia del *nguillatún*¹⁶; en dicho rito participan varios *lof* y operan distintas reglas de exogamia y alianzas. El *rewe* es un espacio vinculado más al aspecto sociopolítico.

Otro nivel, superior al antes mencionado, es el *ayarewe* como un espacio que unifica distintos *rewe*, siendo estas

¹⁴ Nota editorial: significa en el idioma mapuche mapunzugun "casa".

¹⁵ Nota editorial: el *rewe* es un altar sagrado utilizado en ceremonias mapuches. También puede significar una agrupación pequeña de familias que viven en un mismo territorio y comparten un mismo *rewe*. Parecido al *lof*.

¹⁶ Nota editorial: es una ceremonia mapuche religiosa.

agrupaciones las que enfrentaron a los españoles y aquí encontramos la participación del *toki*¹⁷.

Finalmente, mencionamos el *butal mapu*, el cual estaba constituido por millones de personas, las cuales, particularmente en el periodo colonial, se encontraron agrupadas en una especie de confederaciones de carácter político, consiguiendo de esta manera la realización de distintos parlamentos. El *butal mapu* no es una estructura permanente, sino más bien tiene un carácter estratégico, donde mayormente se centraliza el pueblo mapuche, transformándose así en la máxima organización sociopolítica alcanzada por el pueblo mapuche.

Igualmente, el pueblo mapuche cuenta con sus autoridades tradicionales, las que juegan un rol fundamental en la organización sociopolítica y responden al liderazgo tradicional de la cultura. En dicha agrupación, se encuentra primeramente la figura del *longko*, cuyo reconocimiento puede trascender en varios *lof*, como en el caso de los *ayarewes*, los cuales se denominaban *ñidol longko* o jefe de otros *longkos*. Esta autoridad tradicional representa a la persona que está a la cabeza de un *lof* y es un líder social y, a la vez, político, el cual es legitimado por toda la comunidad o *lof*. Se elige cumpliendo diferentes etapas y destrezas tanto físicas como

17 Nota editorial: es el líder mapuche asignado para enfrentar una guerra. También se refiere a la cabeza de hacha de piedra, que era la insignia de mando de los líderes mapuche.



WE TXIPANTU- Año nuevo Mapuche

espirituales e intelectuales. Primero, se debe ser una persona objetiva, sabia, transparente, debe saber escuchar y debe dar testimonio de vida tradicional. Su forma de expresarse en *mapunzugun* debe dar esperanza y respuesta a su gente.

Este *longko* puede ser elegido a la muerte de un *longko* mayor o enfermedad terminal, puede ser heredado, pero debe cumplir los principios básicos de ser una persona justa y recta. El *longko* tiene su rol de por vida y debe preocuparse de todo y de todos. Al ser elegido a viva voz, en un encendido

discurso, él debe demostrar su destreza en el lenguaje y lograr despertar el interés de quienes lo elegirán a través del contenido de sus palabras, del conocimiento del territorio, del grado de información histórica del pueblo mapuche como de su historia familiar (*kpalme*). Al ser elegido, debe cumplir todo los ritos de un *longko*. Debe hablar *mapunzugun* y promover la cultura del pueblo mapuche, reforzar las costumbres espirituales, culturales y económicas.

Asimismo, se cuenta con el *kimche*, cuyo rol tiene que ver con personas de mucho conocimiento, las cuales, por lo general, son consejeros y guías de los jóvenes y los *longko*; en otras palabras, responden a la categoría de especialistas. El *machi*¹⁸ es también un líder de carácter social, quien posee un profundo conocimiento de su lengua y su cultura; su rol primordial es guiar las ceremonias, tales como el *nguillatun* o *machitún*¹⁹, y llevar a cabo la práctica de sanciones, tanto espirituales como físicas. Finalmente, existen algunas otras autoridades mapuche, como el *dungumachife*²⁰, los *kona*²¹, el *weichafe*²², el *werken*²³. En promedio, son cuatro y se

18 Nota editorial: machi es equivalente a "chamán". Esta figura puede ser femenina o masculina. Actualmente 80% de machis son mujeres.

19 Nota editorial: es una ceremonia mapuche, llevada a cabo por un/a machi.

20 Nota editorial: persona que comunica el mensaje de/! la machi.

21 Nota editorial: cooperador; persona que colabora en el ritual, obedeciendo las ordenes de/! la machi.

22 Nota editorial: guerrero.

23 Nota editorial: mensajeros que llevan y traen información a la comunidad recibidas del longko.

reparten el territorio en cuatro. También se cuenta con el *ngempin*²⁴; su rol responde a diversos aspectos de la cultura y fomenta el liderazgo tradicional mapuche.

Por otra parte, el pueblo mapuche cuenta con distintas ceremonias de carácter social, político, económico y espiritual, entre éstas el *palin*, en cuya finalidad ritual se encuentran conjuntamente fines religiosos, deportivos y políticos, dado que en ocasiones se toman decisiones frente a algún conflicto interno entre comunidades.

El *nguillatun* es la ceremonia más importante, pues corresponde a una rogativa regular y formal, en la cual se solicita el bienestar de la comunidad en sus distintos aspectos; está siempre asociada a un *rewe* y es de carácter multitudinaria.

El *rukan* es la construcción de una vivienda mapuche donde participan los líderes religiosos dando orientaciones y, además, participa la comunidad, ya sea prestando servicios a sus hermanos, generando de esta manera alianzas futuras.

El *trawun*, por su parte, responde a la categoría de reunión; aquí se forma el espacio para debatir sobre acuerdos o situaciones que afectan a la familia o a la comunidad.

24 Nota editorial: es un líder político religioso, asesor y responsable de la filosofía espiritualidad, ciencia y sabiduría ancestral mapuche.

El *waichan*, o juicio mapuche, es otra ceremonia de carácter sociopolítico; en ésta, se llegaba a acuerdos tras alguna situación de conflicto o que atentara con la armonía de la comunidad. El acuerdo se pactaba entre los *longko* de cada comunidad o *lof*, para resolver, de forma pacífica, alguna mala conducta.

Finalmente, podemos dar mención del *machitun*, ceremonia de sanación o el *we txipantu*, celebración de año nuevo mapuche, las cuales tiene en sí mismas un carácter social, siendo ambos de participación comunitaria.

Situándonos en el aspecto de la participación política, luego de tomar en consideración lo anteriormente planteado, es preciso comenzar por los denominados parlamentos mapuche, debido a que éstos constituyen y supeditan la actual organización y participación política del pueblo. ¿Por qué? Pues los parlamentos surgen como una primera alternativa diplomática para dirimir conflictos en la frontera, entre mapuches y españoles, durante casi 400 años. Éstos marcaron



Cumbre Cerro Ñielol, iniciativa nace de diferentes dirigentes mapuche, tanto tradicionales como funcionales. De la Cumbre surge un documento con diez puntos que fue entregado a las autoridades estatales.

un precedente, puesto que en pocos lugares de América se llegó a establecer una forma de pacto, donde existía algún tipo de reconocimiento de la autonomía y la capacidad de negociación, tanto del pueblo mapuche como del español. Dichos parlamentos alcanzaron la categoría de tratados internacionales por la corona española, dando así un reconocimiento jurídico de estos instrumentos, aun cuando no siempre los puntos o negociaciones, los grandes acuerdos o principios, como la determinación de la línea fronteriza o el retiro de campañas o fuertes en territorio mapuche, eran respetados.

Sin embargo, la situación tuvo un vuelco, pues en la etapa histórica republicana se produjo un cambio en las formas de relación entre el pueblo mapuche y el Estado chileno. Si bien existe registro de parlamentos, no es la misma institución que opera. Estos parlamentos, más bien, se desarrollaron en un contexto de mucha presión militar; dichos parlamentos pasaron a ser más bien una especie de ultimátum donde el

punto principal a tratar corresponde al otorgamiento o la venta de terrenos. Dentro de los parlamentos más importantes, se puede mencionar el de Quillín, de 1641, donde participaron representantes de gran parte del territorio de la Araucanía y la provincia de Valdivia, en el cual se lograron establecer aquellas bases y acuerdos que se refrendaron en parlamentos posteriores. Asimismo, el parlamento de Negrete, de 1792, es recordado sobre todo por su masividad y la participación del gobernador Ambrosio O’Higgins, el cual logró arreglos con los grupos llanos y pehuenches, para así pacificar gran parte del territorio en conflicto.

Historia contemporánea

Al situarnos en la historia más contemporánea de la organización y participación política del pueblo mapuche, es preciso remontarnos al período que alcanza su apogeo a finales de la década de los 60 y principios de los 70, en el cual emergieron organizaciones ya situadas en un contexto político occidentalizado, tales como la Sociedad Caupolicán Defensora de la Araucanía, la que inaugura la experiencia del pueblo mapuche mancomunado para defender sus propios intereses. Nacida en 1910, es marcada su línea de trabajo y acción el año 1931, al tomar la presidencia Venancio Cañuepán, quien logró darle su impronta en el futuro de la organización. Igualmente, surge la denominada “Federación Araucana”, cuyo origen data de 1916, cuando Manuel Aburto Panguilef crea la “Sociedad Mapuche de

Protección Mutua de Loncoche”. Dicha institución obtuvo un sello orientada a la reivindicación y resistencia cultural, principios que trascendieron su desarrollo posterior y que quedaron impregnados en la memoria de su pueblo. Por otro lado, se puede mencionar la denominada “Unión Araucana”, institución que se relaciona con el mundo cristiano y la cual tuvo como objetivo fundamental el bienestar económico, intelectual, moral y social para combatir los grandes males que afligían al pueblo mapuche. Fue de esta manera como el movimiento mapuche comienza a cobrar fuerza e ingresa a la esfera pública del Estado chileno, vinculándose fuertemente a la contingencia política y los diversos sectores o partidos políticos de la época, aunque siempre conservando su especificidad.

Entre los años 1968-1969, se suscitan diversos congresos, siendo uno de éstos llevado a cabo en la ciudad de Ercilla, el que contó con una participación multitudinaria. En dicho congreso, se tomó la decisión, por primera vez, de ir a “toma”, decisión fundamentada cuyos objetivos específicos nunca se habían logrado en todo lo hecho anteriormente. Fue de esta manera como se suscitaron “las tomas” de tierras reclamadas por los mapuches en la provincia del Cautín, proceso conocido como “el Cautinazo”. Posteriormente, el pueblo mapuche se vio entreverado en el conocido proceso de la Reforma Agraria, donde mayoritariamente se vio afectado; dicho proceso fue la denominación homogenizante de campesinado o campesino. Causados por este proceso, surgieron nuevos congresos,

principalmente en la localidad de Ercilla, donde en 1978-1979 y producto de la derogación de la ley indígena 17.729, surgió el Departamento de Asuntos Indígenas (DASIN), el que se hace cargo de la realidad que aqueja al pueblo mapuche de la época.

Al referirnos a los acontecimientos desde 1970 en adelante, este periodo se encuentra caracterizado por la crueldad con que actuó la dictadura militar, pues en la Araucanía existieron diversos hechos en contra de la sociedad chilena, pero también hacia el pueblo mapuche, tales como persecuciones, torturas, desapariciones, etc. Sin embargo, las organizaciones mapuches reaparecieron a partir de 1978, como reacción al Decreto Ley 2568 que liquidaba la figura jurídica de la propiedad comunal sobre la tierra, último resguardo sobre sus propiedades, y, además, la calidad de indígena de sus ocupantes.

En marzo de 1979, se dictó el Decreto Ley 2568 y su modificación 2750, donde se dividían las tierras según ocupantes, tras lo cual se creó la organización Centro Cultural Mapuche, que luego se ha denominado Asociación Nacional Mapuche (ADMAPU), como respuesta a la provocación de este decreto ley (2568).

Otro de los hechos ocurrido en 1989 tiene relación con el acuerdo de Nueva Imperial, firmado por el pre-candidato –para ese entonces– Patricio Aylwin, donde se estipulaba

la creación de institucionalidad para que respondiera a las demandas del pueblo mapuche. Con ello, también se reforzó el movimiento mapuche con la Coordinadora de Organizaciones Mapuches. Al año siguiente, en 1990, y en democracia, se formó la Comisión Especial de Pueblos Indígenas (CEPI).

Recién comenzada la década de 1990 y, vuelta parcialmente la democracia, el Consejo de Todas las Tierras llevó a cabo varias ocupaciones ilegales simbólicas de tierras ancestrales mapuches en manos de privados. La respuesta del gobierno fue el requerimiento de aplicación de la Ley de Seguridad del Estado, promulgada durante el gobierno de Carlos Ibáñez del Campo, lo que terminó con 141 mapuches condenados y con sus derechos políticos suspendidos.

En 1993, se aprobó la Ley de Desarrollo Indígena 19.253. Sin embargo, la nueva institucionalidad que consagraba operó con la cooperación de los principales referentes mapuches. Conjuntamente, ese mismo año, se creó la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena (CONADI), donde se produjo una sucesiva rotación de directores nacionales debido a la inestabilidad que se vivía en ese entonces.

En 1997, sobrevino una nueva crisis. La empresa ENDESA de España comenzó la construcción de una segunda central hidroeléctrica en la zona del Alto Bío Bío (con el nombre de Ralco). Algunos de los mapuches-pehuenches que habitaban

la zona se negaron a abandonar sus tierras, amparados en la nueva legislación que exigía la autorización de la CONADI para poder permutar tierras indígenas. Ante la negativa de este organismo gubernamental a aprobar dicha permuta, por ser atentatoria contra los derechos de los pehuenches, el presidente Eduardo Frei destituyó al director de la CONADI y a la autoridad ambiental, que también se oponía el megaproyecto. De esta manera, se inundaron miles de hectáreas de tierras y sitios sagrados para el pueblo mapuche-pehuenche de una manera totalmente autoritaria. Al mismo tiempo, en los valles centrales, comenzaba la explotación de las plantaciones forestales sembradas a mediados del gobierno militar, en predios que habían sido recuperados por los mapuches durante el gobierno de Allende, pero que posteriormente pasaron a manos de grupos económicos.

Tanto los intereses de las grandes empresas madereras que explotaban plantaciones forestales en territorio mapuche, como el temor de los agricultores que explotaban predios considerados como usurpados por las comunidades mapuches, y el aumento de la violencia hacia fines de los años 1990 en la zona, motivaron al Senado a expresar en un informe su preocupación por la grave amenaza a la seguridad jurídica en la zona del conflicto, llevando al escalamiento violento de la protesta social mapuche.

Por su parte, en 1999, se impulsó el diálogo dentro de las comunidades, con el fin de obtener avances en las demandas

mapuches. A raíz de dicho movimiento, se firmó el pacto por el Respeto Ciudadano, en la Moneda, con el presidente Eduardo Frei. Al mismo tiempo, se gestionó el proyecto “Programa Orígenes”, para que de esta manera se satisfagan algunas demandas indígenas, tales como declarar el 24 de junio día nacional de los pueblos indígenas y también reconocer el *we txipantu* como el año nuevo mapuche.

Durante el gobierno de Ricardo Lagos, la respuesta estatal al conflicto mapuche adquirió dos principales vías: por un lado, a través de la aplicación de la ley contra las acciones ilegales y violentas de los activistas mapuches, que tiene como momento más crítico lo ocurrido en 2002, cuando, durante una ocupación ilegal de tierras en el Fundo Santa Alicia en la comuna de Ercilla, Provincia de Malleco, el joven comunero Alex Lemun Saavedra perdió la vida por la acción de Carabineros de Chile, quienes hicieron uso de escopetas antimotines cargadas con balines de plomo. Por otro lado, mediante una operación de inteligencia llamada “Operación Paciencia”, dirigida desde la Subsecretaría del Interior, presidida por Jorge Correa Sutil, se sindicó a la Coordinadora de Comunidades en Conflicto Arauco-Malleco, como una organización de carácter terrorista y fue perseguida como tal, encarcelándose a sus dirigentes.

En el año 2000, ocurrió una serie de reconocimientos por parte del gobierno de Ricardo Lagos, quien anunció 16 medidas a favor del pueblo mapuche. Por otra parte, el presidente, en

el 2001, comenzó y dio pie a la conformación de una serie de instituciones que beneficiaran al pueblo indígena, por lo cual constituyó la comisión de Verdad Histórica y Nuevo Trato. También, el mismo año, se firmó un contrato con el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) para la implementación de la primera fase del Programa Orígenes, subordinado por el Mideplan. En el 2006, se comenzó con la segunda etapa del Programa Orígenes, el cual se extiende hasta el año 2011, beneficiando a un total de 738 comunidades en la región de la Araucanía. El año siguiente, se institucionaliza el Programa Orígenes, insertándolo en la estructura institucional de CONADI.

Por su parte, en marzo de 2007, el Comité de Derechos Humanos, órgano encargado de la supervigilancia del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos de 1966, en sus observaciones al informe de Chile, también denunció las prácticas severas contra el movimiento social mapuche, lo cual impulsó e instó al Estado chileno a modificar la Ley N° 18.314 (conocida como ley antiterrorista).

En el 2008, con la presidenta Bachelet, se creó el Pacto Social por la Multiculturalidad Re-Conocer. En el 2009, el Estado chileno ratificó el Convenio 169 de la OIT y, finalmente, en el 2012, se creó una normativa de consulta y participación del Convenio 169 de la OIT.

Forma de organización funcional contemporánea

Otra forma de organizarse, a parte de la indígena tradicional, es siguiendo las formas legales que imperan en el país, es decir, organizándose en asociaciones, fundaciones, corporaciones y en agrupaciones deportivas y musicales, así como grupos de trabajo específicos llamados comité, donde hombres y mujeres se unen según intereses; éstos pueden ser productivos o culturales.

Lo significativo de los últimos años es la forma que trajo la Ley Indígena 19.253, conocida como CONADI, en asociaciones indígenas y en comunidades legalmente constituidas. Éstas deben elegirse siguiendo el título de merced, o sea, la escritura de sus tierras y su antiguo *longko* y, también, en lugares apartados o aislados, se pueden constituir por familia, si están entre los fundos o sus vecinos son parceleros no indígenas.

Los roles y cargos son: presidente, vicepresidente, secretario, tesorero, directores. Estos dirigentes deben cumplir con lo que establece la ley, reunirse y mantener su personalidad jurídica al día. Se eligen en asamblea por voto popular tomando en cuenta ciertos rasgos de la cultura mapuche, pero se deja en claro que será una organización de carácter *winka*²⁵ funcional, cuyos líderes saben que son elegidos hoy

²⁵ Nota editorial: *winka* significa "el desconocido". Proviene de "fuera inca".

y terminan o se renuevan según sus méritos, cumpliendo el plazo estipulado en sus estatutos cada dos años, según acuerdo. Sus tareas son temporales, responden a demandas y necesidades de sus integrantes.

En la mayoría, la demanda número uno es tierra y territorio y las otras dependen de los intereses de sus socios, como educación, vivienda, agro, productivas, mejoramiento de los servicios básico, como luz y agua, mejoramiento de caminos y puentes, y actividades deportivas, entre otras.

Aquí encontramos diferentes organizaciones de comunidad, grupos de mujeres, jóvenes, mapuches residentes en centros urbanos y profesionales.

Ejemplo comunidad Juan Tripailao. Título de merced 1920

Cargo tradicional	Representantes	Equivalente
Longko	1 hombre	Presidente
Afzkadi	1 hombre	Vice-presidente
Werken 1	1 hombre	Secretario
Werken 2	1 hombre	Tesorero
Werken 3	1 mujer	Director
Werken 4	No hay	Director
Machi	No hay	No hay
Ngenpin	1 mujer	No hay
Tayulfe ²⁶	1 mujer	No hay

Cargo tradicional	Representantes	Equivalente
Llankan ²⁷ (x 4)	2 hombres, 2 mujeres	No hay
Txutxukatufe ²⁸	1 hombre	No hay

Fuente: *Elaboración propia*

Esta comunidad se demoró en elegir su *longko* más de dos años, debido a que quienes podían ser elegidos por herencia eran mujeres, lo que provocó el cuestionamiento de los integrantes; además, la cercanía con la ciudad era un problema por la pérdida de la lengua y la falta de oportunidad. Todos querían elegir un *longko*, pero nadie se atrevía a asumir tal responsabilidad; esto dio pie a varias reuniones (*txawen*), hasta que alguien se atreva a proponerse y ver en ese cargo un lugar de poder. Se analiza, entonces, quién merece ser *longko*, volviendo a la fuente, la *ngenpin*, y buscando al mejor, al que tiene mayor mérito, de acuerdo con las normas fijadas por los antepasados y dentro de la principal ceremonia religiosa de la comunidad.

²⁶ Nota editorial: persona que acompaña con un instrumento musical específico comparado a un tambor (*kultxun*) la ceremonia del/la machi.

²⁷ Nota editorial: asistente del/ la machi.

²⁸ persona que acompaña con un instrumento musical específico comparado a un instrumento de viento (*txutxuka*) la ceremonia del/la machi.

CHILE: Partizipation und Organisation des Mapuche-Volkes

Isolde Reuque²⁹

Wenn wir uns auf die Organisation und die politische Partizipation der Mapuche beziehen, ist es erforderlich einige grundlegende Elemente der Kultur als auch die historischen Gegebenheiten mit ihrer traditionellen Realität und die Gegenwart zu beachten. Dieses Dokument zielt darauf ab, den Fokus auf die Organisation der Mapuche-Kultur zu legen und dabei soziale, wirtschaftliche, politische und religiöse Praktiken zu berücksichtigen. Soziale Praktiken können nicht getrennt von religiösen betrachtet werden, ebenso nicht politische von ökonomischen et cetera. Für die Mapuche funktioniert alles wie eine Einheit, das ist Teil ihrer Weltanschauung, der *Cosmovisión*.

²⁹ Isolde Reuque ist gesellschaftspolitische Mapuche Dirigentin. In den 70er und 80er Jahren war sie in der katholischen Kirche aktiv. Von 2000 bis 2007 erfüllte sie Aufgaben in der Nationalen Gesellschaft für indigene Entwicklung (CONADI). Von 2000 bis 2006 war sie Nationale Beraterin der CONADI benannt durch den Präsidenten. Von April 2006 bis Mai 2007 hatte sie den Posten der Nationalen Subdirektorin des Südens der CONADI inne. Im Jahre 2009 wurde sie unter der Regierung von Michelle Bachelet als Arbeitsattaché des chilenischen Konsulats nach La Paz, Bolivien, entsandt. Zurzeit ist sie aktive in der Pastoralen Mapuche Kommission Diözese San José de Temuco, Chile.



Gemeindeversammlung

Historisch betrachtet fußt die soziale Organisation der Mapuche auf kleine verstreute Gemeinschaften, die gleichzeitig autonom und frei von einer zentralisierten Macht sind. Diese Dezentralisierung machte im Allgemeinen einen Führer oder eine politische Autorität, die über das gesamte Gebiet und die verschiedenen Clans oder Familien Kontrolle ausübte, überflüssig. Von dieser Prämisse ausgehend ist es notwendig klarzustellen, dass die Mapuche auch ohne eine zentralisierte Macht eine Organisation haben, die für die soziale Ordnung der Kultur von entscheidender Bedeutung



Workshop für Frauen: Wissen über Arzneikräuter

ist. Diese Art der Organisation folgt einer ganz anderen Logik, als der des Westens.

Politische und soziale Struktur des Mapuche-Volkes

Vor Ankunft der spanischen Eroberer bestand die soziale und politische Struktur des Mapuche-Volkes aus der kleinsten elementarsten Einheit, was sich im Bild des *Ruka* oder

*Rukache*³⁰ widerspiegelt, das wie ein Familienbund handelte, als Prinzip jeder Art von Organisation.

Auf der nächsten Ebene findet sich der *Lof*, was einer Gruppierung von Familien entspricht, oder einem Raum, der verschiedenen Systemen von Verwandten zugeordnet wurde und über eine eigene Identität verfügte. Diese Identität basiert auf dem Wesen der *Mapuche*, das aus zwei Grundprinzipien bestand: Der *Kupalme*, der Familienstammbaum, der *Tuwun*, der Ursprungsort. Diese Elemente waren ausschlaggebend für die Zugehörigkeit zu einem *Lof*.

Weiter oben in der sozialen Struktur befindet sich der *Rewe*³¹, der ein symbolischer Raum ist, wo die Zeremonie des *Nguillatún*³² stattfindet. Bei diesem Ritus üben mehrere *Lof* die verschiedenen Regeln der Exogamie und Allianzen aus. Der *Rewe* ist ein Raum, der eher mit gesellschaftspolitischen Aspekten in Verbindung gebracht wird.

Eine weitere Ebene, höher als die oben genannte, ist der *Ayarewe*, der als ein Raum, der verschiedene *Rewe* vereint,

³⁰ Anmerkung des Herausgebers: Bedeutet in der Mapuche Sprache Mapunzugun „Haus“ oder „Gebäude“.

³¹ Anmerkung des Herausgebers: *Rewe* ist ein heiliger Altar, der in vielen Mapuche Zeremonien Anwendung findet. Auch wird unter *Rewe* eine Gruppierung von Familien bedeuten, die Land und *Rewe* teilen. Vergleichbar mit dem *Lof*.

³² Anmerkung des Herausgebers: Eine religiöse Zeremonie der Mapuche.

verstanden wird. Diese Vereinigungen setzten sich den Spaniern zu Wehr, und hier finden wir die Teilnahme des *Toki*³³.

Schließlich erwähnen wir die *Butal Mapu*, die aus Millionen von Menschen bestand, die sich vor allem in der Kolonialzeit zu einer Art politischer Konföderation gruppieren, wodurch verschiedene Parlamente ermöglicht wurden. Die *Butal Mapu* ist keine dauerhafte Struktur, sondern eine strategische, wo sich das Mapuche-Volk vereint und so die höchste gesellschaftspolitische Organisation erreicht.

Ähnlich zählt das Mapuche-Volk mit seinen traditionellen Autoritäten, die eine wesentliche Rolle in der gesellschaftspolitischen Organisation spielen und eine traditionelle Kulturleitung ausüben. In dieser Gruppe findet sich hauptsächlich die Figur des *Longko*, dessen Anerkennung in mehrere *Lof* transzendieren kann, ähnlich wie im Fall von den *Ayarewes*, die sich *Ñidol Longko* oder Oberhaupt anderer *Longkos* nannten. Diese traditionelle Autorität repräsentiert die Person, die den Vorsitz eines *Lof* innehat. Er ist ein sozialer und gleichzeitig ein politischer Führer, der von der ganzen Gemeinschaft oder dem *Lof* legitimiert wird. Für seine Wahl muss er verschiedene Stufen durchlaufen und sich dabei sowohl in physischer als auch spiritueller und

33 Anmerkung des Herausgebers: Der designierte Anführer bei Kriegen. Bezieht sich auch auf den Steinaxt-Kopf, der auch als Führungsabzeichen diente.



WE TXIPANTU – Mapuche-Neujahrsfest

intellektueller Geschicklichkeit erweisen. Diese Person muss objektiv, klug und transparent sein. Sie muss zuhören und das traditionelle Leben bezeugen können. Die Art und Weise wie sie *mapunzugun* spricht, sollte den Menschen Hoffnung und Antworten geben.

Dieser *Longko* kann, wenn ein älterer *Longko* stirbt oder dieser an einer unheilbaren Krankheit leidet, gewählt werden. Auch kann dieser Titel vererbt werden, sofern diese Person, gradlinig und gerecht den grundlegenden Prinzipien des Seins

folgt. Der *Longko* muss seine Rolle lebenslänglich ausüben, es wird von ihm erwartet, dass er sich um alles und um jeden kümmert. Da er auf Zuruf in einer feurigen Rede gewählt wurde, muss er seine Sprachkenntnisse zeigen und das Interesse derer wecken, die ihn aufgrund des Inhalts seiner Worte gewählt haben. Ferner muss er seine Ortskundigkeit, geschichtlichen Kenntnisse über das Mapuche-Volk sowie über seine Familiengeschichte, *Kpalme*, unter Beweis stellen. Es wird von ihm erwartet, dass er als Gewählter allen Riten eines *Longko* folgt. Er sollte mapunzugun sprechen und die Kultur des Mapuche-Volkes fördern, spirituelle, kulturelle und wirtschaftliche Bräuche stärken.

Zudem gibt es den *Kimche*, eine weise Person, dessen Rolle es ist, die Jugend und die *Longko* zu beraten. Mit anderen Worten, sie gehören zu den Spezialisten. Der *Machi*³⁴ ist auch ein sozialer Führer, der über profunde Sprach- und Kulturkenntnisse verfügt. Er führt hauptsächlich Zeremonien, wie die *Nguillatun* oder die *Machitún*³⁵ durch und er vollzieht spirituelle oder physische Sanktionen. Schließlich gibt es noch einige andere Autoritäten der Mapuche, wie den

*Dungumachife*³⁶, die *Kona*³⁷, der *Weichafe*³⁸, die *Werken*³⁹. Im Durchschnitt teilen sie sich das Territorium. Auch kann die Figur des *Ngenpin*⁴⁰ dazugezählt werden, dessen Rolle im Einklang mit den verschiedenen Aspekten der Kultur steht und der Förderung der traditionellen Führung der Mapuche.

Das Volk der Mapuche hat verschiedene soziale, politische, wirtschaftliche und geistige Zeremonien. Unter ihnen befindet sich *Palin*. Rituell werden dabei religiöse, politische und sportliche Ziele verfolgt, wie auch Entscheidungen getroffen, um interne Konflikte zwischen den Gemeinschaften zu lösen.

Die *Nguillatun* ist die wichtigste Zeremonie, bei der im regelmäßigen und formalen Bittgebet, das Wohl der Gemeinschaft auf unterschiedlichen Gebieten herbeigesehnt wird. Sie wird immer in Verbindung mit einem *Rewe* gebracht und wird als Massenveranstaltung gelebt.

Das *Rukan* ist ein Haus der Mapuche, wo religiöse Führer Beratungen vornehmen, und sich die Gemeinschaft beteiligt, indem sie Dienstleistungen für ihre Gemeinschaftsmitglieder

34 Anmerkung des Herausgebers: Machi ist mit „Schamane“ gleichzusetzen. Diese Figur kann durch eine Frau oder einen Mann repräsentiert werden. Heutzutage sind 80% der Machi Frauen.

35 Anmerkung des Herausgebers: Eine Mapuche Zeremonie, die durch eine/n Machi durchgeführt wird.

36 Anmerkung des Herausgebers: Person, die die Botschaft der/des Machi kommuniziert.

37 Anmerkung des Herausgebers: Person, die in Ritualen den Machis zur Seite steht.

38 Anmerkung des Herausgebers: Krieger.

39 Anmerkung des Herausgebers: Boten, die die Nachrichten zwischen den Gemeinschaften und den Longkos überbringen.

40 Anmerkung des Herausgebers: Eine politisch religiöse Figur, beratend über und verantwortlich für die spirituelle Philosophie, Wissenschaft und die Beibehaltung der Weisheit der Ahnen der Mapuche.

anbietet und somit künftige Allianzen schmiedet.

Die *Trawun*, ist eine Form der Versammlung; hier wird ein Debattierraum geboten, wo Abmachungen oder Situationen, die die Familie oder die Gemeinschaft betreffen, diskutiert werden.

Die *Waichan*, das Urteil der Mapuche, ist eine andere gesellschaftspolitische Zeremonie. Nach einer Konfliktsituation oder einer anderen, die gegen die Harmonie der Gemeinschaft verstößt, kommt es hier zu einer Einigung. Um die Auswirkungen von Fehlverhalten friedlich zu lösen, wurden zwischen den *Longko* oder *Lof* jeder Gemeinschaft Vereinbarungen getroffen.

Schließlich können wir den *Machitun*, eine Heilungszeremonie oder den *Txipantu*, das Neujahrsfest der Mapuche, erwähnen. Beide sind soziale Veranstaltungen, da sich hierbei die Gemeinschaft beteiligt.



Gipfel Cerro Ñielol; die Initiative geht von mehreren Autoritäten aus, sowohl traditionellen, als auch staatlichen. Ergebnis des Gipfels ist ein 10-Punkte-Dokument, das staatlichen Funktionären überreicht worden ist.

Wenn wir uns auf die politische Partizipation beziehen, ist es zunächst notwendig, die Parlamente der Mapuche zu betrachten, da sie die gegenwärtige Organisation aufbauen und auflösen und somit die politische Partizipation des Volkes bestimmen. Warum? Die Parlamente entstanden als eine erste diplomatische Alternative, um Grenzkonflikte zwischen den Mapuche und Spaniern fast über 400 Jahre lang zu schlichten. Diese markierten einen Präzedenzfall, da es in wenigen Orten in Amerika zu

einem Pakt kam, wo die Autonomie und Verhandlungsmacht anerkannt wurde, sowohl von den Mapuche als auch den Spaniern. Diese Parlamente erreichten vor der spanischen Krone den Status internationaler Verträge. So erhielten diese Instrumente juristische Anerkennung, auch wenn nicht immer die Punkte oder Verhandlungen, die wichtigen Verträge oder Prinzipien, wie die Bestimmung der Grenzlinie oder die Rücknahme von Kampagnen oder Festungen im Gebiet der Mapuche, respektiert wurden.

Die Situation änderte sich in der historischen Periode der Republikaner, als die Formen der Beziehung zwischen dem Volk der Mapuche und dem chilenischen Staat eine Wende erlebten. Obwohl es bekannt ist, dass Parlamente weiter existierten, hatten sie andere Funktionen als früher. Diese Parlamente entwickelten sich in einem Kontext, in dem ein starker militärischer Druck ausgeübt wurde. Die Parlamente wurden zu einer Art Ultimatum, die sich hauptsächlich der Anerkennung oder dem Verkauf von Boden widmeten. Zu den wichtigsten Parlamenten lässt sich das von Quillin im Jahr 1641 zählen, wo Vertreter überwiegend aus dem Gebiet der Araucanía und der Provinz Valdivia teilnahmen. Es gelang ihnen grundlegende Vereinbarungen zu treffen, die in den nachfolgenden Parlamenten aufgenommen wurden. Im Jahr 1792 ist das Parlament von Negretet für seine Größe und die Teilnahme von Gouverneur Ambrosio O'Higgins bekannt, dem es gelang mit den Gruppen der Llanos und Pehuenches Vereinbarungen zu treffen, um so große Teile des Konfliktgebietes zu befrieden.

Geschichte der Gegenwart

Um uns in die zeitgenössische Geschichte der Organisation und der politischen Partizipation des Mapuche-Volkes zu versetzen, müssen wir einen Rückblick auf die späten 1960er und frühen 1970er Jahre werfen, in denen Organisationen entstanden, die sich in einem westlich orientierten politischen Kontext befanden. So wie die Caupolicán-Gesellschaft zur

Verteidigung der Araucanía (*Sociedad Caupolicán Defensora de la Araucanía*) die gemeinsam mit dem Volk der Mapuche ihre eigenen Interessen zu verteidigen suchte. Gegründet wurde sie im Jahr 1910, ihre Arbeits- und Handlungsweise wird im Jahr 1931 unter der Präsidentschaft Cañuepán Venancio deutlich, der seine Spuren in der Organisation hinterließ. Außerdem gab es den Araukanischen Verband (*Federación Araucana*), der im Jahr 1916 konstituiert wurde, als Manuel Aburto Panguilef die Mapuche-Gesellschaft von Loncoche zum Gegenseitigen Schutz (*Sociedad Mapuche de Protección Mutua de Loncoche*) ins Leben rief. Die Institution erhielt ein Siegel orientiert am Eigentumsanspruch und kulturellen Widerstand, beides Prinzipien, die in der weiteren Entwicklung fortbestanden und sich in die Volkserinnerung einprägten. Auf der anderen Seite lässt sich die Araukanische Vereinigung (*Union Araucana*) als Einrichtung erwähnen, die der christlichen Welt nahesteht. Ihre Hauptziele waren es den wirtschaftlichen Wohlstand, sowie geistige, sittliche und soziale Entwicklung zu fördern, um große Schäden vom Volk der Mapuche abzuwenden. Auf diese Weise gewann die Mapuche-Bewegung an Stärke und trat an die Öffentlichkeit des chilenischen Staates, wo sie an politischer Kontingenz, den verschiedenen Sektoren und derzeitigen politischen Parteien stark anknüpft, aber immer unter Bewahrung ihrer Eigentümlichkeit.

Zwischen den Jahren 1968-1969, werden diverse Kongresse ins Leben gerufen, während einer von ihnen in der Stadt Ercilla

großen Zulauf fand. Auf diesem Kongress wurde zum ersten Mal eine Strategie der „Rückeroberung“ beschlossen, was eine grundlegende Entscheidung war, dessen spezielle Ziele zuvor nie erreicht wurden. Es kam zu einer Besitznahme der von den Mapuche beanspruchten Ländereien in der Provinz Cautín, was als *Cautinazo* bekannt wurde. Später sah sich das Volk der Mapuche im bekannten Prozess der Landreform involviert, wo es sich hauptsächlich als benachteiligt sah. Dieser Prozess führte zu Homogenisierung der Indigenen als Bauern oder Landwirte. Durch dieses Verfahren bedingt entstanden neue Kongresse, überwiegend in der Gegend um Ercilla, wo in den Jahren 1978-1979, als Folge der Abschaffung des Indigenen Gesetzes 17.729, das Referat für Indigene Angelegenheiten (*Departamento de Asuntos Indígenas–DASIN*) entstand, das sich seinerzeit den Beschwerden des Mapuche-Volkes annahm.

Die Ereignisse ab 1970 zeichnen sich durch die grausame Militärdiktatur aus. In der Araucanía gab es verschiedene Taten gegen die chilenische Gesellschaft, aber auch gegen das Mapuche-Volk, wie Verfolgungen, Folter, Verschleppungen et cetera. Mapuche-Organisationen tauchten ab 1978 wieder auf, als Reaktion auf die Rechtsverordnung 2568, die den Rechtsbegriff des kommunalen Eigentums an Grundstücken abschafft, womit auch das territoriale Eigentum und die Anerkennung der indigenen Identität ihrer Einwohner beseitigt wird.

Im März 1979 wurden das Gesetzesdekret 2568 und seine Modifikation 2750, die die Ländereien nach Bewohnern einteilten, erlassen. Als Antwort auf das provokante Gesetzesdekret (2568) wurde hierauf das Mapuche-Kulturzentrum (*Centro Cultural Mapuche*) gegründet, das später Nationaler Mapuche-Verein (*Asociación Nacional Mapuche–ADMAPU*) genannt wurde.

Mit dem Abkommen von Nueva Imperial (*Acuerdo de Nueva Imperial*), das vom Vorkandidaten, Patricio Aylwin, im Jahr 1989 unterschrieben wurde, wird der Aufbau einer Institution vereinbart, die auf die Anforderungen des Mapuche-Volkes reagieren soll. Hiermit wurde die Mapuche-Bewegung mit der Koordination der Mapuche-Organisationen (*Coordinadora de Organizaciones Mapuches*) bestärkt. Im darauffolgenden Jahr, 1990, wurde unter der neuen Demokratie, die Spezielle Kommission der Indigenen Völker (*Comisión Especial de Pueblos Indígenas–CEPI*) gegründet.

Gerade erst hatte die Dekade der 1990er Jahre begonnen und eine teilweise Rückkehr der Demokratie, als dann der Rat aller Länder, *Consejo de Todas las Tierras*, viele illegale symbolische Besetzungen von angestammten Mapuche-Gebieten durchführen ließ, die im Besitz von Privatpersonen waren. Die Regierung reagierte darauf mit der Anwendung des Staatssicherheitsgesetzes, das zur Zeit der Regierung von Carlos Ibáñez del Campo erlassen wurde. Es wurden 141 Mapuche verurteilt und ihre politischen Rechte ausgesetzt.

Im Jahr 1993 wurde das Gesetz 19.253 zur Indigenen Entwicklung verabschiedet. Die durch das Gesetz neu verankerte Institution zählte mit der Unterstützung bedeutender Mapuche. Gemeinsam wurde im selben Jahr die Nationale Gesellschaft für Indigene Entwicklung (*Corporación Nacional de Desarrollo Indígena*–CONADI) gegründet, dessen nationale Direktoren häufig rotierten, aufgrund der politischen Instabilität, die zu der Zeit herrschte.

Im Jahr 1997 kam es zu einer neuen Krise. Die spanische Firma ENDESA begann mit dem Bau eines zweiten Kraftwerks, namens Ralco, in der Gegend von Alto Bío Bío. Einige der Mapuche-Pehuenches, die das Gebiet bewohnten, weigerten sich ihr Land zu verlassen, geschützt durch die neue Gesetzgebung, die für den Austausch von Ländern die Genehmigung durch die CONADI erforderte. Angesichts der Weigerung dieser Behörde den Tausch zu genehmigen, da dieses gegen die Rechte der Pehuenches verstoße, entließ der Präsident, Eduardo Frei, den Direktor der CONADI und der Umweltbehörde, die sich auch gegen das Megaprojekt wehrte. So wurden Tausende Hektar Land, in denen sich heilige Stätten der Mapuche-Pehuenche befanden, völlig autoritär überflutet. Zur gleichen Zeit begann in den zentralen Tälern die Abrodung der Wald-Plantagen, die zur Halbzeit der Militärregierung gepflanzt wurden, auf Grundstücken die von den Mapuche während der Allende-Regierung zurückgewonnen wurden, aber später in die Hände der ökonomischen Gruppen übergingen.

Sowohl die Interessen der großen Unternehmen des Holzgewerbes, die in Mapuche Gebieten Forstplantagen bebauten, wie die Angst der Landwirte, die solche Grundstücke bewirtschafteten, die von Mapuche Gemeinden als widerrechtlich angeeignet betrachtet werden, und der Anstieg der Gewalt in der Zone gegen Ende der 1990er Jahre, brachte den Senat dazu, seine Besorgnis über die schlimme Bedrohung der Rechtssicherheit in der Konfliktzone, die zur Eskalation der Gewalt im Mapuche Protest führte, in einem Bericht auszudrücken.

Im Jahr 1999 wurde der Dialog innerhalb der Gemeinschaften gefördert, um Fortschritte bei den Forderungen der Mapuche zu erzielen. Nach diesem Schritt wurde der Pakt „Respekt für die Bürger“ (*Respeto Ciudadano*) im Regierungssitz, La Moneda, mit Präsident Eduardo Frei, unterzeichnet. Zur gleichen Zeit gelang es mit Hilfe des Projekts Ursprungsprogramm⁴¹ (*Programa Orígenes*) einige indigene Forderungen zu erfüllen, wie die Erklärung des 24. Juni zum Nationalfeiertag der indigenen Völker und die Anerkennung des *We Txipantu* als das Neujahr der Mapuche.

Während der Regierung von Ricardo Lagos, verlief die staatliche Reaktion auf den Mapuche-Konflikt über zwei Schienen: Erstens, die Anwendung des Gesetzes gegen die

⁴¹ Anmerkung der Übersetzerin: Programm zur Förderung der integralen Entwicklung indigener Gemeinschaften im ländlichen Raum.

illegalen und gewalttätigen Aktionen der Mapuche-Aktivist:innen. Sie erlebten den kritischsten Moment im Jahr 2002 als während einer illegalen Landbesetzung auf dem Feld Santa Alicia in der Gemeinde Ercilla (Provinz Malleco) chilenische Grenzsoldaten das junge Gemeinschaftsmitglied Alex Lemun Saavedra erschossen. Auf der anderen Seite wurde durch eine Geheimdienst-Operation namens Operation Geduld (*Operación Paciencia*), unter Kommando des Staatssekretärs für Inneres, Jorge Correa Sutil, die Koordinationsstelle der Mapuche-Gemeinden (*Coordinadora de Comunidades*) im Arauco-Malleco Konflikt, als terroristische Organisation beschuldigt, als solche verfolgt und ihre Führer eingesperrt.

Im Jahr 2000 gab es eine Reihe von Anerkennungen seitens der Regierung von Ricardo Lagos, der 16 Maßnahmen zugunsten des Mapuche-Volkes ankündigte. Darüber hinaus startete der Präsident im Jahr 2001 die Bildung einer Reihe von Institutionen, die den Indigenen zugutekommen sollten, wie die Kommission Historische Wahrheit und Neue Abmachung (*Comisión de Verdad Histórica y Nuevo Trato*). Im selben Jahr unterzeichnete er einen Vertrag mit der Interamerikanischen Entwicklungsbank (*Banco Interamericano de Desarrollo*– BID) für die Durchführung der ersten Phase des *Programa Orígenes*, das dem Planungsministerium (*Mideplan*) untergeordnet war. Im Jahr 2006 begann die zweite Stufe des *Programa Orígenes*, die sich bis ins Jahr 2011 erstreckte, von der insgesamt 738 Gemeinden in der Region Araucanía begünstigt wurden. Im darauf folgenden Jahr wurde das

Programa Orígenes durch die Einbindung in die institutionelle Struktur der CONADI staatlich subventioniert.

Im März 2007 berichtete der Menschenrechtsausschuss, eine Einrichtung, die den Internationalen Pakt über bürgerliche und politische Rechte von 1966 überwacht, in seiner Stellungnahme zu Chile, über strenge Praktiken gegen die soziale Mapuche-Bewegung und forderte darin die chilenische Regierung auf, das Gesetz Nr. 18.314, bekannt als Antiterrorgesetz, zu ändern.

Im Jahr 2008 wurde mit der Präsidentin Bachelet der Sozialpakt für Multikulturalismus, namens *Re-Conocer*, gegründet. Im Jahr 2009 ratifizierte die chilenische Regierung das Abkommen 169 der Internationalen Arbeitsorganisation (ILO), und schließlich, im Jahr 2012, wurde die gesetzliche Norm über Konsultation und Partizipation gemäß des Abkommens 169 der ILO geschaffen.

Form der gegenwärtigen funktionalen Organisation

Abgesehen von den traditionellen indigenen Organisationsformen, gibt es andere, die den jeweils im Land geltenden Rechtsformen folgen, solche wie Vereine, Stiftungen, Korporationen, Sport- und Musikgruppen, sowie spezifische Arbeitsgruppen, genannt Komitees, wo Männer und Frauen aufgrund ihrer Interesse zusammenkommen; diese können produktiver oder kultureller Natur sein.

Von großer Bedeutung sind in den letzten Jahren die Formen der indigenen Verbände und gesetzlich anerkannten Gemeinschaften, die das indigene Gesetz 19.253, als CONADI bekannt, hervorbrachte. Diese werden entsprechend der Ländertitel und des ehemaligen *Longkos* als Vereinigung oder Gemeinde identifiziert. In abgelegenen Orten können sie sich auch nach Familien konstituieren.

Die Rollen und Positionen in diesen Vereinigungen sind: Präsident, Vizepräsident, Sekretär, Schatzmeister und Geschäftsführer. Diese Führer müssen den Bestimmungen des Gesetzes folgen, sich versammeln und die Rechtspersönlichkeit pflegen. Unter Berücksichtigung einiger Wesenszüge der Mapuche-Kultur werden in Volksabstimmungen die Führer gewählt. Es wird allerdings betont, dass diese Organisation über *Winka*⁴²-Merkmale verfügt, wonach ihre Führer an ihren Erfolgen gemessen und statutengemäß alle zwei Jahre wiedergewählt werden. Ihre Aufgaben sind zeitlich begrenzt und sie müssen dabei den Forderungen und Bedürfnissen ihrer Mitglieder entgegenkommen.

Die Hauptforderung ist oft Grund und Boden, die anderen Forderungen hängen von den Bedürfnissen und Interessen der Mitglieder ab. Beispiele sind: Bildung, Wohnen, Landwirtschaft, Produktion, Verbesserung der

Grundversorgung wie Strom und Wasser, Verbesserung von Straßen und Brücken und sportliche Aktivitäten.

Hier finden wir verschiedene gemeinnützige Organisationen, Frauen-, Jugend- und Mapuche-Gruppen, die in städtischen und professionellen Zentren leben.

Beispiel der Gemeinschaft Juan Tripailao. Eigentumstitel 1920

Traditionelles Amt	Repräsentanten	Äquivalent
Longko	1 Mann	Präsident
Afzkadi	1 Mann	Vize-Präsident
Werken 1	1 Mann	Sekretär
Werken 2	1 Mann	Schatzmeister
Werken 3	1 Frau	Direktor
Werken 4	Keinen	Direktor
Machi	Keinen	Keine
Ngenpin	1 Frau	Keine

⁴² Anmerkung des Herausgebers: *Winka* ist „der Fremde“.

Traditionelles Amt	Repräsentanten	Äquivalent
Tayulfe ⁴³	1 Frau	Keine
Llankan ⁴⁴ (x 4)	2 Männer, 2 Frauen	Keine
Txutxukatufe ⁴⁵	1 Mann	Keine

Quelle: Eigene Ausarbeitung

Diese Gemeinschaft benötigte viel Zeit, mehr als zwei Jahre, um ihren *Longko* zu wählen, da durch Vererbung Frauen zur Wahl standen, was die Kritik ihrer Mitglieder provozierte. Zudem war die Nähe zur Stadt ein Problem, weil diese den Verlust der mapunzugun Sprache und den Mangel an Möglichkeiten mit sich brachte. Alle wollten einen *Longko* wählen, aber niemand wagte es, sich zur Wahl zu stellen. Dies gab Anlass zu vielen Versammlungen (*Txawen*) bis sich jemand traute, der in dieser Stellung eine Machtposition erkannte. Es wird dann analysiert, wer es verdient *Longko* zu sein, gemäß den Normen, die von den Vorfahren statuiert wurden. Die Wahl findet innerhalb einer religiösen Zeremonie der Gemeinschaft statt.

⁴³ Anmerkung des Herausgebers: Musiker, der mit dem Kultxun (mit einer Trommel vergleichbar) die Zeremonie der/des Machi begleitet.

⁴⁴ Anmerkung des Herausgebers: Assistent/in der/des Machi.

⁴⁵ Anmerkung des Herausgebers: Musiker, der mit der Txutxuka (vergleichbar mit einem Blasinstrument) die Zeremonie der/des Machi begleitet.

GUATEMALA: Estructura y organización política interna en las comunidades indígenas del departamento de Totonicapán

Simeón Tiu⁴⁶

Totonicapán es uno de los 22 departamentos de la República de Guatemala, ubicado a 200 km al occidente de la ciudad capital. El clima es predominantemente frío, pues está situado en la cordillera Sierra Madre, a una altura de 2.800 metros sobre el nivel del mar, con una topografía montañosa y quebrada. Tiene una población total de 472.614 habitantes; el índice de etnicidad es del 97% indígena maya k'iché⁴⁷.

⁴⁶ El autor es indígena maya de Totonicapán, Guatemala. Es Licenciado en Pedagogía y tiene un post-grado en Administración y Evaluación de Proyectos. Tiene una maestría en Administración de Recursos Humanos y cursa actualmente una Maestría en Análisis Estratégico, Seguridad y Geopolítica. Es fundador de la empresa de consultoría Strategic Consulting, especializada a los procesos del sector de microfinanzas. Asimismo, se desempeña como consultor para el Instituto Centroamericano de Estudios Políticos (INCEP), en formación política, y para la Red Centroamericana de Microfinanzas REDCAMIF y REDIMIF. Fue candidato al Congreso por el departamento de Totonicapán en las elecciones 2011. Es miembro del Consejo de Expertos del Programa Regional de Participación Política indígena de la Fundación Konrad Adenauer.

⁴⁷ Datos de la Encuesta Nacional de Condición de Vida (ENCOVI), 2011.

Al ser un departamento eminentemente indígena, posee su propio sistema de organización y una estructura peculiar en su sistema de gobierno. Al igual que los demás departamentos del altiplano, la división geopolítica posee la siguiente composición:

- “Municipio” es el centro urbano donde está la plaza, el mercado, la alcaldía municipal, la iglesia católica, centros de comercio y otros.
- “Aldea” es un área territorial rural con una estructura organizativa igual a la de un cantón; lo que les difiere es la extensión territorial y poblacional. Una aldea es más grande que un cantón; sin embargo, por tradición, todos son llamados cantones.
- El “cantón” está conformado por una población que oscila entre 600 y 700 familias u hogares.
- El “paraje” es una subdivisión del cantón; un cantón puede contener varios parajes. Los parajes son identificados por su topografía o bien por el apellido de la familia más numerosa que habita en el lugar. Esta subdivisión sirve para un mejor control de la autoridad local respecto a los trabajos comunitarios.

Esta división geográfica y administrativa es la explicación de la existencia de la organización conocida como “alcaldía de los

48 cantones”⁴⁸ de Tonicapán. El municipio está conformado por 48 cantones, cada cantón cuenta con organización propia y autoridades comunales, encabezadas por el “alcalde comunal”, como la autoridad máxima, quien, junto con su corporación, gobierna localmente por el período de un año. La alcaldía de los 48 cantones está conformada por los 48 alcaldes comunales; su junta directiva coordina y administra las funciones de la entidad y anualmente son relevados, pues es un servicio totalmente *ad honorem*.

Luego, se conforman los “comités”, cuyo número varía dependiendo del tamaño y necesidades de la comunidad. Sin embargo, siempre debe haber comité para: agua, mantenimiento de caminos, padres de familia y baños comunales. Cuando en la comunidad se desarrolla algún proyecto con duración temporal, se conforma un comité específico para el mismo; por ejemplo: construcción de salón comunal, reconstrucción de pila pública y llena-cántaros. Estos comités existen mientras dure el proyecto. El comité de padres de familia tiene como función principal preparar la refacción escolar; por eso, es conformado mayoritariamente por mujeres.

⁴⁸ Organización indígena que se inició casi desde la época de la colonia como forma de apoyarse y protegerse frente a los abusos de los primeros mestizos.



Autoridades del cantón Patzarajmac se dirigen a la escuela para la asamblea de elección de sus sustitutos. Señoras portando la vara de autoridad

Forma de elección de las autoridades y comités

Todo vecino, a lo largo de su vida adulta, está obligado a servir a la comunidad por dos períodos nunca consecutivos, de un año cada uno, desempeñando el cargo que la comunidad misma le asigne. Los vecinos mayores de 50 años de edad y que sobresalen por sus valores morales, comunitarios, sabiduría y ejemplo de vida, de manera natural o espontánea,



Corporación saliente esperando el momento para entregar la vara a los nuevos servidores comunales

se constituyen en *k'amal bé* o *samajèl*⁴⁹ (líderes naturales). Los vecinos son quienes buscan a estas personas para pedir consejos y poco a poco se expande la noticia para identificar los buenos consejeros. Estos líderes o consejeros son quienes ocupan los primeros lugares y encabezan las asambleas comunales para la elección de autoridades. Todos los vecinos

del cantón tienen la obligación y compromiso moral de asistir a las asambleas generales. Aproximadamente unos 15 años atrás, las asambleas de elección de autoridades eran actividades reservadas sólo para los hombres; no obstante, el fenómeno de la migración de hombres hacia los Estados Unidos de Norteamérica ha modificado las costumbres y, actualmente, las mujeres tienen una significativa participación para elegir y ser electas, para prestar servicio a la comunidad en nombre del esposo o hijos mayores que están fuera del país. Este fenómeno se ha ampliado a tal punto que, en la mayoría de cantones, las mujeres viudas, madres solteras y las separadas temporalmente por el fenómeno de la migración, prestan servicio comunitario de manera obligatoria.

La comunidad cuenta con un registro de vecinos donde se lleva el control de las fechas y cargos que cada uno ha ocupado. Con base en esto, las autoridades en funciones seleccionan a los precandidatos a ocupar cargos públicos en favor de la comunidad. La elección de autoridades se realiza mediante asamblea general de vecinos y la convocatoria es función de los alguaciles visitando casa por casa. En asamblea se conoce a los precandidatos; las personas mencionadas pasan al frente. Si alguien tiene alguna situación que le impida servir a la comunidad durante ese año, explica su situación y solicita públicamente que se posponga su nombramiento para el año siguiente. Por estas situaciones, se nombran cinco personas más del número necesario para las candidaturas.

⁴⁹ Expresiones en idioma quiché que significan guía, asesor o consejero; es un líder natural.

Los candidatos permanecen al frente y, con la intervención de los líderes y autoridades en funciones, se describen las funciones generales de cada cargo para que la asamblea analice y evalúe quiénes deberían ocupar los cargos de mayores responsabilidades. Se abre un espacio de tiempo para que los vecinos deliberen. Seguidamente, se solicita que, de manera ordenada, levantando la mano para pedir la palabra, propongan a las personas que deberían ser las autoridades, dando una breve explicación que a su criterio sustenta la idoneidad del candidato. Terminado el período de intervenciones, las seis personas que más apoyo recibieron con los argumentos más razonables y de conveniencia para la comunidad, se colocan al frente y quien dirige la asamblea, que normalmente es el alcalde comunal o quien él delegue, solicita que la asamblea general vote o, más bien, designe los cargos. El proceso de legitimación es mediante votación, la cual se realiza levantando la mano; una autoridad en funciones cuenta las manos levantadas y con base en la cantidad de votos que cada candidato ha recibido se designan los cargos siguientes:

1. Alcalde Comunal.
2. Vice-alcalde.
3. Alguaciles (2).
4. Custodio del cementerio.
5. Secretario.

Este grupo de seis personas designadas por la comunidad encabeza lo que se conoce como “corporación comunal” o “alcalde comunal” y su corporación; a cada miembro se le llama *aj k’axcol* (en servicio). La corporación es una organización social que busca el desarrollo comunitario y está integrada por:

Escolares: encargados de abrir y cerrar las puertas de la escuela, y vigilar la escuela en horario de clases.



Las nuevas autoridades firman el acta y reciben la vara que les faculta ejercer sus funciones

Delegado para los baños públicos: se hace cargo del nacimiento de aguas calientes acomodado para que el primer baño post parto de las mujeres sea en estos baños comunales. Por estas fuentes de aguas calientes, al municipio se le llama *chwimiq'iná*, que significa sobre las aguas calientes, nombre de Tonicapán en idioma quiché.

Alguaciles: son los colaboradores cercanos del alcalde. Pueden atender casos en su representación, pero entre



Promesa pública y juramentación de nuevas autoridades comunales

sus funciones específicas está turnarse para el cuidado y limpieza de la casa comunal, sede de la organización de los 48 cantones, ubicada en la cabecera municipal. Por la tarde, al regresar al cantón, pasan por la oficina de correo nacional llevando las correspondencias de los vecinos para entregarla a la casa del destinatario. Convocan a sesiones y trabajos comunales mediante visiteo de casa en casa.

Empírico: autoridad que toma el informe sobre la causa del fallecimiento de algún vecino, lleva el reporte al registro civil del municipio para su anotación en el libro de nacimientos, entrega la constancia del pago por la inscripción al custodio del cementerio, para que éste señale el lugar, así como facilita las herramientas para cavar la tumba, abre las puertas del calvario⁵⁰ y entrega los candelabros y crucifijo que irán encabezando el cortejo fúnebre. Si el fallecimiento es por homicidio o por suicidio, entonces, llamará al alcalde comunal, quien se hace acompañar de sus alguaciles, para conocer la situación y determinar si procede alguna detención de sospechoso. Seguidamente, el alcalde traslada el caso al Ministerio Público, el que se encargará del seguimiento conforme a las leyes del país.

Los comités: como se señaló anteriormente, se nombran comités de vecinos de acuerdo con las necesidades y/o

⁵⁰ Lugar o capilla donde los deudos despiden al fallecido previo a ser colocado en la tumba.

proyectos comunitarios. La elección de los miembros de un comité es un proceso menos lento, dado que son propuestas en grupos. Si no se presenta objeción por algún miembro de la comunidad, entonces se legitima mediante el voto con el mismo procedimiento de levantar la mano. Posteriormente, la primera reunión del grupo será para elegir los cargos internos de presidente, secretario, tesorero, hasta un máximo de cuatro vocales, procurando que un comité esté conformado por un número impar de miembros. Este proceso se realiza en todos los cantones durante la última semana de octubre y la primera quincena del mes de noviembre. La toma de posesión del cargo es el 1 de enero del año en que ejerce la función y termina el 31 de diciembre.

El término *k'axcol* (cargo) hace referencia al hecho de que es un trabajo duro y quien lo ocupa no deviene salario y ningún tipo de reconocimiento económico; la familia es quien mantiene al miembro en servicio porque se dedica a tiempo completo a sus funciones.

La vara: Es la insignia que recibe y le identifica en público; simboliza autoridad y responsabilidad. Independientemente de la edad y sexo, el portador de la vara demanda respeto y colaboración. Tal como mencionado en líneas anteriores, actualmente las mujeres también sirven a la comunidad en las mismas condiciones que los hombres.

Funciones: Son varias y muy amplias las funciones de la corporación comunal; cada miembro desempeña un cargo específico y cada cargo tiene sus propias funciones. El alcalde es la autoridad máxima; entre sus principales funciones están:

- Velar por la seguridad de los vecinos del cantón.
- Impartir justicia basada en la justicia maya respaldada por toda la comunidad.
- Mediar en los conflictos familiares y entre vecinos, excepto los casos donde la vida está en riesgo; estos casos los traslada al Ministerio Público o a donde corresponda.
- Cuidado del medio ambiente y bosques comunales.
- Resguardo de los libros de actas y responsabilidad sobre los bienes inmuebles comunales.
- Organizar y coordinar las faenas de mantenimiento de caminos y limpieza del cementerio.
- Otros.

En algunos cantones, si algún vecino logra desarrollar el conocimiento del cálculo y medición de terrenos, se constituye en una autoridad y es requerido para la repartición de herencias; se le conoce como “albacea”. Debe tener autoridad moral y vasta experiencia en el tema, pero no es cargo de elección pública.

Actualmente, la mayoría de cantones tiene la carretera principal pavimentada que permite el acceso de vehículos;

esto ha ido modificando algunas prácticas y costumbres comunitarias, tales como la desaparición de la figura del promotor social y del promotor en salud, la reducción del número de partos atendidos por comadronas en los hogares, pues las mujeres jóvenes dan a luz en el hospital departamental.

La Iglesia católica tiene incidencia significativa en la organización comunitaria; si algún vecino forma parte de la junta directiva de la iglesia, no es elegible a ocupar un cargo público, pues podrá desatender una de las dos responsabilidades; además, porque la celebración de la feria patronal tiene una duración de por lo menos diez días y las autoridades intensifican la vigilancia y resguardo de la población.

Promesa pública de servicio

Las nuevas autoridades reciben la vara, símbolo de la autoridad, y hacen una promesa ante la comunidad de servir con entrega y dedicación, acompañando con la juramentación con la bandera nacional y la bandera de la comunidad. Es importante compartir que estas prácticas de organización y elección del gobierno cantonal se transmiten de manera oral.

GUATEMALA: Interne Struktur und politische Organisation in den indigenen Gemeinschaften des Departements von Totonicapán

Simeón Tiu⁵¹

Totonicapán gehört zu einem der 22 Departements der Republik Guatemala und befindet sich 200 km westlich der Hauptstadt. Das Klima ist überwiegend kalt, da es im Hochland der Sierra Madre auf einer Höhe von 2.800 Metern über dem Meeresspiegel liegt, mit einer bergigen Topographie und einer Schlucht. Es hat eine Gesamtbevölkerung von 472.614

⁵¹ Der Autor ist Indigener und gehört den Mayas an. Er kommt aus Totonicapán, Guatemala. Er hat Erziehungswissenschaften studiert und hat eine Spezialisierung in Betriebswirtschaft und Projektevaluierung. Auch hat er einen Master in Personalmanagement. Zurzeit schließt er einen Master in Strategische Analyse, Sicherheit und Geopolitik ab. Er ist Gründer der Consulting Firma „Strategic Consulting“, die sich auf Mikrofinanzen spezialisiert hat. Außerdem ist er Berater des Mittelamerikanischen Instituts für Politische Studien (Instituto Centroamericano para Estudios Políticos – INCEP) und für das Mittelamerikanische Netz für Mikrofinanzen REDCAMIF und REDIMIF. Im Jahre 2011 kandidierte er für den Kongress für das Departement Totonicapán. Er ist Mitglied des Expertenbeirats des Regionalprogramms Indigene Politische Partizipation der Konrad-Adenauer-Stiftung e.V.



Amträger des Kantons Patzarájmac machen sich auf den Weg zur Schule, um bei der Versammlung für die Wahlen ihrer Nachfolger anwesend zu sein. Die Frauen tragen das Führungssymbol, den Stab

Einwohnern. 97% der indigenen Bevölkerung gehört der Ethnie der Maya-K'iché an⁵².

Da dieses Departement einen hohen indigenen Bevölkerungsanteil beherbergt, verfügt es über ein eigenes Organisationssystem und eine spezielle Struktur innerhalb seines Re-

⁵² Daten aus der nationalen Umfrage zu den Lebensbedingungen (Encuesta Nacional de Condición de Vida–ENCOVI), 2011.



Die abtretenden Amtsträger warten auf den Moment, den Stab an die neu gewählten Amtsträger zu überreichen

gierungssystems. Wie andere Departements des Hochlands, setzt sich die geopolitische Teilung wie folgt zusammen:

- Das *Municipio* ist ein städtisches Zentrum, wo es unter anderem einen Hauptplatz, den Markt, die Stadtverwaltung, die katholische Kirche und Handelszentren gibt.

- Die *Aldea* ist ein ländliches Gebiet mit einer Organisationsstruktur vergleichbar mit einem *Cantón*; was sie unterscheidet ist die territoriale Ausdehnung und Bevölkerung. Eine *Aldea* ist größer als ein *Cantón*, aber traditionsgemäß werden sie alle *Cantones* genannt.
- Ein *Cantón* besteht aus einer Bevölkerung von zwischen 600 und 700 Familien oder Haushalten.
- Ein *Paraje* ist ein Teil eines *Cantón*; daher kann ein *Cantón* auch aus mehreren *Parajes* bestehen. Die *Parajes* werden aufgrund ihrer Topografie oder durch den Namen der größten Familie, die den Ort bewohnt, identifiziert. Diese Unterteilung dient den lokalen Autoritäten einer besseren Kontrolle der Gemeinschaftsarbeit.

Die hier erwähnte geographische und administrative Aufteilung ist charakteristisch für die Organisation „*Alcaldía de los 48 Cantones*“⁵³ von Totonicapán. Das *Municipio* besteht aus 48 *Cantones*, wo jeder *Cantón* seine eigene Organisation und Gemeindebehörde hat, die von einem kommunalen Bürgermeister, als höchste Autorität zusammen mit seiner „Korporation“⁵⁴ für den Zeitraum von einem Jahr auf lokaler Ebene regiert wird. Die *Alcaldía de los 48 Cantones* setzt

⁵³ Es ist eine indigene Organisation, die beinahe seit der Kolonialzeit, zur Unterstützung und zum Schutz vor Übergriffen der ersten Mestizen diente.

⁵⁴ Anmerkung der Übersetzerin: Der Begriff wird weiter unten erläutert.

sich aus 48 kommunalen Bürgermeisterämtern zusammen. Sein Vorstand koordiniert und verwaltet die Funktionen der Organisation. Das Personal wird jährlich gewechselt, da es ehrenamtlich arbeitet.

Es werden Komitees gebildet, deren Zahl je nach Größe und Bedürfnissen der Gemeinschaft variieren. Dabei gibt es allerdings immer ein Komitee für: Wasser, Instandhaltung von Straßen, Eltern und öffentliche Bäder. Wenn in der Gemeinschaft ein zeitlich begrenztes Projekt entwickelt wird, dann wird dafür ein spezifisches Arbeitskomitee gebildet: Zum Beispiel für den Bau eines Gemeinschaftssalons oder die Instandsetzung eines öffentlichen Wasserhahns zur Füllung von Wasserkrügen. Diese Komitees bestehen nur bis zum Ende des Projekts. Die Hauptaufgabe des Elternkomitees besteht darin, den Schul-Imbiss vorzubereiten und setzt sich daher hauptsächlich aus Frauen zusammen.

Wahlformen der Autoritäten und der Komitees

Jedes volljährige Mitglied einer Gemeinschaft ist verpflichtet, im Laufe seines Lebens für zwei nicht aufeinanderfolgende Perioden, jeweils ein Jahr lang, ein Amt, das ihm die Gemeinschaft zuweist, auszuüben. Bewohner, die über 50 Jahre alt sind und aufgrund ihrer hohen Moral- und Gemeinschaftswerte, ihrer Weisheit und einem vorbildlichen Leben herausragen, werden auf natürliche

oder spontane Weise zu *K'amal Bé* o *Samajèl*⁵⁵, natürliche Führungspersonlichkeiten. Die Gemeinschaftsmitglieder suchen bei diesen Menschen Rat und mit der Zeit stellt sich heraus, wer als Berater gute Ratschläge erteilt. Diese Führer oder Berater befinden sich an der Spitze der Gemeinschaft und leiten die Gemeinschaftsversammlungen für die Wahl der Autoritäten. Alle Einwohner des *Cantón* haben die Auflage und



Die neuen Amtsträger unterzeichnen die Wahlkunde und nehmen den Stab an, der es ihnen erlaubt, ihr Amt auszuüben

⁵⁵ Diese Ausdrücke auf Quiché bedeuten: Leiter, Assessor oder Berater. Es handelt sich um eine natürliche Führungspersonlichkeit.

die moralische Verpflichtung, an den Hauptversammlungen teilzunehmen. Noch vor etwa 15 Jahren durften nur Männer an den Wahlen der Autoritäten teilnehmen; das Phänomen der Migration von Männern in die Vereinigten Staaten von Amerika hat die Gewohnheiten geändert: Gegenwärtig ist eine starke Partizipation von Frauen bemerkbar. Sie nehmen an den Wahlen teil und lassen sich wählen im Auftrag des Ehemanns oder der älteren Söhne, die im Ausland leben. Dieses Phänomen hat sich soweit entwickelt, dass in den



Öffentliches Versprechen und Amtseid der neuen Würdenträger der Gemeinde

meisten *Cantones* Witwen, alleinerziehende Mütter und durch die Migration vorübergehend getrennt lebende Ehefrauen, verpflichtenden Dienst an der Gemeinschaft leisten.

Die Gemeinschaft führt zur Kontrolle ein Register darüber, welche Mitglieder wann welches Amt bekleidet haben. Darauf aufbauend wählen die amtierenden Autoritäten die Vorkandidaten für die öffentlichen Ämter im Namen der Gemeinschaft. Die Wahl der Autoritäten findet in der Gemeinschaftshauptversammlung statt. Die Amtsdienner gehen für die Einberufung der Versammlung von Haus zu Haus. Bei der Versammlung werden die Vorkandidaten bekannt gegeben; diese Personen werden nach vorne gerufen. Falls ein Kandidat für die einjährige Amtsübernahme verhindert ist, so muss er seine Situation darlegen und öffentlich eine Verschiebung seiner Nominierung auf das nächste Jahr beantragen. Präventiv werden immer fünf Kandidaten mehr als erforderlich ernannt.

Die Kandidaten bleiben vorne stehen und unter Beteiligung der amtierenden Führungskräfte und Autoritäten werden die allgemeinen Funktionen der einzelnen Posten beschrieben, damit die Versammlungsmitglieder analysieren und bewerten, wer die Positionen mit hoher Verantwortung besetzen sollte. Es wird Bedenkzeit gestattet, damit sich die Gemeinschaftsmitglieder untereinander beraten können. Anschließend werden sie aufgefordert in geordneter Art und

Weise durch Handmeldung um das Wort zu bitten und die Personen, die Autoritäten werden sollten, vorzuschlagen. Dabei müssen sie eine kurze Erklärung abgeben, warum sie den vorgeschlagenen Kandidaten für die Amtsausübung für geeignet halten. Nach dem Interventionszeitraum werden die sechs Personen, die argumentativ die meiste Unterstützung erhielten und die für die Gemeinschaft von Vorteil sind, vorne aufgestellt. Derjenige, der die Versammlung leitet, in der Regel ist es der kommunale Bürgermeister oder jemand, den er damit beauftragt, ruft die Generalversammlung zur Wahl oder Zuteilung der Ämter auf. Der Legitimationsprozess erfolgt durch Abstimmung per Handzeichen. Eine amtsausübende Autorität zählt die erhobenen Hände und aufgrund der Stimmen, die jeder Kandidat erhalten hat, werden die folgenden Ämter zugewiesen:

1. Kommunalen Bürgermeister
2. Stellvertretender Bürgermeister
3. Amstdiener (2)
4. Friedhofsaufseher
5. Sekretär

Diese Gruppe von gewählten Personen leitet die *Corporación Comunal*; sie wird auch kommunaler Bürgermeister und seine *Corporación* genannt. Jedes Mitglied wird *Aj K'axcol*, Diensthabender, genannt. Die *Corporación* ist eine soziale Organisation, die die Entwicklung der Gemeinschaft zum Ziel hat und sich wie folgt zusammensetzt:

Schüler: Sie sind verantwortlich für das Öffnen und Schließen der Schultüren und für das Beaufsichtigen der Schule während des Unterrichts.

Delegierter der öffentlichen Bäder: Kümmert sich um die Thermalquellen, damit die Frauen nachdem sie ein Kind geboren haben, ihr erstes Bad in diesen öffentlichen Gemeinschaftsbädern nehmen können. Das *Municipio* wird wegen dieser Thermalquellen *Chwimiq'iná* genannt, was „über den heißen Gewässern“ bedeutet. Dies wiederum ist auf Quiché der Name für Totonicapán.

Amtsdiener: Sie sind die engsten Mitarbeiter des Bürgermeisters. Sie können Fälle in seinem Namen annehmen, aber zu ihren speziellen Aufgaben gehört es, sich abwechselnd um die Pflege und Reinigung des Gemeinschaftshauses zu kümmern, dem Sitz der Organisation der 48 *Cantones*, das sich im Zentrum des *Municipio* befindet. Wenn sie am Nachmittag zum *Cantón* zurückkehren, gehen sie beim Postamt vorbei, um dort die Post für die Bewohner abzuholen und am entsprechenden Haus abzugeben. Außerdem gehen sie von Haus zu Haus, um Sitzungen einzuberufen und die Nachbarn zur Gemeinschaftsarbeit aufzufordern.

Empírico: Es ist eine Autorität, die Berichte über Todesursachen von Gemeinschaftsangehörigen verfasst. Sie überbringt diesen Bericht dem Standesamt des *Municipio* zur Eintragung in das Geburtenbuch und übergibt den Zahlungsnachweis an

den Friedhofsaufseher, damit dieser die Grabstelle zuweist. Darüber hinaus stellt sie die Gerätschaft zur Aushebung des Grabes zur Verfügung, öffnet die Türen des *Calvario*⁵⁶ und übergibt die Leuchter und das Kreuzifix, die an der Spitze des Trauerzugs getragen werden. Falls es sich bei dem Todesfall um Mord oder Suizid handelt, wird der kommunale Bürgermeister in Begleitung seiner Amtsdienner gerufen, um die Situation zu beurteilen und festzustellen, ob Verdächtige verhaftet werden. Anschließend übergibt der Bürgermeister den Fall an die Staatsanwaltschaft, die den Fall, gemäß den Landesgesetzen bearbeiten wird.

Die Komitees: Wie oben erwähnt, werden gemäß den Bedürfnissen und / oder den Gemeinschafts-Projekten Nachbarschaftskomitees gebildet. Die Wahl der Mitglieder eines Komitees ist weniger zeitaufwendig, da die Vorschläge in Gruppen gemacht werden. Wenn kein Einspruch seitens eines Gemeinschaftsmitglieds erfolgt, dann wird ebenfalls durch Handzeichen die Abstimmung legitimiert. Anschließend werden beim ersten Gruppentreffen die internen Posten wie die des Präsidenten, des Sekretärs, des Schatzmeisters und bis zu vier Beisitzer gewählt, unter der Voraussetzung, dass das Komitee aus einer ungeraden Zahl von Mitgliedern besteht. Dieser Prozess findet in allen *Cantones* während der letzten Oktoberwoche und in den ersten beiden Novemberwochen

statt. Die Amtsführung beginnt am 1. Januar des Jahres und endet am 31. Dezember.

Der Begriff *K'axcol* (Posten) bezieht sich auf die Tatsache, dass es sich um harte Arbeit handelt und es weder ein Gehalt gibt noch irgendeine Form von wirtschaftlicher Anerkennung geleistet wird. Es ist die Familie, die die Autorität unterhält, da diese sich in Vollzeit der ihr übertragenen Aufgaben widmet.

Der Stab: Er ist ein Symbol, das eine indigene Autorität empfängt und sie in der Öffentlichkeit als solches identifiziert. Der Stab symbolisiert Autorität und Verantwortung. Unabhängig von Alter und Geschlecht, wird dem Stabträger Respekt gezollt und die Bereitschaft zur Zusammenarbeit entgegengebracht. Wie oben erwähnt, dienen nun auch Frauen der Gemeinschaft unter den gleichen Bedingungen wie Männer.

Funktionen: Es sind viele und sehr breitgefächerte Funktionen, die die *Corporación Comunal* zu erfüllen hat. Jedes Mitglied bekleidet ein bestimmtes Amt und jedes Amt hat seine eigenen Funktionen. Der Bürgermeister ist die höchste Autorität, zu seinen Hauptaufgaben gehören:

- Für die Sicherheit der Bewohner des *Cantón* zu sorgen.

⁵⁶ Ort oder Kapelle, wo sich die Trauernden vom Verstorbenen verabschieden, bevor dieser zu Grabe getragen wird.

- Für Gerechtigkeit zu sorgen, auf Grundlage des Maya-Rechtswesens, das von der Gemeinschaft unterstützt wird.
- Bei Konflikten innerhalb von Familien und zwischen Gemeinschaftsmitgliedern zu vermitteln, außer in Fällen, in denen das Leben in Gefahr ist. Diese Fälle überträgt er an die Staatsanwaltschaft oder eine andere zuständige Instanz.
- Schutz der Umwelt und der Gemeinschaftswälder.
- Die Aufbewahrung der Protokollbücher und die Haftung für die Grundstücke und Immobilien der Gemeinschaft.
- Das Organisieren und Koordinieren der Straßenwartung und die Reinigung des Friedhofs.
- Andere Aufgaben.

Wenn in einigen *Cantones*, ein Gemeinschaftsmitglied in der Lage ist, sich Wissen über die Berechnung und Messung von Grundstücken anzueignen, stellt er eine Autorität dar. Er wird für die Aufteilung von Erbschaften herangezogen und gilt als Testamentsvollstrecker. Er muss über eine moralische Autorität und große Erfahrung in diesem Bereich verfügen, aber es handelt sich nicht um einen Posten, der durch eine öffentliche Wahl legitimiert wird.

Derzeit verfügen die meisten *Cantones* über eine gepflasterte Hauptstraße, die die Zufahrt von Fahrzeugen ermöglicht. Dies hat einige Praktiken und Gemeinschaftsgewohnheiten verändert: Die Stelle des Sozialarbeiters und die des Gesundheitsarbeiters sind weggefallen, die Anzahl von Hausgeburten, die von Hebammen eingeleitet wurden, ist zurückgegangen, denn die junge Frauen gebären im Landeskrankenhaus.

Die katholische Kirche hat einen erheblichen Einfluss auf die Gemeinschafts-Organisation. Wenn ein Bewohner zum Kirchenvorstand gehört, dann ist er nicht berechtigt, öffentliche Ämter zu bekleiden, da er eine der beiden Aufgaben vernachlässigen könnte. Außerdem dauert die Schutzpatronmesse mindestens zehn Tage und die Behörden intensivieren die Überwachung und den Schutz der Bevölkerung während dieser Zeit.

Der öffentliche Amtseid

Die neuen Autoritäten erhalten den Stab als Symbol ihrer Autorität. Sie geloben vor der Gemeinschaft, ihr unter großem Einsatz und mit Hingabe zu dienen, während sie ihren Eid auf die Nationalflagge und der Gemeinschaftsflagge ablegen. Es ist wichtig zu erwähnen, dass diese Organisationspraktiken und die Wahlformen der Regierung der *Cantones* mündlich überliefert werden.

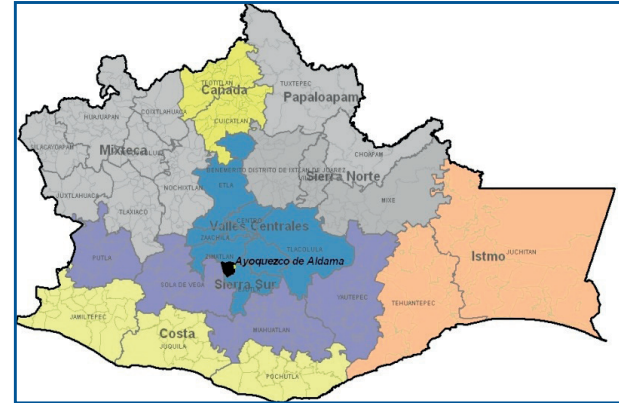
MÉXICO: Usos y costumbres del municipio de Ayoquezco de Aldama, Zimatlan, Oaxaca⁵⁷

Griselda Galicia⁵⁸

El Estado de Oaxaca es el estado con mayor diversidad biológica, cultural y lingüística de la República mexicana; en él, se asientan 17 pueblos, reconocidos en su constitución local a través de la Ley de Derechos de los Pueblos y Comunidades Indígenas del Estado de Oaxaca (1998), siendo los siguientes: amuzgos, cuicatecos, chatinos, chinantecos, chocholtecos, chontales, huaves, ixcatecos, mazatecos, mixes, mixtecos, nahuatl, triquis, zapotecos, zoques, tacuates y comunidades fromexicanas.

57 Agradezco la colaboración de las autoridades municipales del municipio de Ayoquezco de Aldama, que gentilmente aportaron información y las fotografías que se anexan.

58 Estudió Sociología Rural en la Universidad Autónoma Metropolitana. Miembro del Seminario de Análisis de Asuntos Indígenas desde 1995. Ha colaborado en el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (1991-2006), en la SEDESOL delegación Oaxaca como Coordinadora de Programas y Áreas de Apoyo de Atención a Grupos Prioritarios, Asesora de la Diputada Eufrosina Cruz Mendoza y Secretaria Técnica de la Comisión de Asuntos Indígenas de la LXII Legislatura del H. Congreso de la Unión. Delegada de México ante la UNESCO para la discusión y elaboración de la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial (2003) e integrante del Comité Intergubernamental de Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial. Actualmente es Consultora Independiente y miembro de Encuentro para el Camino A.C, integrante del Consejo Consultivo del PPI-KAS.



El Estado de Oaxaca se divide en ocho regiones culturales (Cañada, Papaloapan, Sierra Norte, Istmo, Sierra Sur, Costa, Mixteca y Valles Centrales); 30 distritos rentísticos administrativos, 570 municipios (es el Estado con mayor número de municipios del país, 23% del total) y 10.496 localidades de acuerdo con datos del Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI) de 2010. Es también el Estado con mayor número de hablantes de lenguas indígenas.

Esta subdivisión ha facilitado mantener las formas propias de gobierno y de elección de autoridades; así, de los 570

municipios, 418 municipios se rigen por el sistema de usos y costumbres y 152 por el régimen de partidos políticos.

Los sistemas normativos internos o usos y costumbres, utilizados en la elección de las autoridades y en la organización comunitaria, mantienen características particulares dependiendo del pueblo indígena del que se trate. En esta ocasión, describiremos el proceso de una comunidad zapoteca de la región de Valles Centrales.

Municipio de Ayoquezco de Aldama

El municipio de Ayoquezco de Aldama, con una población de 4.406 habitantes, es uno de los 418 municipios del Estado de Oaxaca que se rigen por el sistema de usos y costumbres; en ellos, se realiza un ejercicio constante de confrontación, diálogo y armonización de las normas contenidas en el sistema jurídico mexicano con las normas morales, sociales, religiosas y jurídicas, escritas y no escritas, que se derivan y se establecen a través de las prácticas de la vida comunitaria.

Los integrantes de un ayuntamiento de usos y costumbres, al recibir el bastón de mando, reciben la autoridad y el compromiso de respetar y hacer cumplir las normas del pueblo, sobre todo si se tiene en cuenta que, para ser considerados como “elegibles” para representar y conducir los destinos de la comunidad, han cumplido con los requisitos que se establecen en la Constitución Política de los Estados



Vista de la asamblea general; las asambleas se realizan en el corredor del palacio municipal

Unidos Mexicanos, en particular del Estado Libre y Soberano de Oaxaca, y los establecidos por su sistema de cargos del Sistema Normativo Interno (CIPPEO, 2012).

Cumplir con el sistema de cargos implica construir derechos, demostrar capacidad para gobernar, adquirir conocimientos y los valores necesarios para participar de la vida comunitaria, así como ganar prestigio social; esto es parte del sentido del sistema de cargos, resumido en su máxima: “mandar obedeciendo”.

Se presenta otra condición relevante por destacar en el municipio de Ayoquezco de Aldama: el movimiento migratorio, particularmente hacia los Estados Unidos, lo que agrega factores que complejizan la vida de la comunidad, el aumento de familias con jefaturas femeninas (28,5% de los hogares) y su influencia en la transformación de la cultura propia que, sin duda, impactan en el sistema de cargos.

Descripción del sistema de cargos

En el sistema de usos y costumbres, la máxima autoridad es el pueblo representado por la asamblea general; en ella se toman las decisiones y se instruye a sus representantes para llevarlas a cabo.



El principio de la formación se da en la participación de los comités ciudadanos, que se integran para realizar gestiones y desarrollar obras necesarias para la comunidad, como mejoramiento de calles o introducción de servicios; normalmente, se coordinan con las autoridades municipales. También tienen una relevancia especial los comités de padres de familia de las escuelas de la comunidad; existen en el municipio escuelas de nivel preescolar (dos), primaria (cuatro), secundaria (una) y medio superior (una), en las que se avocan principalmente a solventar las necesidades de infraestructura y, en algunas ocasiones, para atender aspectos como la alimentación de los alumnos.

Los ciudadanos que han participado de alguno de estos comités y reúnen los requisitos de ley, tienen posibilidades para ejercer el cargo de regidores en el ayuntamiento, pero no para ser presidente municipal.

Los cargos de *topil* y *topilillo* se perdieron hace como 20 años, debido a que la administración estatal envía recursos al municipio, lo que les permite pagar a parte de la estructura, entre ellos, a los 15 integrantes de la policía municipal armada; en otros municipios, este cargo sigue siendo parte del servicio comunitario.

Servir a la comunidad a través del *tequio*⁵⁹ sigue siendo un factor importante a considerar; se realiza una convocatoria del municipio para la reparación de espacios públicos, limpieza de aulas escolares y limpieza del pueblo. El tequio lo realizan hombres y mujeres y las actividades se dividen dependiendo de la fuerza física. Se anuncia por medio de altavoz y la gente está obligada a participar en el *tequio*; de igual manera, se practica la *gozona*⁶⁰.

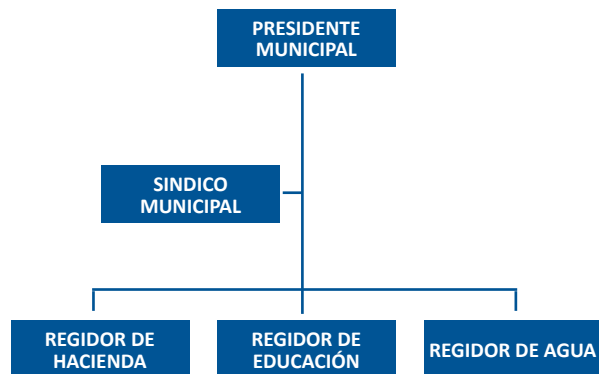
Ha habido problemas con algunos miembros de la comunidad de otras religiones, como los Testigos de Jehová, que no quieren participar en estas prácticas porque atentan contra

59 *Los pueblos indígenas tienen en su estructura de organización comunitaria instituciones que regulan las formas de colaboración y apoyo entre comunidades y entre los integrantes de la comunidad y la comunidad de acuerdo a situaciones específicas. En Oaxaca destacan al menos tres formas de colaboración y ayuda mutua: el tequio, la guelaguetza y la gozona. En la Región de los Valles Centrales se pueden observar las tres formas de colaboración. El tequio es la colaboración de los ciudadanos con su fuerza de trabajo para desarrollar obras de beneficio para la comunidad sin percibir ningún ingreso económico: mucha de la obra de infraestructura en Oaxaca se ha realizado haciendo uso de esta institución, como la apertura de caminos, la introducción de servicios públicos e incluso el prestar algún servicio a la comunidad como ser integrante de la banda de música, enseñar algún oficio o ser parte de la autoridad. Cuando se decide aportar tequio para alguna actividad y es acuerdo de la asamblea comunitaria, no cumplir con ello puede tener sanciones económicas, la restricción de sus derechos como ciudadano y en casos extremos ha provocado que sean expulsados de la comunidad.*

60 *La gozona es otra forma de ayuda mutua. Igual que el tequio no genera ingreso económico para el que aporta, y se usa entre los integrantes de la comunidad, para colaborar en el arreglo de la casa del vecino, aportar su trabajo para ayudar a cumplir con algún compromiso contraído por él; incluso se puede aportar en especie o de manera económica. Normalmente se da entre los miembros de la comunidad. Los beneficiarios llevan un registro de la forma de apoyo para corresponder de la misma forma a quienes les han apoyado. Los aportantes pueden solicitar la correspondencia si es necesario, muchas familias lo ven también como una forma de ahorro, al igual que la guelaguetza, para afrontar algunos compromisos.*

sus creencias; si la gente no cumple, no se les facilitan trámites o se cobran multas.

Integración del ayuntamiento



El ayuntamiento se integra por el presidente municipal, el síndico y tres regidores; el periodo para el que son electos es de tres años y son elegidos por la Asamblea General Comunitaria. Participan en el ayuntamiento, además del alcalde, la presidenta del Desarrollo Integral de la Familia (DIF), la titular de la Instancia Municipal de las Mujeres y la tesorera, quienes son designados por el cabildo municipal. Cuando un ciudadano ha sido elegido para ocupar el cargo de regidor, se abre la posibilidad para ser electo presidente, ya

que no sólo desempeña las funciones de su cargo, sino que está en condiciones de realizar “el gasto de Semana Santa”, condición insalvable para ser considerado como candidato a ocupar la presidencia. Así, en el primer año, el síndico se encarga de llevar a cabo las fiestas de semana santa; en el segundo año, lo hace el regidor de hacienda y, en el último año, las realizan los regidores de educación y de agua.

El gasto de Semana Santa consiste en:

- Preparativos para la fiesta: se compra la palma y se lleva a la gente que vive cerca del calvario para que tejan y elaboren las palmas que se usarán.
- Domingo de ramos: se realiza la procesión y, en el primer año, el regidor saliente entrega la cofradía de San Salvador al nuevo regidor, así como la caja de reliquias de la Iglesia, que queda a su resguardo.
- Lunes a miércoles: se envía a los domicilios de todos los ex regidores que han realizado “el gasto de Semana Santa” desayuno, almuerzo y comida; es un plato personal; el jueves sólo es el desayuno.
- Jueves: se preparan siete platillos tradicionales del municipio y se les ofrece a los que representan a los 12 apóstoles y al sacerdote; en los últimos años, también se ofrece tamales y atole a la gente que visita “al Cristo”.



Registro de asistencia para participar en la asamblea general

- Viernes: se hace el *via crucis*, viene la banda de música, hay aguas frescas, atole y tamales en la noche y el recorrido lo hace el mayordomo (regidor en turno).
- Sábado: si hay un solo regidor haciendo el gasto (al año lo realizan, aunque, a veces, por cuestión de tiempo, en el trienio del cabildo, quedan dos regidores y cumplen juntos el gasto), compra un cirio grande para la bendición, adorna la iglesia y pone las velas de las Tres Marías.

- Domingo: es el cierre de la fiesta, se paga la misa, la banda, el grupo musical y el baile en la casa del regidor.

El síndico es el primero que hace el gasto. Normalmente, hay *guelaguetza*⁶¹ para ayudarlo a solventar los gastos, y la gente apoya en “especie”. El gasto es aproximadamente de \$500.000 pesos. Es una actividad que se considera en pareja; se les llama “los regidores” al matrimonio que hace el gasto ese año. Esto hace que las esposas de los regidores que han efectuado “el gasto” puedan ser consideradas como candidatas a presidentas municipales. Hasta la fecha, no ha habido ninguna mujer presidenta. Mientras el regidor está vivo, se tienen las mismas consideraciones para la esposa durante las celebraciones; sin embargo, cuando el regidor muere, la esposa deja de ser considerada.

La religiosidad tiene un papel importante en la vida del municipio; existen al menos 13 organizaciones religiosas, la mayoría católicas, que ordenan la participación de la ciudadanía: hermandades, grupos por sectores poblacionales, catequistas, defensores de la fe, renovación carismática, señoras cantoras y coro infantil y juvenil.

⁶¹ Es una forma de colaboración entre las comunidades o entre los integrantes de la comunidad y la comunidad. Se utiliza normalmente para el desarrollo de alguna festividad, involucra apoyos en especie, económicos y de trabajo. Los beneficiarios llevan un registro de la forma de apoyo para corresponder de la misma forma a quienes les han apoyado.

Proceso de elección del ayuntamiento

La elección se realiza a partir del segundo domingo del mes de octubre. El ayuntamiento en turno emite la convocatoria, en la que se establecen los requisitos para participar en el proceso de elección, siendo los siguientes:

- Se considera ciudadano del municipio y puede participar en el proceso quien es mayor de edad y cuenta con su credencial de elector, es originario de la comunidad y/o vecino de la comunidad, ha vivido por lo menos tres años continuos en la comunidad, ha prestado sus servicios en la comunidad y no está en estado de ebriedad.
- Requisitos de elegibilidad para presidente municipal: Además de las anteriores, haber ocupado una regiduría, haber cumplido con el gasto de Semana Santa, ser una persona honorable, ser participativo y colaborativo, no tener antecedentes penales, haber ocupado diversos cargos en los comités de obras, de las festividades y de la escuela dentro de la comunidad y haber cumplido con ellos y no estar en estado de ebriedad al momento de la elección.
- Requisitos de elegibilidad para los integrantes de cabildo: los mismos que para el presidente municipal, salvo haber cumplido con el gasto de Semana Santa.



Marmota

Instalada la Asamblea General, al inicio de la misma, se procede a la elección de los escrutadores y a los integrantes de la mesa de los debates; son quienes presiden y conducen la asamblea general para la elección del nuevo ayuntamiento.

El método de elección se rige normalmente de acuerdo a alguna de las siguientes tres opciones: Opción múltiple, ternas o voto directo. Definido el método y realizadas las propuestas de los candidatos y expuestos los motivos de la propuesta, los ciudadanos pasan uno por uno a expresar su

voto, palomeando el nombre de su candidato, escrito en un pizarrón blanco al frente de la asamblea.

El conteo se va realizando a la vista de todos y conforme se van emitiendo los votos; finalmente, se levanta el acta correspondiente y se envía para su registro y calificación al Instituto Estatal Electoral y de Participación Ciudadana de Oaxaca (IEEPCO), dentro de los cinco días siguientes a la fecha de celebración de la asamblea.

Una vez validada la elección por el IEEPCO y desahogadas las controversias, si existieran, se extiende la acreditación correspondiente a los nuevos integrantes del ayuntamiento y se prepara el proceso de cambio.

En Ayoquezco, el cambio de autoridad se realiza el 31 de diciembre a las doce de la noche, con la celebración de una misa especial, en la que el sacerdote dicta un discurso alusivo al evento y realiza la transmisión del bastón de mando a las nuevas autoridades. Realizado el acto, las nuevas autoridades toman posesión de las instalaciones del Palacio Municipal, desde el cual realizan los actos de administración y mandatos de la Asamblea General.

Funciones de los integrantes del Cabildo

El presidente municipal encabeza la administración pública y atiende las celebraciones de carácter religioso que, por su investidura, le corresponde presidir.

El síndico tiene la responsabilidad de vigilar, proteger y defender los intereses y bienes públicos del municipio de Ayoquezco de Aldama, estableciendo medidas y mecanismos de control, en coordinación con las áreas sustantivas así como la impartición de justicia. El síndico tiene a su cargo a la policía, al comandante, a los jefes de sección (quienes tienen facultad para realizar detenciones), los suplentes y a un jefe de manzana, quien ayuda a invitar y dar a conocer la información que difunde el municipio.

El regidor de hacienda proyecta y coordina los ingresos del municipio, considerando las necesidades del gasto público, su utilización razonable y la sanidad financiera de la administración pública municipal. Se hace cargo, además, del orden del mercado de los martes y de la recolección de la basura.

El regidor de educación gestiona recursos económicos y recursos materiales de las instituciones educativas, de la biblioteca pública municipal, de las necesidades del Centro de Salud y de la celebración del calendario cívico de la comunidad.

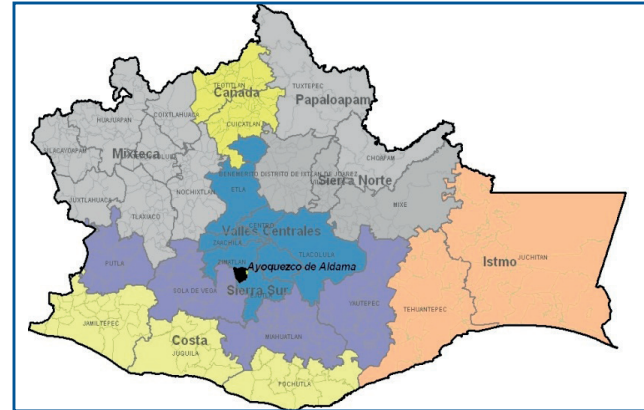
El regidor de aguas salvaguarda los recursos hídricos, administrando la red de agua potable, la planta purificadora del municipio, a los bomberos y equipo de retroexcavadora y volteo.

Las funciones administrativas y formales del ejercicio del servicio público tienen como fundamento cumplir con el mandato de la comunidad, expresado por la asamblea. A pesar de que el Municipio de Ayoquezco de Aldama no mantiene su lengua, uno de los rasgos principales de los pueblos indígenas en México, mantiene muchas de sus formas de organización social y su relación con el medio, que son expresiones de su cosmovisión indígena. Su religiosidad, expresada principalmente a través de la estructura de la Iglesia católica, permea muchos de los actos de la vida civil comunitaria. La trasmisión de poderes, el convite, que es una forma de invitación a la comunidad para participar en las celebraciones religiosas, normalmente es encabezada por algún miembro de la autoridad. La obligación de cumplir con el “gasto de la semana santa” para ser considerado como candidato a la presidencia municipal, entre otros, son motivo de una reflexión mayor para comprender su impacto en la vida comunitaria.

MEXIKO: Sitten und Gebräuche im Municipio Ayoquezco de Aldama, Zimatlan, Oaxaca⁶²

Griselda Galicia⁶³

Der Bundesstaat Oaxaca ist der Staat mit der größten biologischen, kulturellen und sprachlichen Vielfalt der mexikanischen Republik. In ihm befinden sich 17 Völker, die in ihrer lokalen Verfassung durch das Gesetz der Indigenen Völker und Indigenen Gemeinschaften des Staates Oaxaca (*Ley de derechos de los pueblos y comunidades indígenas del Estado de Oaxaca*) von 1998 anerkannt sind. Es handelt sich dabei um folgende Völker: Amuzgos, Cuicatecos, Chatinos,



Landkarte

Chinantecos, Chocholtecos, Chontales, Huaves, Ixcatecos, Mazateken, Mixe, Mixteken, Nahuatls, Triquis, Zapoteken, Zoque, Tacuates und afro-mexikanische Gemeinschaften.

Der Bundesstaat Oaxaca wird in acht Kulturregionen (Cañada, Papaloapan, Sierra Norte, Istmo, Sierra Sur, Costa, Mixteca und Valles Centrales) unterteilt. Er besteht aus 30 Distrikten, 570 *Municipios*⁶⁴ (es ist der Staat mit der höchsten Anzahl an *Municipios* landesweit, 23% der Gesamtzahl) und 10.496

62 Ich bedanke mich für die Zusammenarbeit mit den Behörden des Municipio Ayoquezco de Aldama, die freundlicherweise Informationen und Fotos zur Verfügung gestellt haben.

63 Griselda Galicia studierte Ländliche Soziologie an der Universität Autónoma Metropolitana. Sie ist Mitglied der Vereinigung zur Analyse indigener Themen seit dem Jahre 1995. Sie hat mitgewirkt am Nationalen Rat für Kultur und Kunst (Consejo Nacional para la Cultura y las Artes) (1991-2006) und am SEDESOL in der Oaxaca-Delegation als Programmkoordinatorin im Bereich „Benachteiligte Gruppen“. Sie war Beraterin der Abgeordnete Eufrosina Cruz Mendoza und arbeitete im Technischen Sekretariat der Kommission für indigene Angelegenheiten der LXII. Legislaturperiode des mexikanischen Parlaments. Auch war sie mexikanische Delegierte der UNESCO für die Diskussion und Bearbeitung des Übereinkommens zur Bewahrung des immateriellen Kulturerbes (2003) und integrierte den Zwischenstaatlichen Ausschuss für den Schutz des immateriellen Kulturerbes. Zur Zeit arbeitet sie als unabhängige Beraterin und ist Mitglied des Encuentro para el Camino A.C, als auch des Expertenbeirats des Regionalprogramms „Indigene politische Partizipation“ der Konrad-Adenauer-Stiftung e.V.

64 Anmerkung der Übersetzerin: Vergleichbar etwa einem Landkreis oder Gemeindebezirk in Deutschland.

Ortschaften laut Angaben des Nationalen Instituts für Statistik und Geographie (*Instituto Nacional de Estadística y Geografía*–INEGI) aus dem Jahr 2010. Es ist auch der Bundesstaat mit der größten Anzahl an indigenen Sprachen.

Diese Unterteilung begünstigt eigene indigene Regierungsformen und die Wahl der Autoritäten. So verwalten sich von den 570 *Municipios* 418 *Municipios* nach dem traditionellen System von Sitten und Gebräuchen⁶⁵ (*usos y costumbres*) und 152 nach dem System der politischen Parteien.

Die internen normativen Systeme oder das Gewohnheitsrecht, die bei der Wahl von Autoritäten und in der Gemeinschaftsorganisation angewandt werden, haben je nach indigenem Volk speziellen Charakter. Nachfolgend werden wir den Prozess der zapoteken Gemeinschaft, die in den Valles Centrales angesiedelt ist, beschreiben.

Municipio Ayoquezco de Aldama

Das *Municipio* Ayoquezco de Aldama ist mit einer Bevölkerung von 4.406 Einwohnern eines der 418 *Municipios* im Bundesstaat Oaxaca, das sich nach dem System der Sitten und Gebräuche richtet. Hier kommt es zu ständigen Konfrontation,

⁶⁵ Anmerkung der Übersetzerin: Das System von Sitten und Gebräuchen wird in der Literatur auch Gewohnheitsrecht genannt.



Die Generalversammlung findet im Gang des Rathauses statt

Dialog und Harmonisierung zwischen den geltenden Regeln des mexikanischen Rechtssystems und den moralischen, sozialen, religiösen und rechtlichen, geschriebenen und ungeschriebenen Regeln, die im Gemeinschaftsleben praktiziert werden und etabliert sind.

Den Mitgliedern eines nach dem Gewohnheitsrecht waltenden Rates wird bei ihrer Amtseinführung symbolisch ein Stab überreicht. Mit dem Empfang erhalten sie die Autorität und die Verpflichtung zur Achtung und Durchsetzung der Normen

des Volkes. Um die Gemeinschaft zu präsentieren und ihre Geschicke zu führen sind sie verpflichtet die Anforderungen, die in der Verfassung der Vereinigten mexikanischen Staaten und insbesondere die des Freien und Souveränen Staates von Oaxaca festgeschrieben sind, sowie die von ihrem Ämterssystem, gemäß der internen Normen (*Cargos del Sistema Normativo Interno*—CIPPEO 2012), zu erfüllen.

Den Ansprüchen ihrer Ämter gerecht werden, bedeutet Recht zu konstituieren, Regierungsfähigkeit zu demonstrieren, die Aneignung von Wissen und Werten, um am gemeinschaftlichen Leben teilzunehmen, ebenso wie soziales Prestige zu gewinnen. Die Maxime „gehorchend bestimmen“ gehört zum lokalen Ämterssystem.

Eine andere erwähnenswerte Tatsache im *Municipio Ayoquezco de Aldama* ist der Einfluss der Migrationsbewegung, vor allem in die Vereinigten Staaten von Amerika, was das Gemeinschaftsleben komplexer gestaltet: Es gibt einen Anstieg von Familien mit einem weiblichen Oberhaupt (28,5% der Haushalte), was den eigenen Kulturwandel beeinflusst und sich zweifellos auch auf das Ämterssystem auswirkt.

Beschreibung des Ämtersystems

Die höchste Instanz im traditionellen System des Gewohnheitsrechts ist das Volk, das von der Generalversammlung

vertreten wird. Dort werden Entscheidungen getroffen und Repräsentanten beauftragt, diese auszuführen.

Am Anfang der Gliederung steht die Teilnahme der Bürgerkomitees, die sich bilden, um Vorgänge und notwendige Arbeiten für die Gemeinschaft voranzutreiben, wie die Verbesserung von Straßen oder die Einführung von Dienstleistungen. Diese werden normalerweise mit den Autoritäten des *Municipio* abgestimmt. Die Elternkomitees spielen auch eine wichtige Rolle in den Gemeinschaftsschulen, sie kümmern sich in erster Linie um die Infrastruktur, in einigen Fällen um die Schulspeisung. Im *Municipio* existieren zwei Vorschulen, vier Grundschulen, eine Sekundarschule und eine obere Mittelschule.

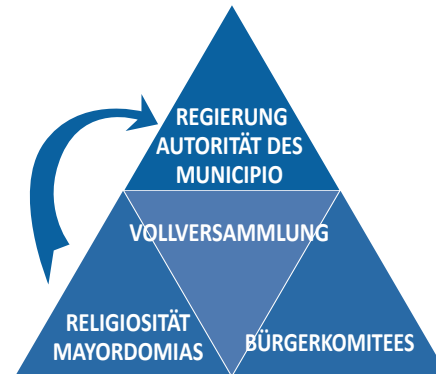
Die Bürger, die an einem dieser Komitees teilgenommen haben, und diejenigen, die zugleich die Anforderungen des Gesetzes erfüllen, haben die Möglichkeit, als Bezirksräte (*Regidores*) zu wirken, sie können jedoch nicht Bürgermeister des *Municipio* (*Presidente Municipal*) werden.

Die Ämter des *Topil* und *Topillo* gibt es seit etwa 20 Jahren nicht mehr, da die Staatsverwaltung dem *Municipio* Ressourcen zur Verfügung stellt, die es ihm erlaubt, abgesehen von der Infrastruktur, unter anderem 15 bewaffnete Gemeinde-Polizisten einzustellen. In anderen *Municipios* werden diese Ämter trotzdem immer noch im Zuge des Gemeinschaftsdienstes ausgeübt.

Der Gemeinschaft unter dem *Tequio*⁶⁶ zu dienen ist ein weiterer wichtiger Faktor. Das *Municipio* ruft zu einigen Aufgaben auf wie z.B. zu Instandsetzungsarbeiten öffentlicher Räume, Reinigung von Klassenräume und Säuberung des Dorfes. *Tequio* wird von Männern und Frauen realisiert und die Aktivitäten werden ja nach körperlicher Kraft verteilt. Per Lautsprecher wird über die anstehenden Arbeiten informiert und die Gemeinschaftsmitglieder sind verpflichtet am *Tequio* teilzunehmen. Ähnlich wird die *Gozona*⁶⁷ veranstaltet.

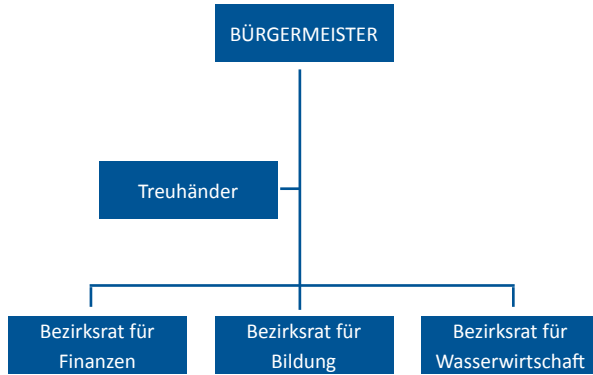
66 Die indigenen Völker verfügen in ihrer Organisationsstruktur über Institutionen, die die Zusammenarbeit und Unterstützung zwischen Gemeinschaften aber auch zwischen Mitgliedern einer Gemeinschaft und die Gemeinschaft für spezifische Angelegenheiten regeln. In Oaxaca lassen sich mindestens drei Formen der Zusammenarbeit und gegenseitigen Unterstützung finden: *Tequio*, *Guelaguetza* und *Gozona*. In der Region der Valles Centrales kann man diese drei Formen der Solidarität finden. Der *Tequio* ist die Zusammenarbeit der Bürger, indem sie ihre eigene Arbeitskräfte ehrenamtlich für die Durchführung von Arbeiten, die von Nutzen für die Gemeinschaft sind, zur Verfügung stellen. Mithilfe des *Tequio* wurden viele Infrastrukturarbeiten in Oaxaca realisiert, sowie der Neubau von Straßen, die Einführung von öffentlichen Dienstleistungen. Der *Tequio* wird auch für andere Dienste angewandt, so wie für das Musizieren in einer Band, einen Beruf lehren und die Unterstützung eines Amtsträgers. Wenn von der Versammlung beschlossen wird, dass *Tequio* geleistet wird, kann die Nichterfüllung zu wirtschaftlichen Sanktionen, Einschränkung ihrer Bürgerrechte und in Extremfällen dazu führen, dass man aus der Gemeinschaft ausgeschlossen wird.

67 *Gozona* ist eine andere Form der gegenseitigen Hilfe. So wie beim *Tequio* werden keine Einkünfte erzielt: sie wird unter den Gemeinschaftsmitgliedern angewandt, um bei der Hausrenovierung des Nachbarn mitzuwirken. Mit Arbeit wird ein Beitrag geleistet, damit ein anderes Gemeinschaftsmitglied gehoffte Zusagen einhalten kann. Es kann sogar mit einer Sach- oder Finanzleistung unterstützt werden. Normalerweise wird dies zwischen den Gemeinschaftsmitgliedern praktiziert. Die Begünstigten führen ein Register der geleisteten Unterstützung, damit sie sich bei denjenigen in gleicher Weise revanchieren können. Einige der Unterstützer können eine Gegenleistung einfordern, falls erforderlich. Viele Familien betrachten dies auch als eine Form von *Ersparnis*, ähnlich wie die *Guelaguetza*, um Verbindlichkeiten erfüllen zu können.



Es gab Probleme mit einigen Gemeinschaftsmitgliedern anderer Religionen, wie die Zeugen Jehovas, die sich nicht an diesen Praktiken beteiligen wollten, weil sie sich gegen ihren Glauben richteten. Wenn die Bewohner nicht ihre Pflicht erfüllen, dann wird ihnen bei Behördengängen nicht geholfen oder eine Geldstrafe erhoben.

Zusammensetzung der Verwaltung



Im Rathaus agieren der Bürgermeister des *Municipio*, der Treuhänder und drei Bezirksräte. Sie werden für den Zeitraum von drei Jahren von der Generalversammlung der Gemeinschaft gewählt. Darüber hinaus integrieren das Rathaus die Präsidentin der Ganzheitlichen Familienentwicklung (*Desarrollo Integral de la Familia*–DIF), die Leiterin der Städtischen Instanz für Frauen (*Instancia Municipal de las Mujeres*) und die Schatzmeisterin, die vom Gemeinderat (*Cabildo*) ernannt werden. Wenn ein Bürger als Bezirksrat gewählt wurde, besteht für ihn die Möglichkeit zum Bürgermeister gewählt zu werden. Er muss nicht nur seinen Amtspflichten nachkommen, sondern in der Lage sein “die



Registrierung der Teilnehmer der Generalversammlung

Ausgaben der Osterwoche“ zu tragen, eine unüberwindbare Voraussetzung um als Kandidat für das Bürgermeisteramt in Frage zu kommen. So ist im ersten Jahr der Treuhänder für die Durchführung der Osterfeiertage verantwortlich, im zweiten Jahr der Bezirksrat für Finanzen und im letzten Jahr sind die Bezirksräte für Bildung und Wasserwirtschaft zuständig.

Die Ausgaben für die Osterfeierlichkeiten setzen sich wie folgt zusammen:

- Vorbereitungen für das Fest: es werden Palmwedel gekauft und zu den Menschen, die in der Nähe des Kreuzweges (*Calvario*) leben, gebracht, damit sie die Palmen, die eingesetzt werden, flechten.
- Palmsonntag: Es wird eine Prozession veranstaltet und im ersten Jahr überführt der scheidende Bezirksrat seinen Nachfolger die *Cofradía*⁶⁸ von San Salvador, und übergibt ihm eine Kiste mit Kirchenrelikten, die in seiner Obhut bleibt.
- Montag bis Mittwoch: Allen ehemaligen Bezirksräten, die die Kosten der Osterfeierlichkeiten getragen haben, werden Frühstück, Mittag- und Abendessen und Lebensmittel nach Hause geschickt. Es handelt sich um eine persönliche Mahlzeit; Donnerstag gibt es nur Frühstück.
- Donnerstag: Es werden sieben traditionelle Gerichte der Gemeinde vorbereitet und diese an diejenigen, die die 12 Apostel und den Priester darstellen, gereicht. In den letzten Jahren wurden den Menschen, die den "Christus" besuchten *Tamales* und *Atole*⁶⁹ serviert.

⁶⁸ Anmerkung des Herausgebers: Ein Gemeindeverband, der sich um die Küche und den Speisesaal kümmert, bei Gemeindefesten, seien diese bürgerlicher oder religiöser Natur. Der Gemeindeverband finanziert die Mahlzeiten, bereitet sie vor und serviert sie.

⁶⁹ Anmerkung des Herausgebers: Maistaschen und ein heißes Maisgetränk.

- Freitag: Es wird der Leidensweg nachgestellt, es spielt eine Musikband, es gibt Saft, *Atole* und *Tamales* in der Nacht und die Strecke wird vom *Mayordomo* (der schichthabende Bezirksrat) begangen.
- Samstag: Wenn nur ein Bezirksrat die Kosten trägt (aufgrund einer Zeitfrage in der dreijährigen Amtszeit des Gemeinderats, sind es manchmal zwei Bezirksräte, die gemeinsam die Festivitäten ausrichten), wird eine große Altarskerze für die Segnung gekauft, die Kirche geschmückt und die Kerzen der Drei Marien aufgestellt.
- Sonntag: Das Fest wird beendet, es werden die Messe, die Band, die Musikgruppe und der Tanz im Haus des Bezirksrats bezahlt.

Der Treuhänder ist der erste, der sich an den Kosten beteiligt. Normalerweise gibt es zur Kostendeckung *Guelagueta*⁷⁰ und die Menschen unterstützen mit "Naturalien". Die Kosten belaufen sich auf ungefähr \$ 500.000 Pesos. Diese Ausgaben werden von einem Paar getragen. Das Ehepaar, das in diesem Jahr die Kosten übernimmt, wird „die Bezirksräte“ genannt. Die Frauen der Bezirksräte, die an den „Ausgaben“

⁷⁰ *Guelagueta*: Es ist eine Form der Zusammenarbeit zwischen den Gemeinschaften oder unter den Gemeinschaftsmitgliedern und der Gemeinschaft. Es wird normalerweise für die Planung von bestimmten Festen verwendet; es beinhaltet Sach- und Finanzleistungen, ebenso die Bereitstellung der Arbeitskraft. Die Begünstigten führen ein Register der geleisteten Unterstützung, damit sie sich bei denjenigen in gleicher Weise revanchieren können.



Marmota

beteiligt waren, können dann als Kandidatinnen für die Bürgermeisterwahl berücksichtigt werden. Bis heute hat es keine Frau in diesem Amt gegeben. Solange der Bezirksrat am Leben ist, wird während der Feierlichkeiten seine Frau genauso beachtet; stirbt der Bezirksrat wird seine Ehefrau nicht mehr berücksichtigt.

Religiosität spielt eine wichtige Rolle im Leben des *Municipio*. Es existieren mindestens 13 religiöse Organisationen, die meisten katholische, die die Beteiligung der Bürger in Bruderschaften, Nachbarschaftsgruppen, Katecheten,

Verteidiger des Glaubens, Charismatische Erneuerung, Damen-, Kinder- und Jugendchor, ordnen.

Ratswahlprozess

Die Wahl wird ab dem zweiten Sonntag im Oktober veranstaltet. Die amtierende Verwaltung ruft zur Wahl auf. Folgende Wahlbestimmungen sind zu beachten:

- Wahlberechtigt ist, wer sich als Bürger des *Municipio* betrachtet, volljährig ist, einen Wahlausweis hat, aus der Gemeinschaft stammt und/oder Einwohner der Gemeinschaft ist, seit zumindest drei aufeinanderfolgenden Jahren in der Gemeinschaft gelebt, den Gemeindedienst verrichtet hat und im Moment der Wahl nicht berauscht ist.
- Voraussetzung für die Wahl zum Bürgermeister: Neben den oben genannten Bedingungen, muss er ein Amt bekleidet haben, die Kosten für die Osterwoche getragen haben, eine ehrenvolle Person sein, sich partizipativ und kollaborativ verhalten, nicht vorbestraft sein, er muss diverse Ämter in den Arbeits-, Fest- und Schulkomitees innerhalb der Gemeinschaft belegt und erfüllt haben und zum Zeitpunkt der Wahl nicht berauscht sein.

- Voraussetzung für die Wahl zur Ratsmitgliedschaft: Es sind dieselben wie für den Bürgermeister, bis auf die Kostenübernahme der Osterfeierlichkeiten.

Sobald die Generalversammlung initiiert ist, werden die Stimmenzähler und die Teilnehmer für den Debattiertisch gewählt. Sie sind diejenigen, die den Vorsitz der Versammlung innehaben und die Wahl des neuen Rates leiten.

Die Wahlmethode wird in der Regel unter einer der folgenden drei Optionen bestimmt: Mehrfachauswahl, Dreivorschlag oder Direktwahl. Sobald die Methode definiert, die Kandidaten vorgeschlagen und die Begründung für den Vorschlag dargelegt wurde, gibt jeder Bürger nacheinander seine Stimme ab. Dabei berührt er den Namen seines Kandidaten, aufgeschrieben auf einer weißen Tafel vor den Versammelten.

Die Auszählung der Stimmabgaben erfolgt vor den Augen aller während die Stimmen abgegeben werden. Schließlich wird ein Protokoll erstellt, das innerhalb von fünf Tagen nach Beendigung der Versammlung zur Registrierung und Überprüfung an das Staatliche Institut für Wahlen und Bürgerbeteiligung von Oaxaca (*Instituto Estatal Electoral y de Participación Ciudadana de Oaxaca*–IEEPCO) geschickt wird.

Sobald die Wahl durch das IEEPCO für gültig erklärt und mögliche Kontroversen beseitigt sind, wird die Akkreditierung

der neuen Ratsmitglieder eingeleitet und der Prozess des Personalwechsels vorbereitet.

In Ayoquezco findet der Amtswechsel am 31. Dezember um Mitternacht mit der Feier einer speziellen Messe statt, in der der Priester eine auf das Ereignis bezogene Predigt hält und die Übergabe des Führungsstabes an die neuen Amtsinhaber durchführt. Nach dem vollzogenen Festakt ergreift die neue Verwaltung Besitz von den Verwaltungseinrichtungen, von wo sie Verwaltungsangelegenheiten und Aufträge der Vollversammlung umsetzen.

Aufgaben der Ratsmitglieder

Der Bürgermeister des *Municipio* leitet die öffentliche Verwaltung und besucht religiöse Festivitäten, denen er Kraft seines Amtes vorstehen muss.

Der Treuhänder hat die Aufgabe, die Interessen und das öffentliche Vermögen des *Municipio* Ayoquezco de Aldama zu bewachen, zu schützen und zu verteidigen. Er muss Maßnahmen und Kontrollmechanismen aufbauen, in Abstimmung mit den Basisdienstleistungen sowie der Justiz. Der Treuhänder ist der Vorgesetzte der Polizei, des Kommandanten, der Sektionschefs (die ermächtigt sind, Verhaftungen vorzunehmen), der Stellvertreter und der Nachbarschaftssprecher. Er sorgt für den

Informationsaustausch im *Municipio* und lädt zu den Versammlungen ein.

Der Finanzverwalter plant und koordiniert die Einkünfte des *Municipio* unter Berücksichtigung der erforderlichen öffentlichen Ausgaben, seine effiziente Anwendung und ein nachhaltiges öffentliches Finanzmanagement des *Municipio*. Er kümmert sich auch um die Ordnung des Dienstagsmarktes und die Müllabfuhr.

Der Bezirksrat für Bildung managt die finanziellen und materiellen Ressourcen der Bildungseinrichtungen, der Stadtbibliothek und berücksichtigt die Bedürfnisse des Gesundheitszentrums und die Feiertage der Gemeinschaft.

Der Bezirksrat für Wasserwirtschaft schützt die Wasserressourcen, verwaltet das Wasserversorgungsnetzwerk, die Trinkwasseraufbereitungsanlage der Gemeinschaft, die Feuerwehr, die Baggerausrüstung und die Muldenkipper.

Die Beamten müssen in ihren formalen und Verwaltungsaufgaben den Entscheidungen der Gemeinschaft folgen, sowie sie in der Versammlung formuliert wurden. Obwohl eines der wichtigsten Merkmale einer indigenen Kultur in Mexiko ihre indigene Sprache ist, wird diese im *Municipio Ayoquezco de Aldama* nicht mehr gesprochen. Jedoch werden viele ihrer sozialen Organisationsformen und ihre besondere Beziehung zur Umwelt fortgeführt, im Einklang mit ihrer

indigenen Weltanschauung, der *Cosmovisión*. Ihre Religiosität, die überwiegend Ausdruck in der katholischen Kirche findet, durchdringt viele Lebensbereiche der Gemeinschaft. Die Machtübertragung, *Convite* genannt, ist eine Einladung zur Teilnahme der Gemeinschaft an religiösen Festakten und wird von einem Mitglied der Gemeinschaft geleitet. Die Verpflichtung zur Kostenübernahme der Osterfeierlichkeiten, um als Kandidat für das Bürgermeisteramt berücksichtigt zu werden, ist Anlass für die Reflexion, um den Einfluss auf das Gemeinschaftsleben zu begreifen.

PANAMÁ: La autonomía de la comarca Guna Yala

Aresio Valiente López⁷¹

Antecedentes generales

En Panamá existen siete pueblos indígenas y uno de ellos es el pueblo guna, el cual cuenta con tres comarcas y una de ellas es la Comarca Guna Yala, la cual ha sido modelo para las otras comarcas existentes en Panamá y también ha servido de inspiración para las autonomías indígenas de Abya Yala (Madre Tierra en plena madurez) y del mundo. La Comarca Guna Yala existía antes de la creación del Estado panameño, hecho ocurrido en 1903, y se le conocía como la Comarca Tulenega, creada por medio de la Ley de 4 de junio de 1870, la cual incluía los actuales territorios gunas de Panamá (Comarca Guna de Madungandi, Comarca Guna de



Los Saila Dummagan y los técnicos del Congreso General Guna, en una reunión con unos visitantes extranjeros

Wargandi y las comunidades de Bucuru y Baya) y de Colombia. Es decir, la Comarca Guna Yala, como institución política, es anterior a la misma creación de la República de Panamá.

Al independizarse Panamá de Colombia, la nueva república desconoció la Comarca Tulenega, y las primeras leyes que emitió en materia indígena tenían como objetivo “civilizar” a los pueblos indígenas, incluyendo a los gunas, a fin de consolidarse como Estado. Se encomendó a la Iglesia Católica la misión de “civilizar a los gunas”, que consistía en prohibir sus prácticas culturales, el uso de la mola (vestido de la mujer guna), los conocimientos sobre las plantas medicinales, los

⁷¹ Abogado, músico, escritor, poeta y dancista tradicional. Nació en la comunidad de Uggubseni, Comarca Guna Yala. Estudió en la Facultad de Derecho y Ciencias Políticas de la Universidad de Panamá. Cuenta con estudios superiores en propiedad intelectual, mecanismos de resolución de conflictos, derechos humanos y docencia superior. Miembro del Grupo “Pluralismo Jurídico Latinoamericano” (PRUJULA), Red Latinoamericana de Antropología Jurídica. Presidente de la Unión Nacional de Abogadas y Abogados Indígenas de Panamá, Director Ejecutivo del Centro de Asistencia Legal Popular, Abogado del Congreso General Guna, gobierno autónomo de Guna Yala.

cantos tradicionales, entre otros. Los gunas se alzaron en armas para dignificar su cultura el día 25 de febrero de 1925, conocido este hecho histórico como la Revolución Guna o Dule. La Revolución Dule marcó la relación o el pacto entre el pueblo guna con el Estado panameño.

Para conseguir la paz, Panamá firmó un tratado con los gunas, con la intervención de los Estados Unidos de Norteamérica. El gobierno de Rodolfo Chiari, Presidente de Panamá de esa época, envió a la Asamblea Nacional una propuesta para reformar el artículo 4 de la Constitución de 1904, en la cual incluyó a las comarcas indígenas como parte de la división política del Estado panameño.

Institución de la comarca

La Constitución de Panamá de 1972, reformada por última vez en 2004, en su época fue la más avanzada en el reconocimiento de los derechos de los pueblos indígenas y hoy es la más atrasada, si se compara con las modernas constituciones latinoamericanas en materia de derechos indígenas.

La Carta Magna panameña, en su artículo 5, establece que “el territorio del Estado panameño se divide políticamente en provincias; éstas, a su vez, en distritos y los distritos en corregimientos”. El segundo párrafo prevé que “la Ley podrá crear otras divisiones políticas, ya sea para sujetarlas a



El señor Baglio Pérez, uno de los Saïla Dummagan del Congreso General Guna, dirigiendo una reunión con los técnicos gunas, en una consulta sobre Reducción

regímenes especiales o por razones de conveniencia administrativa o de servicio público”. El segundo párrafo original fue incluido mediante el acta legislativa de 20 de marzo de 1925, es decir, después de un mes de la Revolución Guna, la cual decía que “la Asamblea Nacional podrá crear comarcas, regidas por leyes especiales, con territorio segregado de una o más provincias”.

La jurisprudencia de la Sala de lo Contencioso-Administrativa de la Corte Suprema de Justicia se ha pronunciado sobre el tema de la comarca. El Dr. Juan José Cevallos, actuando en su condición de Procurador Suplente, mediante Vista Fiscal N°

350, de 4 de julio de 2000, que fue parte del fallo de la Sala Tercera del Contencioso-Administrativa de la Corte Suprema de Justicia del 23 de marzo de 2001, en relación con el caso del representante de Corregimiento de la Comarca Guna de Madungandi, en resumen, planteó que la división política de la República de Panamá está conformada por circunscripciones territoriales especiales denominadas “comarcas”, ya que ellas tienen una organización político-administrativa distinta e independiente a la de los distritos y corregimientos; que demuestra la independencia y autonomía de la Comarca Guna de Madungandi el hecho de que esta circunscripción territorial cuente con una autoridad máxima denominada Congreso General, así como con otros grupos comarcales, tales como el Congreso Tradicional, el Regional y el Local, los que se rigen por sus tradiciones y costumbres, adoptan sus propias decisiones, las que no pueden ser contrarias a la Constitución ni a las leyes de la República⁷².

Una comarca es una división política especial, a través de la cual se legaliza el territorio y la autonomía, y se reconoce y se respetan las instituciones políticas, sociales, económicas, culturales y espirituales, basadas en la cosmovisión de los

⁷² Corte Suprema de Justicia. Sala de la Contencioso-Administrativa. Panamá, Veintitrés (23) de marzo de dos mil uno (2001). Magistrado Ponente: Hipólito Gill Suazo. Demanda Contencioso-Administrativa de Nulidad, interpuesta por el Licenciado Miguel Vanegas en representación del representante de Corregimiento de la Comarca de Madungandi, Ovidio Espinosa, para que se declare nula, por ilegal, la sesión del Consejo Municipal del Distrito de Chepo, celebrada el 2 de septiembre de 1999.



Sailagan de la Comarca Guna Yala en el pleno del Congreso General Guna

pueblos indígenas, cuyo máximo organismo de expresión y decisión es el Congreso General Indígena, y se rige por la ley que la crea y las normas que emiten el Congreso General y los Congresos Locales.

Por otro lado, el artículo 8 de la Ley No. 2, de 2 junio de 1987, por la cual se desarrolla el artículo 253 (anteriormente 249) de la Constitución Política y se señalan las funciones de los gobernadores, establece que “en las comarcas indígenas se aplicará el régimen jurídico establecido y supletoriamente la presente ley”. Eso significa que las leyes comarcales, incluyendo las Cartas Orgánicas de las Comarcas que se



Una guna artesana vendiendo su mola a los turistas

aprueban a través de los decretos ejecutivos, se aplicarán en primer lugar. Si no hay una norma en las leyes comarcales que regule una situación, se aplicará en forma supletoria la Ley No. 2, de 2 junio de 1987; eso significa que existe la supremacía de las leyes comarcales o indígenas y no las leyes nacionales.

El artículo 90 de la Constitución panameña reconoce y respeta la identidad étnica de los pueblos indígenas, que ha de ser entendida con todas sus manifestaciones culturales, sociales, políticas, económicas y espirituales. Una de las manifestaciones políticas es su forma de organización

política, la cual es representada a través del Congreso General Indígena y los congresos locales de las comunidades. La Sala Tercera de lo Contencioso-Administrativa de la Corte Suprema de Justicia de Panamá, mediante la Resolución del día 6 de diciembre de 2000, determinó que uno de los derechos constitucionales de los pueblos indígenas es “el respeto a la tradición cultural y étnica de las comunidades indígenas nacionales”.

Es decir, los valores sociales, culturales y espirituales que los pueblos indígenas practican son parte de los derechos indígenas, los cuales tienen jerarquía constitucional; por ende, las leyes no deben menoscabar dichos derechos. Por lo tanto, eso incluye la cosmovisión indígena, que incluye la relación intrínseca y holística entre los pueblos indígenas y la naturaleza.

Comarca Guna Yala

Antes de la Revolución Guna, el Estado panameño, por medio del Decreto No. 33, del 6 de marzo de 1915, había erigido la circunscripción de San Blas; con esa denominación, se conocía al territorio Guna Yala y, en ella, el intendente, una figura militar de ese tiempo, era representante de la Secretaría de Gobierno y Justicia, la cual era la máxima autoridad, y no se reconocían a las autoridades tradicionales gunas.

Mediante la Ley No. 59, del 12 de diciembre de 1930, se declararon reservas indígenas las tierras baldías de la costa atlántica y se reconoció que estaban poseídas en común por las tribus aborígenes que las habitaban, sin que pudieran ser enajenadas ni arrendadas. Con la Ley No. 2, del 16 de septiembre de 1938, se creó la Comarca de San Blas, además de Barú; tampoco se reconoció a las autoridades tradicionales indígenas, sino al representante del Órgano Ejecutivo, o sea, al intendente, como máxima autoridad del área. Mediante la Ley No. 16, de 19 de febrero de 1953, se reorganizó la Comarca de San Blas y se reconoció el Congreso General Guna como el máximo organismo de la comarca.

A pesar de que la Ley Fundamental y el Estatuto de la Comarca de Guna Yala nunca han sido creados ni promulgados de acuerdo con las normas de la Constitución, estos dos instrumentos son los que se aplican en la Comarca Guna Yala y, en forma supletoria, se aplica la Ley No. 16, de 19 de febrero de 1953. Estos dos instrumentos fueron creados por el Congreso General Guna, los cuales contienen la cosmovisión del pueblo guna de la Comarca Guna Yala y su autonomía.

Estructura del Congreso General Guna

De acuerdo con la Ley Fundamental y el Estatuto de la Comarca de Guna Yala, el máximo organismo de expresión político administrativo del pueblo guna es el Congreso General Guna, representado legalmente por tres *Saila Dummagan*, guías-

jefes tradicionales. El Congreso General Guna lo componen 49 comunidades gunas, las cuales son representadas por *Sailagan* de las comunidades, sus secretarios y tres dirigentes locales.

La Comarca Guna Yala cuenta con una junta ejecutiva, conformada por los *Saila Dummagan* del Congreso General Guna, los cuales son elegidos por las comunidades de la Comarca Guna Yala, de acuerdo con sus normas internas, ya que algunas de ellas eligen a través de la votación de todos los comuneros y algunas por aclamación o consenso de la asamblea de la comunidad. Las decisiones son enviadas al pleno del Congreso General de la cultura guna, máximo organismo de expresión religiosa de la comarca, para su conteo, cuyo resultado es enviado al pleno del Congreso General Guna para su ratificación. Para ser *Saila Dummad*, se tiene que cumplir con los requisitos establecidos en la Ley Fundamental y en el Estatuto de la Comarca Guna Yala, y uno de los requisitos es ser conocedor de los tratados y de la sabiduría del pueblo guna.

También son miembros de la Junta Ejecutiva el secretario, el subsecretario y el tesorero, los cuales son elegidos en la sesión ordinaria del pleno del Congreso General Guna. El periodo del cargo de los *Saila Dummagan* es permanente, y ellos son evaluados cada dos años; si no cumplen con sus funciones, son destituidos. Los cargos de secretario, subsecretario y tesorero son de dos años. El Congreso General

Guna también cuenta con un administrador, cuyo periodo de cargo es de cuatro años, el cual no forma parte de la Junta Ejecutiva, pero tiene derecho a voz en su sesión. Todos estos cargos son evaluados permanentemente; si ellos no cumplen con su función o violan las normas y las decisiones del pueblo guna, de acuerdo con la gravedad del asunto, son destituidos inmediatamente.

En el plenario del Congreso General Guna, los *Saila* de las comunidades son las únicas personas que tienen el derecho a votar y el resto de los miembros solo tienen derecho a voz. La decisión del pleno se basa en principio por consenso; si no hay consenso, se realizará votación, y si hay empate, el pleno puede pedir al *Saila Dummad* que está presidiendo la asamblea que decida, o puede pedir receso para que la dirigencia pueda conversar a fin de consensuar. Si en la segunda votación existe empate, el *Saila Dummad* decide. Las decisiones del Congreso General Guna son comunicadas a través de las resoluciones y repartidas a todas las comunidades e instituciones estatales.

El Instituto de Investigación y Desarrollo de Kuna (Guna) Yala (IIDKY) es el organismo técnico, cuyos miembros son elegidos por el pleno del Congreso General Guna, y está conformado por los profesionales del pueblo guna. El Congreso General Guna tiene diferentes comisiones de trabajo por materia, cuyos miembros son elegidos por el pleno del Congreso General Guna, y tiene dos secretarías, de Turismo y de

Transporte, cuyos miembros son seleccionados por la junta ejecutiva con base en un perfil.

El Congreso General Guna es el único gobierno autónomo indígena que no depende del gobierno central para su funcionamiento. En los últimos años, el gobierno autónomo guna ha podido generar ingresos económicos a través de las actividades turísticas, transporte, permisos de proyectos, licencias por el uso de los diseños de mola⁷³, demandas a las empresas, entre otros.

Los representantes de los órganos del Estado sólo tienen derecho a participar con derecho a voz si son invitados, a fin de que presenten sus informes en forma escrita. El gobernador de la comarca es el representante del órgano ejecutivo ante el Congreso General Guna y sólo puede participar en el pleno cuando cuenta con una cortesía de sala, a través de una invitación que realiza la junta ejecutiva del Congreso.

Consentimiento libre, previo e informado

Con base en la autonomía y en la libre determinación, el pleno del Congreso General Guna, después de años de trabajo, emitió dos instrumentos para regular sus vidas y

⁷³ Nota editorial: „mola“ es una forma de arte textil tradicional de los gunas; también significa “vestido” en su idioma.

los proyectos que tienen un impacto en su territorio; ellos son la Ley Fundamental y el Estatuto de la Comarca Guna Yala. La Ley Fundamental es la que reforma la Ley No. 16, de 1953, la cual organiza la comarca, y el estatuto es el que reglamenta la Ley Fundamental.

De acuerdo con la Ley Fundamental y el Estatuto de la comarca, cualquier proyecto, independientemente quien o que organismo lo presente, incluyendo gunas, de la misma iniciativa de la junta ejecutiva o de un organismo del Congreso General Guna, que puede tener un impacto significativo, debe ser presentado por el proponente al pleno del Congreso General Guna en forma escrita, incluyendo los objetivos, resultados, beneficios a favor del pueblo guna, el estudio de impacto ambiental, tiempo de duración y el presupuesto del proyecto. Los técnicos de IIDKY deben estudiarlo y entregar su informe en la próxima sesión del Congreso. Para ser aprobado, el proyecto que tiene impacto en la comarca debe tener voto favorable de tres diferentes sesiones del Congreso General Guna, lo que significa que puede tardar un año y medio para su aprobación por parte del pueblo guna. Si el proyecto es aceptado por el pueblo guna, el Congreso General Guna emite la resolución de aprobación y se debe suscribir un acuerdo de ejecución del proyecto.

Experiencias de proyectos

En 1996, el gobierno panameño presentó una propuesta para la instalación de la base naval en el territorio guna. El pueblo guna presentó como propuesta para discutir sobre la instalación naval en su territorio cuatro condiciones: estudio de impacto ambiental, indemnización, tratado sobre la base naval y la presentación de la propuesta escrita al pleno. El gobierno no presentó el documento escrito ni aceptó otras condiciones, y el Congreso General Guna rechazó la propuesta del gobierno panameño. En 2011, nuevamente se presentó la propuesta al Congreso General Guna y nuevamente fue rechazada, ya que no se cumplió con las condiciones del pueblo guna.

La empresa Cable & Wireless Panamá, S.A. (CWP), una empresa mixta panameña que tiene acciones estatales como privadas, solicitó en el año 2000 permiso para aterrizaje del Cable Arcos-1 en la Comarca Guna Yala. El contrato y el estudio de impacto ambiental se basaron en la Ley Fundamental y en el Estatuto de la Comarca Guna Yala, y fue avalado por la Autoridad Nacional Ambiental y como garante del acuerdo el Ministerio de Gobierno y Justicia. A pesar de que la Ley Fundamental y el Estatuto no son instrumentos reconocidos legalmente por el Estado panameño, aceptó su validez en el contrato en mención. El pleno del Congreso General Guna lo aprobó en 2001, después de haber sido aprobado en tres sesiones diferentes.

En 2007, se presentó al pleno del Congreso General Guna el proyecto de interconexión eléctrica entre Colombia y Panamá, el cual pasaba por el territorio de Guna Yala. El pueblo guna creó una comisión especial para estudiar la propuesta; el gobierno panameño comenzó a realizar actividades sobre el proyecto sin la participación del pueblo guna y el proyecto fue rechazado por el pleno del Congreso General Guna.

Conclusiones

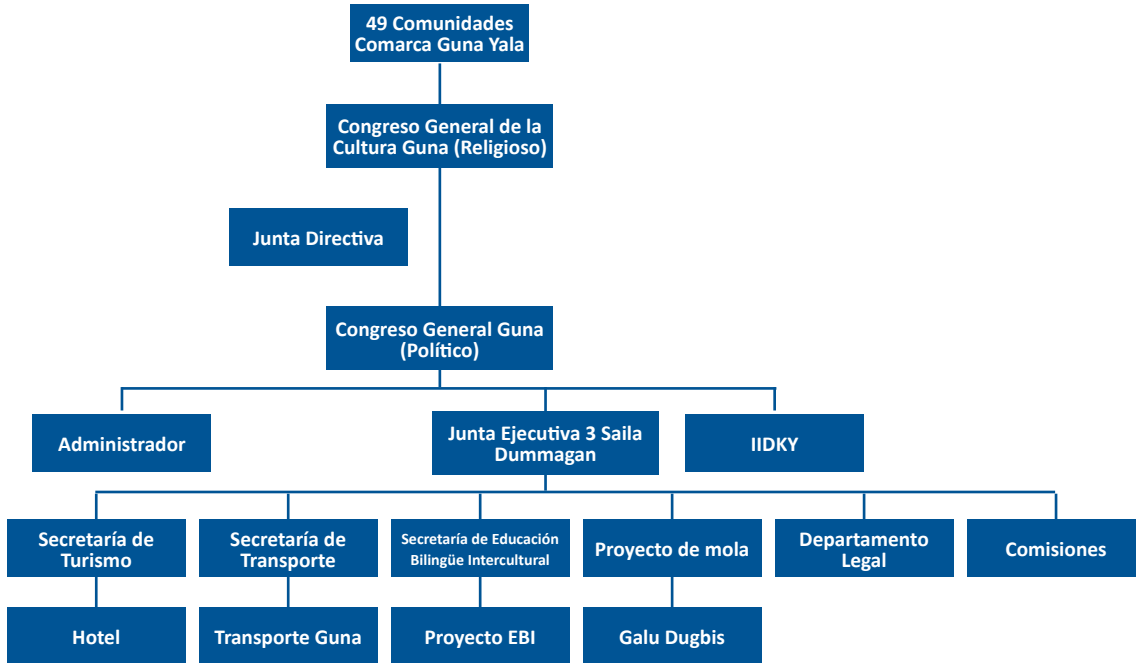
El origen de la Comarca Guna Yala es anterior a la misma existencia del Estado panameño. El pueblo guna marcó un hito histórico con su Revolución Guna o Dule de 1925, ya que estableció un nuevo pacto entre el Estado panameño y la autonomía del pueblo guna, la cual ha estado consolidándose con su capacidad económica y los recursos humanos con que cuenta la comarca.

La institución de la comarca está reconocida en la Constitución, en las leyes y en las decisiones de la Corte Suprema de Justicia. Una de las comarcas que existe en Panamá es la Comarca Guna Yala, la cual cuenta con sus propias estructuras, a través de las cuales ejerce su autonomía y su libre determinación como pueblo guna.

A pesar de que la Ley Fundamental y el Estatuto de la Comarca Guna Yala no son normas que han sido creadas de acuerdo con las leyes panameñas, el pueblo guna aplica

dichas normativas para aprobar o rechazar los proyectos que tienen impacto en su territorio y, de esa forma, ejerce su autonomía y su libre determinación como pueblo.

ESTRUCTURA DE LA COMARCA GUNA YALA



PANAMA: Die Autonomie der Comarca Guna Yala

Aresio Valiente López⁷⁴

Allgemeiner Hintergrund

In Panama existieren sieben indigene Völker. Eines von ihnen ist das Volk der Guna. Dieses Volk verteilt sich auf drei *Comarcas*⁷⁵, eine davon ist die *Comarca Guna Yala*, die zum Vorbild sowohl für andere *Comarcas* in Panama, als auch für die indigenen Autonomien der Abya Yala (Mutter Erde bei voller Reife) und der restlichen Welt avanciert ist. Die *Comarca Guna Yala* gab es schon vor der Gründung des Staates Panama im Jahr 1903. Sie war früher als *Comarca Tulenega*



Die Salla Dummagan und die Experten des Allgemeinen Kongresses der Guna in einer Sitzung mit Besuch aus dem Ausland

bekannt, die per Gesetz vom 4. Juni 1870 gegründet wurde. Ursprünglich gehörten dazu die heutigen Guna-Gebiete von Kolumbien und Panama (*Comarca Guna de Madungandi*, *Comarca Guna de Wargandi* und die Gemeinschaften von Bucuru y Baya). Das heißt, die *Comarca Guna Yala*, als politische Institution, ist älter als die Republik Panama.

Als Panama unabhängig von Kolumbien wurde, ignorierte die neue Republik die *Comarca Tulenega*. Die ersten Gesetze, die indigene Themen betrafen, waren darauf ausgerichtet, die indigenen Völker zu „zivilisieren“, einschließlich der Guna, um sich als Staat zu etablieren. Die katholische Kirche

⁷⁴ *Anwalt, Musiker, Schriftsteller, Poet und traditioneller Tänzer. Geboren in der Gemeinschaft von Uggubseni, Comarca Guna Yala. Er studierte an der Fakultät der Rechts- und Politikwissenschaften an der Universität Panamas. Er hat sich auf Urheberrecht, alternative Konfliktregelungsmechanismen, Menschenrechte und universitäre Lehre spezialisiert. Er ist Mitglied im Lateinamerikanischen Netzwerk für Rechtspluralismus (Pluralismo Jurídico Latinoamericano - PRUJULA) und des Lateinamerikanischen Netzwerkes für Rechtsanthropologie (Red Latinoamericana de Antropología Jurídica). Ferner ist er Präsident der Nationalen Vereinigung Indigener Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälte Panamas (Unión Nacional de Abogadas y Abogados Indígenas de Panamá), Vorstandsvorsitzender des Zentrums für Soziale Rechtsberatung (Centro de Asistencia Legal Popular), Rechtsanwalt der Generalversammlung der Guna der Autonomen Regierung von Guna Yala.*

⁷⁵ *Anmerkung des Herausgebers: Es handelt sich um staatliche anerkannte indigene Gebiete.*

wurde beauftragt, die Guna zu "zivilisieren". Dies bedeutete, kulturelle Praktiken zu verbieten, wie das Tragen der Mola (Frauenkleid der Guna), die medizinische Anwendung von Heilpflanzen, den traditionellen Gesang, etc. Die Guna griffen zu den Waffen, um ihre Kultur am 25. Februar 1925 zu würdigen. Dieses historische Ereignis ist als die Guna oder Dule Revolution bekannt geworden. Die Dule Revolution hat eine wichtige Bedeutung für die Beziehung oder den Pakt zwischen dem Volk der Guna und dem Staat Panama.

Um den Frieden zu erreichen, unterzeichnete Panama mit der Intervention der Vereinigten Staaten von Amerika, einen Vertrag mit den Guna. Die Regierung von Rodolfo Chiari, der damalige Präsident Panamas, richtete an die Nationalversammlung einen Vorschlag zur Änderung des Artikels 4 der Verfassung von 1904, die die indigenen *Comarcas* als Teil der Verwaltungsgliederung des Staates Panama begriff.

Etablierung der *Comarca*

Panamas Verfassung aus dem Jahr 1972, die zuletzt im Jahr 2004 geändert wurde, war zu Beginn die fortschrittlichste in Hinblick auf die Anerkennung der Rechte der indigenen Völker. Heute gehört sie zu den rückständigsten im Vergleich zu den modernen Verfassungen anderer lateinamerikanischen Länder bezüglich der indigenen Rechte.

In der panamaischen Verfassung besagt der Artikel 5, dass "das Gebiet von Panama politisch in Provinzen unterteilt ist. Diese wiederum in Bezirke und die Bezirke in Gemeinden". Der ursprünglich zweite Paragraph wurde mittels eines Rechtsaktes vom 20. März 1925 aufgenommen, also einem Monat nach der Guna-Revolution, in dem es hieß: „Die Nationalversammlung kann *Comarcas* schaffen, sprich getrennte Territorien von einer oder mehreren Provinzen, die durch besondere Gesetze geregelt werden“. Der zweite Absatz dieses Artikels sieht vor, dass "per Gesetz auch andere politische Einteilungen geschaffen werden können, um ihnen einen Sonderstatus zu verleihen oder um der Verwaltung oder der öffentlichen Dienstleistungen einen Vorteil zu verschaffen".

Die Kammer für Verwaltungsrecht des obersten Gerichtshofes hat sich zum Thema der *Comarcas* geäußert. Dr. Juan José Cevallos vertrat in seiner Eigenschaft als stellvertretender Prokurator mittels des Berichts der Staatsanwaltschaft Nr. 350, vom 4. Juli 2000, Teil des Urteils der dritten Kammer für Verwaltungsrecht des obersten Gerichtshofes vom 23. März 2001 im Zusammenhang mit dem Fall des Vertreters der Gemeinde der *Comarca* Guna Madungani, die Ansicht, dass die politische Einteilung der Republik Panamas aus speziellen territorialen Einheiten bestehe, die als "*Comarcas*" zu bezeichnen seien. Die *Comarcas* sind eine autonome Verwaltungseinheit, die sich von den Bezirken und Gemeinden unterscheidet. Die Autonomie und Unabhängigkeit der

Comarca Guna Madungandi findet in ihrer höchsten Instanz, dem Allgemeinen Kongress der Guna (*Congreso General Guna*) und weiteren repräsentativen Organen Ausdruck, wie im Traditionellen Kongress (*Congreso Tradicional*), sowie regionalen und lokalen Kongressen, die vor dem Hintergrund ihrer Sitten und Gebräuche Entscheidungen treffen, unter der Voraussetzung, dass sie weder verfassungs- noch gesetzeswidrig sind⁷⁶.

Eine *Comarca* ist eine besondere politische Teilung, durch die das Territorium und die Autonomie legalisiert werden. Es werden die politischen, sozialen, wirtschaftlichen, kulturellen und spirituellen Institutionen respektiert, die auf einer indigenen Weltanschauung, *Cosmovisión*, basieren. Das Gesetz, das den Allgemeinen Kongress der Indigenen schafft, regelt auch seine Arbeit, sowie die Normen, die vom Allgemeinen Kongress und den lokalen Kongressen verabschiedet werden.

In Artikel 8 des Gesetzes Nr. 2 vom 2. Juni 1987 wird Artikel 253 (früher Artikel 249) der politischen Verfassung weiterentwickelt und darin die Aufgaben der Gouverneure verankert "in den indigenen *Comarcas* die etablierte

⁷⁶ Oberster Gerichtshof, Kammer für Verwaltungsklagen. Panama, 23. März 2001. Vorsitzender Richter: Hipólito Gill Suazo. Verwaltungsbeschwerde zur Nichtigkeitserklärung vorgelegt von Herrn Miguel Vanegas, im Namen des Vertreters der *Comarca* Madungandi, Oviedo Espinosa, aufgrund der Rechtswidrigkeit der Sitzung des Stadtrates des Bezirks Chepo, vom 2. September 1999.



Einer der *Saila Dummagan*, Herr Baglio Pérez, in einer Sitzung mit den Guna-Experten zum Thema „Minderung der Emissionen aus Entwaldung und Waldschädigung“

gesetzliche Regelung zusätzlich zum vorliegendem Gesetz anzuwenden“. Das bedeutet, dass die Gesetze der *Comarca*, einschließlich der kommunalen Verfassung, *Cartas Orgánicas*, die durch die exekutiven Dekrete ausgeübt werden, an erster Stelle angewandt werden. Wenn keine Norm in den Gesetzen der *Comarca* existiert, die eine Situation regelt, wird als Ergänzung das Gesetz Nr. 2 vom 2. Juni 1987 angewandt. Dies bedeutet, dass die indigenen oder regionalen Gesetze über den nationalen Gesetzen stehen.

Artikel 90 der panamaischen Verfassung anerkennt und achtet die ethnische Identität der indigenen Völker, die mit all

ihren kulturellen, sozialen, politischen, wirtschaftlichen und geistigen Ausprägungen zu verstehen sei. Eine der politischen Manifestationen ist ihre Form der politischen Organisation, die durch den Allgemeinen Kongress der Indigenen und den lokalen Kongressen der indigenen Gemeinschaften vertreten ist. Die Dritte Kammer für Verwaltungsrecht des obersten Gerichtshofes hat am 6.12.2000 mittels Gerichtsentscheid festgestellt, dass eines der verfassungsmäßigen Rechte der indigenen Völker "die Achtung der kulturellen und ethnischen Tradition der nationalen indigenen Gemeinschaften" sei.

Das heißt, die sozialen, kulturellen und spirituellen Werte der indigenen Völker sind Teil der indigenen Rechte, die verfassungsrechtlich verankert sind. Daher sollten die Gesetze diese Rechte nicht einschränken. Folglich schließt das auch die indigene *Cosmovisión* ein, darunter intrinsische und ganzheitliche Beziehungen zwischen indigenen Völkern und der Natur.

Comarca Guna Yala

Vor der Revolution der Guna, hatte die panamaischen Regierung mittels Dekret (Nr. 33, vom 6. März 1915) den Wahlkreis von San Blas errichtet. Das Guna Yala Gebiet wurde unter diesem Namen bekannt und in ihm, der Intendant, der damals dem Militär angehörte. Er war ein Vertreter des Ministeriums für Regierung und Justiz, das die höchste



Sailagan der Comarca Guna Yala in der Generalversammlung des Allgemeinen Kongresses der Guna

Autorität darstellte, während die traditionellen Autoritäten der Guna nicht anerkannt wurden.

Gemäß Gesetz Nr. 59, vom 12. Dezember 1930, wurde das Brachland an der Atlantikküste als indigenes Reservat erklärt und es wurde anerkannt, dass es Gemeindeeigentum der bewohnenden eingeborenen Stämme sei, ohne dass es verkauft oder verpachtet werden durfte. Mit dem Gesetz Nr. 2 vom 16. September 1938 wurde neben der *Comarca* San Blas auch Baru gegründet. Es wurden auch nicht die indigenen traditionellen Autoritäten als höchste Autorität des Gebietes anerkannt, sondern der Vertreter der Exekutive,



Kunstgewerblerin, die ihre Mola an Touristen verkauft

das heißt, der Intendant. Nach dem Gesetz Nr. 16 vom 19. Februar 1953 wurde die *Comarca* San Blas reorganisiert und der Allgemeine Kongress der Guna als das höchste Organ in der Region anerkannt.

Obwohl das Grundgesetz und die Satzung der *Comarca* Guna Yala weder in Übereinstimmung mit den Normen der Verfassung geschaffen noch erlassen wurden, werden diese beiden Instrumente in der *Comarca* Guna Yala angewandt, und in ergänzender Form wird das Gesetz Nr. 16 vom 19. Februar 1953 herangezogen. Diese beiden Instrumente wurden vom Allgemeinen Kongress der Guna erschaffen, die

das Weltbild der *Cosmovisión* des Guna-Volkes der *Comarca* Guna Yala und ihre Autonomie einbeziehen.

Struktur des *Congreso General Guna*

Nach dem Grundgesetz und der Satzung der *Comarca* Guna Yala, ist das höchste politische Verwaltungsorgan des Guna-Volkes der Allgemeine Kongress der Guna, der gesetzlich durch drei *Saila Dummagan*, traditionelle Führer, vertreten wird. Der Allgemeine Kongress der Guna setzt sich aus 49 Gemeinden der Guna zusammen, die durch die *Sailagan* der Gemeinden, ihren Sekretäre und drei lokale Führungskräfte vertreten sind.

Die *Comarca* Guna Yala hat einen Vorstand, der sich aus den *Saila Dummagan* des Allgemeinen Kongresses der Guna zusammensetzt. Ihre Wahl wird von den Gemeinden der *Comarca* Guna Yala, gemäß ihren internen Vorschriften vorgenommen: einige werden durch die Stimmabgabe aller Gemeinschaftsmitglieder und einige durch Zuruf oder Konsens der Gemeinschaftsversammlung gewählt. Die Stimmabgaben werden an das Plenum des Allgemeinen Kongresses der Guna-Kultur, das höchste religiöse Organ der *Comarca*, zur Zählung gesandt. Dieses leitet das Ergebnis dem Plenum des Allgemeinen Kongresses der Guna zur Ratifizierung weiter. Ein *Saila Dummad* ist verpflichtet, den Anforderungen des Grundgesetzes und der Satzung der *Comarca* Guna Yala zu folgen. Darüber hinaus werden von

ihm Kenntnisse über die Verträge und über die Weisheit des Guna-Volkes vorausgesetzt.

Zu den weiteren Mitgliedern des Vorstandes gehören auch der Sekretär, sein Stellvertreter und der Schatzmeister, die in einer ordentlichen Sitzung des Plenums des Allgemeinen Kongresses der Guna gewählt werden. Die Amtszeit der *Saila Dummagan* ist auf Dauer ausgelegt, sie werden alle zwei Jahre beurteilt. Wenn sie ihren Pflichten nicht nachkommen, werden sie ihres Amtes enthoben. Die Posten des Sekretärs, seines Vertreters und des Schatzmeisters sind für zwei Jahre ausgelegt. Der Allgemeine Kongress der Guna zählt auch mit einem Verwalter, dessen Amtszeit vier Jahre beträgt. Er gehört nicht zum Vorstand, ist allerdings berechtigt, sich in den Sitzungen zu äußern. All diese Posten werden laufend beurteilt. Wenn sie ihre Aufgaben nicht erfüllen oder gegen die Regeln und Entscheidungen des Guna-Volkes verstoßen, werden sie je nach Schwere der Angelegenheit sofort von ihren Ämtern entbunden.

Die *Saila* der Gemeinschaften sind im Plenum des Allgemeinen Kongresses der Guna die einzigen wahlberechtigten Personen, alle anderen Mitglieder verfügen nur über Mitspracherecht. Die Entscheidungen des Plenums werden prinzipiell im Konsens getroffen. Gibt es keinen Konsens, finden Abstimmungen statt, kommt es zu einer Stimmgleichheit, kann das Plenum den *Saila Dummad*, der die Sitzung leitet, bitten zu entscheiden. Oder er kann eine Auszeit anfordern,

damit das Direktorium in weiteren Gesprächen sich einigt. Kommt es im zweiten Wahlgang zu einem Gleichstand, entscheidet der *Saila Dummad*. Die Entscheidungen des Allgemeinen Kongresses der Guna werden durch Beschlüsse mitgeteilt, welche an alle Gemeinschaften und staatlichen Institutionen verteilt werden.

Das Forschungs- und Entwicklungsinstitut von Guna Yala (*Instituto de Investigación y Desarrollo de Kuna (Guna) Yala - IIDKY*) ist das technische Organ, dessen Mitglieder durch das Plenum des Allgemeinen Kongresses der Guna gewählt werden und das sich aus den Fachkräften des Guna-Volkes zusammensetzt. Der Allgemeine Kongress der Guna hat thematisch unterschiedliche Arbeitsausschüsse, dessen Mitglieder vom Plenum des Allgemeinen Kongresses der Guna gewählt werden. Sie verfügen über zwei Sekretariate: Verkehr und Fremdenverkehr. Hier werden die Mitglieder durch den Vorstand aufgrund eines bestimmten Profils gewählt.

Der Allgemeine Kongress der Guna ist die einzige autonome indigene Regierung, die unabhängig von der Zentralregierung agieren kann. In den letzten Jahren konnte die autonome Regierung der Guna unter anderem durch Aktivitäten in den Bereichen: Tourismus, Transport, Projektgenehmigungen,

Lizenzen für die Nutzung des Mola-Designs⁷⁷ und Klagen gegen Unternehmen, Einkünfte erwirtschaften.

Vertreter von staatlichen Stellen dürfen nur teilnehmen und das Rederecht beanspruchen, sofern sie eingeladen werden, damit sie ihre Berichte in schriftlicher Form einreichen. Der Gouverneur der Comarca ist der Vertreter der Exekutive vor dem Allgemeinen Kongress der Guna. Er darf am Plenum nur teilnehmen, sofern er eine Einladung des Kongressvorstandes erhalten hat und über eine Sondergenehmigung zum Einlass in die Kammer verfügt.

Grundsatz der freien, vorherigen, informierten Zustimmung

Basierend auf Autonomie und Selbstbestimmung hat der Allgemeine Kongress der Guna nach jahrelanger Arbeit, zwei Instrumente zur Regulierung von Lebensweisen und Projekten, die eine Auswirkung auf ihrem Territorium haben, herausgegeben. Es sind das Grundgesetz und die Satzung der *Comarca* Guna Yala. Das Grundgesetz reformiert das Gesetz Nr. 16 von 1953, das die Comarca organisiert, und die Satzung reglementiert das Grundgesetz.

Nach dem Grundgesetz und der Satzung der *Comarca*, muss jedes Projekt, das eine erhebliche Auswirkung haben

kann, vor dem Plenum des Allgemeinen Kongresses der Guna schriftlich eingereicht werden. Diese Anforderung gilt unabhängig davon wer oder welches Organ es vorstellt, einschließlich der Vorstandsmitglieder oder Angehörige des Allgemeinen Kongresses der Guna. Jeder Projektvorschlag muss Ziele, Ergebnisse, Nutzen für das Guna-Volk, eine Umweltverträglichkeitsstudie, Zeitplanung und eine Kostenberechnung beinhalten. Die Techniker des IIDKY müssen den Vorschlag analysieren und ihren Bericht in der nächsten Sitzung dem Allgemeinen Kongress der Guna vorlegen. Damit das Projekt, das eine Auswirkung auf die *Comarca* hat, zugelassen wird, muss es in drei verschiedenen Sitzungen des Allgemeinen Kongresses der Guna Zustimmung finden. Dieser Prozess kann sich bis zu eineinhalb Jahren hinziehen, bis seitens des Guna-Volkes eine Genehmigung folgt. Wird das Projekt vom Guna-Volk akzeptiert, beschließt der Allgemeine Kongress der Guna die Genehmigung und es muss eine Vereinbarung zur Umsetzung des Projekts unterzeichnet werden.

Projekterfahrungen

Im Jahr 1996 reichte die Regierung Panamas einen Antrag für die Stationierung einer Marinebasis im Guna Gebiet ein. Das Guna-Volk stellte für den Marinestützpunkt vier Bedingungen zur Diskussion: die Erstellung einer Umweltverträglichkeitsstudie, eine Entschädigung, einen Vertrag über die Marinebasis und das Vorlegen einer

⁷⁷ Anmerkung des Herausgebers: *Mola* ist ein traditionelles Nähkunstwerk des Guna-Volkes und bedeutet auch „Kleid“.

schriftlichen Präsentation ans Plenum. Die Regierung legte weder einen schriftlichen Antrag vor, noch akzeptierte sie die Bedingungen. Der Allgemeine Kongress der Guna lehnte daraufhin das Ersuchen der panamaischen Regierung ab. Im Jahr 2011 wurde das Anliegen dem Allgemeinen Kongress der Guna erneut vorgelegt und wieder wurde es von ihm abgelehnt, da es die Bedingungen des Guna-Volkes nicht erfüllte.

Die Firma „Cable & Wireless Panama, SA (CWP)“, ein panamaisches Gemeinschaftsunternehmen, das sowohl über staatliche als auch private Aktien verfügt, beantragte im Jahr 2000, Arcos-1 Kabel in der *Comarca* Guna Yala verlegen zu dürfen. Basierend auf dem Grundgesetz und der Satzung der *Comarca* Guna Yala wurden der Vertrag und die Umweltbelastungsstudie erstellt. Für diese bürgte sowohl die Nationale Umweltbehörde als auch das Innen- und Justizministerium. Obwohl das Grundgesetz und die Satzung als gesetzliche Instrumente vom panamaischen Staat nicht anerkannt sind, wurde von ihm das Abkommen als gültig akzeptiert. Das Plenum des Allgemeinen Kongresses der Guna billigte das Abkommen im Jahr 2001, nachdem es in drei verschiedenen Sitzungen genehmigt worden war.

Im Jahr 2007 wurde dem Plenum des Allgemeinen Kongresses der Guna ein Projekt einer Stromverbindungsleitung zwischen Kolumbien und Panama vorgestellt, das das Territorium Guna Yala durchqueren sollte. Das Volk der Guna gründete eine

Sonderkommission, um den Vorschlag zu analysieren. Die panamaische Regierung startete jedoch mit dem Projekt, ohne die Guna daran teilhaben zu lassen. Das Projekt wurde vom Plenum des Allgemeinen Kongresses der Guna abgelehnt.

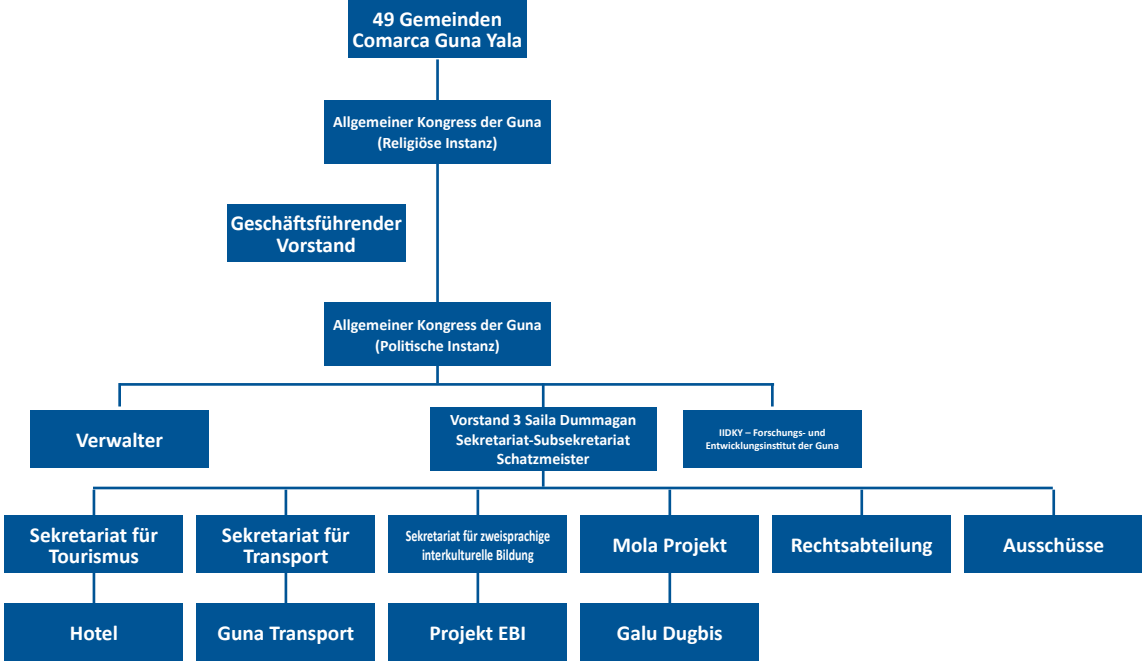
Schlussfolgerungen

Die *Comarca* Guna Yala ist älter als der Staat Panama. Das Volk der Guna erreichte seinen geschichtlichen Höhepunkt durch die Guna oder Dule Revolution von 1925, durch welche sie einen neuen Pakt zwischen dem Staat Panama und dem autonomen Volk der Guna erzielen konnte. Die *Comarca* hat sich durch ihre wirtschaftlichen Kapazitäten und personellen Ressourcen konsolidieren können.

Die *Comarca* ist als Institution durch die Verfassung, in den Gesetzen und Entscheidungen des Obersten Gerichtshofs anerkannt. Die *Comarca* Guna Yala hat in Panama ihre eigenen Strukturen, über die sie Autonomie und Selbstbestimmung der Guna sichert.

Obwohl das Grundgesetz und die Satzung der *Comarca* Guna Yala nicht gemäß der panamaischen Gesetze konstituiert wurden, ziehen die Guna diese zur Genehmigung oder Ablehnung von Projekten, die eine Auswirkung auf ihr Gebiet haben, heran. Auf diese Weise üben sie ihre Autonomie und Selbstbestimmung als Volk aus.

STRUKTUR DER COMARCA GUNA YALA



PERÚ: Concertación del gobierno local permite articular el desarrollo de los pueblos indígenas en la provincia de Lamas

Marco Antonio Sangama Cachay⁷⁸

Lamas es una provincia cuya circunscripción territorial, con notoria presencia, alberga a nacionalidades indígenas, como los qichwa y los shawi. Esta riqueza cultural hace de esta provincia una sociedad plurilingüe y multicultural, la misma que le genera una oportunidad para relevar y aprovechar el maravilloso potencial con que cuenta nuestra cultura.

Los pueblos indígenas no solamente pueden seguirse viendo como una situación meramente turística, sino, desde sus reivindicaciones, es necesario tomar en cuenta las posibilidades de llegar a consensos que permitan dirigir un horizonte teniendo en cuenta la cosmovisión.

⁷⁸ El autor es de descendencia qichwa y es actualmente regidor de la Provincia Lamas al norte de Perú.



Concejo Municipal de Lamas en pleno, luego de concluida la ceremonia de aniversario de Lamas

Los pueblos indígenas han sido particularmente sometidos a niveles de discriminación, explotación e injusticia, como lo padecen muchos otros sectores de la colectividad nacional. Esta realidad histórica ha afectado y sigue afectando profundamente a nuestros pueblos, negando el pleno ejercicio de sus derechos y participación política. Desarraigar esto sólo será posible si se reconoce, en todos sus aspectos, nuestra identidad, nuestros derechos y que seamos protagonistas del desarrollo. De lo contrario, nuestras potencialidades económicas, políticas, sociales y culturales jamás podrán desarrollarse en toda su magnitud.

Después de los sucesos ocurridos en Bagua⁷⁹, se han realizado varias actividades a fin de abordar el tema indígena, como una situación de revitalización y reivindicación de sus demandas y aspiraciones como pueblos, la misma que ha generado consensos para trabajar agendas específicas, desde los diferentes espacios de decisión y niveles de gobierno.



La danza de la kahada, por la celebración de la fiesta de los qichwa Santa Rosa Raymi

Lamas no ha sido la excepción; es por ello que desde los pueblos y para los pueblos se han ido generando espacios importantes que permiten entender y atender la demanda generando condiciones para tener una efectiva participación activa de las poblaciones indígenas, en el tema de identidad y derechos, constituyendo el punto fundamental y de trascendencia histórica para el presente y futuro de Lamas.

⁷⁹ Nota editorial: Bagua es una ciudad al norte de Perú, ubicada en la región amazónica. Entre el año 2008 y 2009 se presenciaron confrontaciones en esta región entre indígenas y el cuerpo policial y militar. Representantes de los pueblos indígenas habían bloqueado carreteras en protesta de un proyecto de ley, que preveía otorgar preferencias a inversionistas, que contradecían los derechos de los pueblos indígenas.

Las elecciones municipales y regionales del año 2010 en nuestro país han significado para nosotros la apertura al diálogo, situación que nos ha permitido involucrarnos para atender y entender nuestra problemática. Los partidos y movimientos políticos empezaron a ver el tema indígena con bastante interés, a tal punto que se iniciaron mesas de trabajo, foros, reuniones, charlas y ferias que permitieron exponer nuestros ideales en lo que respecta a la

participación de los indígenas en la vida política, logrando que se implementen y cumplan normas y leyes en relación con la participación política de los indígenas en elecciones municipales y regionales.

El movimiento político “Fuerza Comunal”, en la provincia de Lamas, inscribió en la lista para las elecciones a cuatro nativos representantes de las comunidades nativas y que fueron elegidos en esta oportunidad por las comunidades a las cuales representan.

La participación en este proceso electoral, a diferencia de las demás agrupaciones políticas, se tuvo que consensuar y priorizar entre los indígenas y sus organizaciones, definiendo las primeras opciones de la lista, a fin de tener la seguridad para conformar el futuro concejo municipal. En ese norte, la propuesta orgánica del movimiento político fueron las acciones siguientes:

- Conformación de una comisión de profesionales indígenas para trabajar la agenda indígena, la misma que fue incorporada al plan de gobierno del movimiento político.
- Asimismo, se han realizado modificaciones en los estatutos del movimiento político, incorporando la Secretaría de Pueblos Indígenas en el Comité Ejecutivo Regional y Provincial del Movimiento Político Fuerza Comunal.
- También se modificaron los instrumentos de gestión del gobierno local; para ello, se ha implementado la Comisión de Asuntos Indígenas en el Concejo Municipal Provincial de Lamas.
- Se ha creado e implementado la Subgerencia de Asuntos Indígenas.



Los qichwa de Lamas, en su fiesta Santa Rosa Raymi

- La creación e implementación del nivel de educación secundaria intercultural bilingüe para la población qichwa.
- La realización del XIV Encuentro Espiritual y Cultural de Pueblos Indígenas de las Américas.

Además, se han promulgado ordenanzas municipales como:

- Ordenanza municipal que reconoce la pluriculturalidad y el carácter multilingüe de la sociedad que compone la provincia de Lamas.

- Ordenanza municipal que establece la entonación del himno nacional del Perú en idioma qichwa en el ámbito de la provincia de Lamas.
- Ordenanza municipal que institucionaliza la creación del Consejo de Participación de los Pueblos Indígenas de la Provincia de Lamas (Copip-I).
- Ordenanza municipal que prohíbe la discriminación en todos sus estamentos.
- Ordenanza municipal que crea el programa de atención directa a las comunidades nativas de la provincia de Lamas.
- Ordenanza municipal que promueve la promoción, protección, difusión y defensa de los derechos de los pueblos indígenas asentados en la circunscripción territorial de la provincia de Lamas.

Todas estas actividades y ordenanzas cimientan las bases para una real, activa y efectiva participación de los indígenas en asuntos de interés, para enarbolar un desarrollo sostenible con identidad cultural. Es menester mencionar que este proceso ha tenido el total apoyo de las organizaciones indígenas y la voluntad política del gobierno local. Asimismo, los medios de comunicación locales, a través de los programas bilingües,

influyen en la vida de individuos y de sus comunidades, papel que ha sido ampliamente reconocido.

La comunicación y los medios son clave para la sensibilización, el intercambio de conocimientos y el apoyo a un debate más amplio sobre los saberes, la cultura y los valores indígenas. La combinación de todos estos aspectos conduce a políticas y planes de acción más eficaces.

Los asuntos de interés directo para los pueblos indígenas demandan ser tratados por y con ellos, y el gobierno local busca crear, ampliar y fortalecer las estructuras, condiciones, oportunidades y garantías de participación de los pueblos indígenas, con pleno respeto de su identidad y del ejercicio de sus derechos, para ocupar, en el concierto mundial, el lugar que le corresponde por su historia milenaria y la grandeza espiritual de sus pueblos; por ello, en mi calidad de regidor provincial de Lamas, elegido democráticamente, me corresponde no sólo liderar este proceso de cambios de actitudes y de sensibilización a nuestros propios hermanos indígenas y a los no indígenas para que juntos podamos entender todo el proceso de la interculturalidad como una de las maneras y estrategias más razonables y consensuadas de poder trabajar juntos por el desarrollo de toda la sociedad, indígena y no indígena.

Lamas necesita de la acción concertada de todos los grupos sociales y esta demostración de trabajo conjunto y concertado

con el gobierno local es la clara muestra de que con diálogo y entendimiento es posible encontrar los caminos y las rutas reales para el progreso y desarrollo sostenible de la sociedad y sus características.

El pueblo indígena qichwa de Lamas ha sido, es y seguirá siendo una colectividad que ha comenzado a conseguir el mayor aprecio, respeto y aceptación en una sociedad que se resiste a aceptar y reflexionar sobre el verdadero sentido del *sumaq kawsay*⁸⁰.

Heredamos de nuestros ancestros una sabiduría que supervive a las inclemencias de la modernidad y está claro en nosotros que valorar y fortalecer nuestras raíces culturales del pasado en el tiempo presente constituye una verdadera proyección con identidad hacia el futuro, porque el pasado siempre está delante de nosotros, lo conocemos y sabemos sus lecciones, pero al futuro no lo conocemos, no sabemos cómo será porque estamos de espaldas al futuro, caminamos hacia el futuro, pero con la vista siempre hacia el pasado.

Quiero mencionar que en este proceso, las justas luchas reivindicativas emprendidas y protagonizadas por la colectividad qichwa han dado como resultado la apertura al

⁸⁰ Nota editorial: “*sumaq kawsay*” en qichwa o “*suma qamaña*” en aymara, es parte de la cosmovisión de los pueblos indígenas andinos y se refiere a la vida en armonía entre el hombre y la naturaleza; el respeto a la madre tierra (“*mamapacha*”).

diálogo, el respeto y el trabajo mancomunado, bajo las propias formas originarias de participación y decisión, las mismas que están en proceso de revitalización y reivindicación, pues aprendimos de nuestros ancestros a tomar decisiones, a elegir a nuestros *kamayuyqkuna* o líderes, a trabajar y orientar nuestro desarrollo de manera colectiva, tomando en cuenta el consejo de nuestros *yachaqkuna* o sabios y sobre todo entregando e implorando a nuestra *mamapacha*⁸¹ como la creadora de la vida, a proveernos de energía, sabiduría, felicidad.

La práctica permanente de nuestros valores morales como *ama suwa*, *ama llulla*, *ama qilla* (no robes, no mientas y no seas perezoso), hace que orientemos y dirijamos nuestro trabajo bajo la premisa del *suk shunquywan*, *suk yuyaywan*, *suk makiwan*, es decir, con un solo sentimiento, con un solo pensamiento, bajo una misma acción, mantenemos la unidad para continuar, debatir y conseguir nuestros propósitos en escenarios distintos y adversos a nuestra forma de participación y decisión política sobre situaciones que nos vinculan directamente.

Esta práctica ancestral democrática y participativa es una clara muestra de la profunda e irrenunciable expresión milenaria

⁸¹ Nota editorial: significa “*madre tierra*” en qichwa.

que se ha mantenido y conservado a fin de generar consensos en armonía con nuestro entorno natural, comunal y espiritual.

Todo ello lo evidenciamos en nuestro trabajo comunitario, en nuestro sistema organizacional, en nuestras formas de conciliación, en nuestras fiestas, en nuestra música, en nuestras danzas rituales y en muchas otras prácticas, las que hacen de esta colectividad una cultura, una fuente generadora de sabiduría y riqueza cultural y es un compromiso moral de los jóvenes continuar esta tarea.

Es así que, bajo esta forma, planteamos nuestra agenda política a nuestras autoridades gubernamentales. El trabajo de nuestros *yachaqkuna*⁸² logró revertir la dolorosa historia y hacer que las sociedades no indígenas tengan una comprensión más profunda y precisa de la cosmovisión originaria, que ha comenzado a conseguir mayor respeto y aceptación, tratando en lo posible de corregir las injusticias del pasado.

Ese activismo que demostramos ha generado en nuestras comunidades proponer acciones que revitalicen y fortalezcan nuestros propios sistemas de gobierno comunal; para ello, se tuvieron que eliminar cargos políticos impuestos en las comunidades, se constituyeron consejos directivos mediante

jefaturas comunales propias, se ha promovido la participación de la mujer en el quehacer comunal y la organización e implementación de políticas de trabajo comunitario, entre otras.

PERU: Eine verhandlungsorientierte Haltung der lokalen Regierung ermöglicht die Entwicklung der indigenen Völkern in der Provinz Lamas

Marco Antonio Sangama Cachay⁸³

In der Provinz Lamas findet sich unter der Bevölkerung ein hoher Anteil indigener Nationalitäten, wie die Völker der Qichwa und der Shawi. Unter diesem kulturellen Reichtum lebt in dieser Provinz eine mehrsprachige und multikulturelle Gesellschaft, die unsere Kultur hervorhebt und aus ihrem wunderbaren Potential profitiert.

Die indigenen Völker sollten nicht nur aus einer rein touristischen Perspektive betrachtet werden: Um ihren Ansprüchen gerecht zu werden ist es notwendig, bei der Suche eines Konsens ihre indigene Weltanschauung, *Cosmovisión*, zu berücksichtigen.

⁸³ Der Autor ist von Qichwa Herstammung und ist zurzeit Landrat der Provinz von Lamas, im Norden Perus.



Plenum des Stadtrats von Lamas, nach der Zeremonie zum Jahrestag von Lamas

Die indigenen Völker waren insbesondere der Diskriminierung, Ausbeutung und Ungerechtigkeit ausgesetzt, ähnlich haben dies auch viele andere nationale Gesellschaftsschichten ertragen müssen. Die historische Realität zog und zieht nach wie vor unsere Völker weiterhin stark in Mitleidenschaft, da ihnen die volle Ausübung ihrer Rechte und die politische Teilhabe verweigert werden. Dieses Übel zu vertreiben wird nur gelingen, wenn unsere Identität in allen ihren Aspekten und unsere Rechte anerkannt werden und wir an der Entwicklung als Akteure teilhaben. Ansonsten wird sich unser wirtschaftliches, politisches, soziales und kulturelles Potential niemals in seiner vollen Größe entfalten können.

Nach den Ereignissen in Bagua⁸⁴, gab es mehrere Aktivitäten, um die indigenen Probleme anzugehen. Einerseits wurde versucht, eine Wiederbelebung und Geltendmachung der Ansprüche und Bestrebungen der Völker zu erzielen. Andererseits wurde versucht, zwischen der Regierung und den indigenen Autoritäten diese Ansprüche im Dialog zum Ausdruck zu bringen.



Der Kahada-Tanz beim qichwa Fest der „Santa Rosa Raymi“

Lamas ist keine Ausnahme gewesen. Viele indigenen Völker fordern nach wie vor politische Teilhabe, die Anerkennung ihrer Identität und kollektiven Rechte für sich. Diese Tatsache hat dazu geführt, dass Räume für ein Verständnis dieser Forderungen und Anerkennung geschaffen wurden, die eine historische Reichweite haben.

⁸⁴ Anmerkung des Herausgebers: Bagua ist eine Stadt im nördlichen Peru im Amazonasgebiet, wo zwischen 2008 und 2009 Konfrontationen zwischen Indigenen und der Polizei, später auch den Militärs, stattfanden. Indigene hatten Straßen blockiert aus Protest gegen einen Gesetzesentwurf, der privaten Investoren Rechte zusprach, die mit den Rechten der indigenen Völker im Widerspruch standen.

Die Kommunal- und Regionalwahlen von 2010 in unserem Land, bedeuteten für uns eine Öffnung zum Dialog, eine Situation, die es uns erlaubt hat, uns zu engagieren, um unsere Probleme anzugehen und zu verstehen. Die Parteien und politischen Bewegungen begannen, die indigenen Probleme mit großem Interesse zu betrachten. Es wurden Workshops, Foren, Tagungen, Vorträge und Ausstellungen realisiert, in denen wir unsere Ideale, wie eine Beteiligung

der indigenen Bevölkerung in der Politik gestaltet werden könnte, präsentierten. Dabei wurden Normen und Gesetze eingeführt und umgesetzt, die eine politische Partizipation der indigenen Bevölkerung bei den lokalen und regionalen Wahlen ermöglichte.

Die politische Bewegung *Fuerza Comunal* (kommunale Kraft) setzte in der Provinz Lamas vier einheimische Vertreter indigener Gemeinschaften auf die Wahlliste. Bei dieser Gelegenheit wurden sie von den Gemeinschaften, die sie repräsentierten, gewählt.

Im Gegensatz zu anderen politischen Gruppierungen, musste *Fuerza Comunal* die Aufstellung der Wahlliste über einen konsensorientierten Prozess zwischen der indigenen Bevölkerung und ihren Organisationen erreichen. Die ersten Positionen in der Wahlliste wurden mit den besten Kandidaten besetzt, um die Wahrscheinlichkeit im Stadtrat gewählt zu werden, zu erhöhen. Mit diesem Ziel wurden strategisch folgende Maßnahmen ergriffen:

- Die Bildung einer Kommission bestehend aus einheimischen indigenen Fachkräften, um eine indigene Agenda auszuarbeiten, die später im Regierungsplan der politischen Bewegung integriert wurde.
- Die Modifizierung der Statuten der politischen Bewegung *Fuerza Comunal*, um im Vorstand ein Sekretariat der indigenen Völker auf regionaler und provinzieller Ebene einzugliedern.
- Die Modifizierung von Instrumenten der lokalen Regierungsführung. Zu diesem Zweck wurde die Kommission für indigene Angelegenheiten im Stadtrat der Provinz Lamas implementiert.
- Die Schaffung und Implementierung einer untergeordneten Leitungsstelle für indigene Angelegenheiten.



Die Qichwas aus Lamas, bei ihrem Fest „Santa Rosa Raymi“

- Die Qichwas erhalten ab der Sekundarstufe interkulturelle zweisprachige Erziehung.
- Die Realisierung des XIV. Geistigen und Kulturellen Treffens der Indigenen Völker Amerikas.

Darüber hinaus wurden folgende Gemeindeverordnungen erlassen:

- Eine Verordnung, die den plurikulturellen und mehrsprachigen Charakter der Bevölkerung, die in der Provinz Lamas lebt, anerkennt.

- In der Provinz Lamas wird bei offiziellen Anlässen die peruanische Nationalhymne auf Qichwa vorgetragen.
- Die Gründung und Institutionalisierung des Rates für die Partizipation der indigenen Völker in der Provinz Lamas (*Consejo de Participación de los Pueblos Indígenas de la Provincia Lamas – Copip-I*).
- Eine Verordnung, die die Diskriminierung in allen ihren Formen verbietet.
- Die Gründung eines allgemeinen öffentlichen Beratungsprogramms für die indigenen Gemeinschaften der Provinz Lamas.
- Eine Verordnung, die die Rechte der indigenen Völker im Hoheitsbereich der Provinz Lamas fördert, schützt und verteidigt.

All diese erwähnten Aktivitäten und Verordnungen dienen als Grundlage für eine echte, aktive und wirksame Beteiligung der indigenen Völker in Angelegenheiten, die in ihrem gemeinsamen Interesse liegen, um eine nachhaltige Entwicklung mit ihrer kulturellen Identität zu schaffen. Es sollte erwähnt werden, dass dieser Prozess die volle Unterstützung der indigenen Organisationen und der lokalen Regierung erhielt. Es wurde auch allgemein die Rolle der lokalen Medien

anerkannt, die durch ihre zweisprachigen Programme, das Leben der Menschen und ihrer Gemeinschaften beeinflussen.

Die Kommunikation und die Medien sind der Schlüssel für eine Sensibilisierung, einen Wissensaustausch und die Unterstützung einer breiteren Debatte über Wissen, Kultur und indigene Werte. Die Kombination all dieser Aspekte führt zu effektiveren Politiken und Aktionsplänen.

Die Gemeinschaftsinteressen der indigenen Völker müssen von und mit ihnen behandelt werden. Die lokale Regierung ist bestrebt, die Teilhabe der indigenen Völker zu fördern und zu erweitern, indem sie die Strukturen, Bedingungen, Garantien und Möglichkeiten stärkt, mit vollem Respekt ihrer Identität und Ausübung ihrer Rechte, damit sie auf der Weltbühne eine angemessene Stelle aufgrund ihrer Geschichte und der spirituellen Größe ihrer Völker besetzen. In meiner Eigenschaft als demokratisch gewählter Landrat der Provinz Lamas, bin ich nicht nur dafür verantwortlich den Veränderungsprozess und die Sensibilisierung unserer indigenen und nicht-indigenen Brüder voranzutreiben, damit wir gemeinsam den Prozess der Interkulturalität als eine der vernünftigsten vereinbarten Wege und Strategien der Zusammenarbeit für eine Entwicklung der gesamten indigenen und nicht-indigenen Gesellschaft schaffen.

Lamas benötigt die konzertierte Handlungskraft aller gesellschaftlichen Gruppen. Diese Gestaltung von

Zusammenarbeit in Abstimmung mit der lokalen Regierung ist ein klares Beispiel dafür, dass mit Dialog und Verständigung die Wege und die tatsächlichen Fortschrittspfade einer nachhaltigen Entwicklung der Gesellschaft und ihrer Merkmale gefunden werden können.

Das indigene Volk der Qichwa in Lamas war, ist und wird eine Gemeinschaft, die damit begonnen hat, mehr Wertschätzung, Respekt und Akzeptanz in einer Gesellschaft zu erzielen, die sich weigert die wahre Bedeutung des „guten Lebens“ (*Sumaq Kawsay*⁸⁵) zu akzeptieren und darüber nachzudenken.

Wir haben von unseren Vorfahren eine Weisheit geerbt, die die Rauheit der Moderne überlebt. Es ist uns klar, dass wir durch die Wertschätzung und Stärkung unsere kulturellen Wurzeln von der Vergangenheit bis hin zur Gegenwart eine echte Identität in die Zukunft projizieren, denn die Vergangenheit ist immer vor uns, wir kennen sie und wir haben unsere Lehren aus ihr gezogen, aber die Zukunft ist uns unbekannt, weil wir mit dem Rücken zur Zukunft stehen, wir gehen in die Zukunft, aber immer mit einem Auge auf die Vergangenheit.

⁸⁵ Anmerkung des Herausgebers: Das „vivir bien“ entstammt der Weltanschauung der indigenen Andenvölker und knüpft dabei an den Wortsinn von „sumak kawsay“ in Quechua und „suma qamaña“ in Aymara an. Bezeichnet werden damit das Streben nach einem Zusammenleben in Harmonie, in erster Linie zwischen Mensch und Natur, der Respekt vor der „Mutter Erde“ (Pachamama).

Ich möchte erwähnen, dass in diesem Prozess, die fairen Kämpfe der Qichwa die Bereitschaft zum Dialog, zum Respekt und zur Zusammenarbeit unter ihren eigenen ursprünglichen Formen der Partizipation und Entscheidungsfindung zur Folge hatten. Diese ursprünglichen Formen der Partizipation und Entscheidungsfindung befinden sich in einem Prozess der Wiederbelebung und der Geltendmachung, da wir von unseren Vorfahren gelernt haben, Entscheidungen zu treffen, unsere Führer (*Kamayuqkuna*) auszuwählen, unsere Entwicklung zu lenken. Wir realisieren all dies im Kollektiv unter Berücksichtigung der Ratschläge unserer Weisen (*Yachaqkuna*) und indem wir unserer Mutter Erde (*Mamapacha*) als Schöpferin des Lebens Opfer geben, und sie um Energie, Weisheit und Glück zu bitten.

Das stetige Leben unserer moralischen Werte wie „Du sollst nicht stehlen, du sollst nicht lügen und du sollst nicht faul sein“ (*ama suwa, ama llulla, ama qilla*) bewirkt, dass wir unsere Arbeit unter der Prämisse der *shunquywan suk, suk yuyaywan, suk makiwan* leisten, das bedeutet, mit einem Gefühl, mit einem einzigen Gedanken, unter der gleichen Aktion, setzen wir unsere Einheit fort, um weitermachen zu können, um zu debattieren und um unsere Ziele in unserer Form der Beteiligung in unterschiedlichen und gegensätzlichen Szenarien über Situationen die uns direkt anbelangen, zu erreichen.

Diese uralte demokratische und partizipative Praxis zeigt deutlich eine tiefe und unerschütterliche tausendjährige Ausdrucksweise, die aufrechterhalten und konserviert wird mit dem Ziel, in Harmonie mit unserem natürlichen, spirituellen und kommunalen Umfeld Konsens zu generieren.

All dies stellen wir in unserer Gemeinschaftsarbeit, in unserem Organisationssystem, in unseren Wegen der Versöhnung, in unseren Feierlichkeiten, unserer Musik, unseren Tänzen, Ritualen und in vielen anderen Praktiken unter Beweis, die aus dieser Gemeinschaft eine Kultur machen, eine Quelle der Weisheit, ein kulturelles Erbe. Es ist eine moralische Verpflichtung der jungen Menschen, diese Aufgaben fortzusetzen.

Vor diesem Hintergrund präsentieren wir unsere politische Agenda den Regierungsautoritäten. Die Arbeit unserer *Yachaqkuna*⁸⁶ machte die schmerzhafteste Geschichte rückgängig und sorgte dafür, dass die nicht-indigenen Gesellschaften ein tieferes und präzises Verständnis der indigenen Weltanschauung, *Cosmovision*, entwickeln, die langsam größeren Zuspruch und Akzeptanz findet, um die Ungerechtigkeiten der Vergangenheit zu korrigieren.

Unser politisches Engagement hat in unseren Gemeinschaften eine Neubelebung und Stärkung unserer eigenen Systeme der Gemeinschaftsregierung bewirkt. Dafür mussten politische Stellen, die den Gemeinschaften auferlegt wurden, eliminiert werden. Unter anderem wurden mittels eigener Gemeinschaftsleitungen Vorstände geschaffen, sowie die Beteiligung von Frauen an den Gemeinschaftsaufgaben und die Organisation und Durchführung von Politiken zur Gemeinschaftsarbeit werden gefördert.